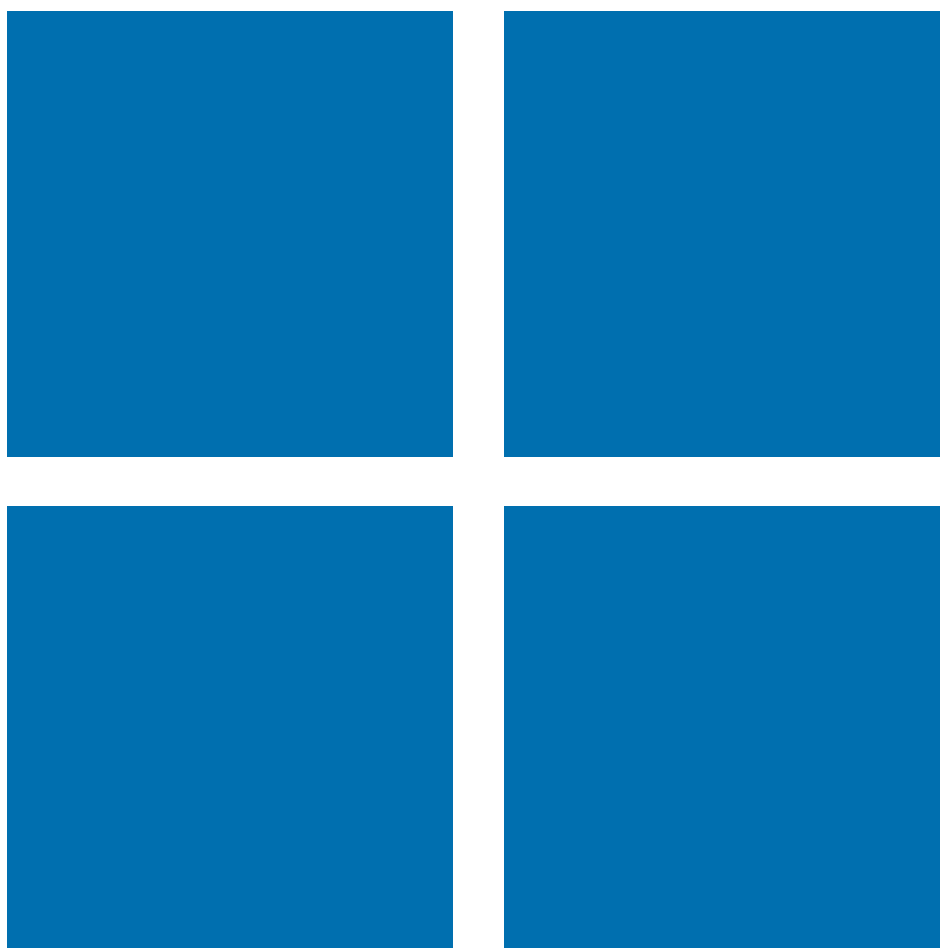


# Výroční zpráva 2004 Jahresbericht

UNIQA pojišťovna, a.s.



# Základní údaje

## Basiskennzahlen

(tis. Kč   CZK Tsd.)	2004	2003	2002	2001	2000
Předepsané pojistné					
Vorgeschriebene Prämie	2 811 446	2 454 191	1 795 879	1 455 161	1 258 486
z toho neživotní pojištění					
davon Nichtlebensversicherung	2 280 005	1 980 044	1 402 743	1 176 503	1 055 351
z toho životní pojištění					
davon Lebensversicherung	531 441	474 147	393 136	278 658	203 135
Zasloužené pojistné					
Abgegrenzte Prämie	2 759 856	2 363 832	1 767 392	1 407 192	1 161 040
z toho neživotní pojištění					
davon Nichtlebensversicherung	2 246 644	1 900 184	1 387 520	1 141 068	961 370
z toho životní pojištění					
davon Lebensversicherung	513 212	463 648	379 872	266 124	199 670
Náklady na pojistná plnění celkem					
Versicherungsleistungen gesamt	1 084 371	1 027 512	1 866 710	784 638	584 442
z toho náklady na pojistná plnění					
davon ausbezahlte Leistungen	916 998	1 237 397	1 297 239	667 125	461 806
z toho změna stavu rezervy na poj. plnění					
davon Reserveränderungen	167 373	-209 885	569 471	117 513	122 636
Náklady celkem					
Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	812 861	711 129	558 810	524 950	405 362
z toho pořizovací náklady na pojistné smlouvy					
davon Abschlusskosten	351 122	276 234	219 868	168 976	163 030
z toho správní režie					
davon Verwaltungskosten	461 739	434 895	338 942	355 974	242 332
Nákladovost					
Kostenquote	29,5 %	30,1 %	31,6 %	37,3 %	34,9 %
Výše technických rezerv					
Höhe der technischen Rückstellungen	1 816 010	1 443 183	1 135 177	800 594	621 817
Základní kapitál					
Grundkapital	480 000	480 000	480 000	480 000	480 000
Průměrný počet zaměstnanců					
Durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter	579	634	583	547	511
Počet pojistných smluv					
Anzahl der Versicherungsverträge	294 033	277 951	250 585	210 183	178 328
Hospodářský výsledek					
Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr	213 817	44 970	-54 583	2 734	47 689

# Obsah

## Inhalt

Úvodní slovo předsedy představenstva	
Vorwort des Vorstandsvorsitzenden	4
Profil UNIQA pojišťovny	
Profil der UNIQA pojišťovna	8
Statutární orgány UNIQA	
Statutarische Organe der UNIQA	10
Organizace UNIQA	
Organisation der UNIQA	12
Akcionáři UNIQA pojišťovny	
Aktionäre der UNIQA pojišťovna	14
Výsledky hospodaření	
Wirtschaftsergebnis	16
Ekonomické ukazatele	
Wirtschaftliche Kennziffern	23
Aktivity v oblasti ochrany životního prostředí	
Tätigkeiten im Bereich Umweltschutz	25
Pracovněprávní vztahy	
Arbeitsrechtliche Verhältnisse	26
Zhodnocení jednotlivých druhů pojištění	
Bewertung der einzelnen Sparten	27
Vývoj UNIQA v roce 2005	
Entwicklung der UNIQA im Jahr 2005	39
Zpráva o vztazích	
Abhängigkeitsbericht	42
Prohlášení představenstva UNIQA pojišťovny	
Erklärung des Vorstandes der UNIQA pojišťovna	45
Zpráva dozorčí rady	
Bericht des Aufsichtsrates	48
Zpráva auditora	
Bericht des Wirtschaftsprüfers	49
Finanční část	
Finanzteil	51
Adresy UNIQA	
Anschriften der UNIQA	96

# 120 milionů eur

hrubého zisku vykázala UNIQA Group Austria,  
a dosáhla tak poprvé v historii trojciferného  
hospodářského výsledku.

# 120 Mio EUR

Gewinn vor Steuern erwirtschaftete  
die UNIQA Group Austria und erzielte das erste  
Mal ein dreistelliges Wirtschaftsergebnis.

# 14,6 %

činil meziroční přírůstek předepsaného pojistného  
UNIQA pojišťovny, což odpovídá více než  
dvojnásobné dynamice růstu celého českého  
pojistného trhu.



14,6 %

beträgt der zwischenjährige Zuwachs der vorgeschriebenen Prämie der UNIQA pojišťovna in 2004. Das heisst mehr als doppelt so viel als der gesamte tschechische Markt.

# Úvodní slovo předsedy představenstva Vorwort des Vorstandsvorsitzenden

Vážení klienti, obchodní přátelé, akcionáři a spolupracovníci,

Sehr geehrte Kunden, Geschäftsfreunde, Aktionäre und Mitarbeiter,

rok 2004 byl v českém pojišťovníctví ve znamení zpomalení růstu, který již nedosáhl tradičních dvouciferných hodnot z předchozích let. Předepsaných 111,5 miliardy Kč odpovídalo meziroční dynamice 6,6 %.

Příčiny přibrzdění vývoje jsou stále ještě předmětem analýz. Hlavní důvody však je zřejmě možné hledat v mimořádně vysokém růstu v majetkovém pojištění v popovodňovém roce 2003 a postupném vyčerpávání kapacit v životním pojištění po jeho daňovém zvýhodnění v roce 2001. Nicméně stále více než dvojnásobné tempo růstu pojistného trhu, než jaký vykazuje HDP České republiky, potvrzuje, že odvětví pojišťovníctví patří k nejlépe stabilizovaným

a dynamicky se rozvíjejícím segmentům v rámci celé české ekonomiky.

V oblasti životního pojištění bylo na pojistném předepsáno v ČR o 7,5 % více než předloni a jeho podíl na celkovém pojistném opět vzrostl a dosáhl 39,6 %. Do budoucna skýtá životní pojištění největší rozvojový potenciál, který bude však potřeba podpořit. Pomohly by jistě další daňové úlevy.

im Jahre 2004 stand die tschechische Versicherungswirtschaft im Zeichen eines verlangsamten Wachstums, das die zweistelligen Werte der Vorjahre nicht mehr erreicht hat. Die vorgeschriebenen 111,5 Milliarden CZK entsprechen

der zwischenjährigen Dynamik von 6,6 %. Die Ursachen einer solchen Entwicklung werden immer noch analysiert. Die Hauptursachen liegen höchstwahrscheinlich in einem außerordentlich hohen Anstieg der Sachversicherung in dem an das Überschwemmungsjahr folgenden Jahr 2003 und einer fortlaufenden Erschöpfung der Kapazität der Lebensversicherung nach ihrer Steuerbegünstigung vom Jahre 2001. Nach wie vor

stellt, das mehr als doppelte Wachstum des Versicherungsmarktes im Vergleich zu dem BIP der Tschechischen Republik unter Beweis, dass die Versicherungsbranche zu den stabilisiersten und sich dynamisch entwickelnden Segmenten im Rahmen der tschechischen Wirtschaft zählt.

In der Lebensversicherung wurde in der Tschechischen Republik an Prämie um 7,5 % mehr als im Vorjahr vorgeschrieben; der Anteil an der Gesamtprämie ist wieder gestiegen und beträgt 39,6 %. Für die Zukunft stellt die Lebens-



Největší impuls by pro životní pojištění přinesla penzijní reforma, která ve všech zemích s vyspělou tržní ekonomikou počítá s výraznou účastí komerčních pojišťoven.

V polovině loňského roku činily podle údajů ČSÚ úspory českých domácností v průměru více než 340 000 Kč, z nichž pouze méně než desetina byla občany nasměrována do životního pojištění. Uvážíme-li, že životní pojištění v sobě může zahrnovat jak složku na ochranu proti rizikům, tak i stále jedno z nejatraktivnějších zhodnocení vložených prostředků, je tato desetina poměrně malý podíl a životní pojištění se stále ještě nedostatečně využívá jako nástroj zabezpečení do budoucna. To dokazují stále velmi nízké cílové částky. Je tedy na nás – pojišťovnách, prezentovat ještě lépe své produkty klientům a učinit je pro veřejnost ještě atraktivnější, aby skutečně odpovídaly potřebám občanů v různých životních situacích, a především pak sloužily jako neopominutelný prostředek pro zajištění ve stáří.

Neživotní pojištění loni vzrostlo o 6 % na 67,3 miliardy Kč. V pomalejším tempu růstu tohoto druhu pojištění se z velké části promítlo zmíněné výrazné zvýšení pojistných sazeb majetkových pojištění v r. 2003. V souvislosti se vstupem ČR do EU některé společnosti přesunuly rovněž pojištění svých poboček v ČR do centrálních společností v zahraničí.

Přijetí České republiky do EU bylo loni bezesporu událostí roku, a to nejen pro pojišťovnictví. Ale právě pojišťovnictví prokázalo, že toto odvětví stojí v ČR na solidních základech. Českému pojišťovnictví se prakticky bezesbytku podařilo sladit naši legislativu s evropskými normami. Pro veřejnost je jistě dobrou zprávou, že velká většina legislativních úprav v sobě skrývá především zesílenou ochranu našich klientů, zatímco pro nás – pojišťovny – znamená ještě více povinností a závazků. Tyto změny však vítáme, neboť dále zvýší důvěryhodnost a transparentnost českého pojišťovnictví. A důvěra našich zákazníků je a bude ve vznikající celoevropské soutěži pojišťoven ten nejdůležitější kapitál.

Ve srovnání s celým českým trhem si UNIQA pojišťovna vedla velmi dobře, když zaznamenala více než dvojnásobné tempo růstu na úrovni 14,6 %. Sečteme-li přírůstky pojistného za poslední dva roky, zjistíme, že UNIQA pojiš-

versicherung das größte Entwicklungspotenzial dar, das jedoch einer Unterstützung – z. B. durch weitere Steuerbegünstigungen bedarf. Der größte Impuls für die Lebensversicherung wäre eine Rentenreform, die in allen entwickelten Ländern mit einer bedeutenden Teilnahme von Versicherungsgesellschaften verbunden ist.

Laut Daten des Tschechischen statistischen Amtes betragen im Halbjahr 2004 die Ersparnisse von tschechischen Haushalten im Durchschnitt mehr als 340 000 CZK, davon wurde weniger als ein Zehntel in die Lebensversicherung investiert. Da die Lebensversicherung neben dem Risikoschutz auch eine der attraktivsten Aufwertungen von angelegten Mitteln anbietet, erweist sich das Zehntel als ein relativ geringer Anteil und es macht sich bemerkbar, dass die Lebensversicherung als eine Zukunftsvorsorge immer noch nicht ausreichend genutzt wird. Dies ist den immer noch zu niedrigen Versicherungssummen zu entnehmen. Es liegt an uns – Versicherungsgesellschaften, unsere Produkte den Kunden noch besser zu präsentieren und diese für die Öffentlichkeit noch attraktiver zu gestalten, damit sie für die Bedürfnisse der Bürger in verschiedenen Lebenslagen tatsächlich massgeschneidert sind und vor allem zur Altersvorsorge dienen.

Die Nichtlebensversicherung stieg im Vorjahr um 6 % auf 67,3 Milliarden CZK. Das niedrige Wachstum dieser Versicherungssparte ist zum größten Teil auf die Erhöhung von Sachversicherungstarifen in 2003 zurückzuführen. Nach dem EU- Beitritt der Tschechischen Republik haben einige Gesellschaften die Versicherung ihrer Niederlassungen in Tschechien zur Muttergesellschaften ins Ausland verlegt.

Der EU- Beitritt der Tschechischen Republik im Jahre 2004 war ohne weiteres das wichtigste Ereignis des Jahres, nicht nur in der Versicherungswirtschaft. Die Versicherungsbranche hat jedoch bewiesen, dass sie in der Tschechischen Republik auf fester Basis steht. Der tschechischen Versicherungswirtschaft ist fast völlig gelungen, unsere Gesetzgebung den europäischen Normen anzupassen. Für die Öffentlichkeit ist es angenehm zu hören, dass die meisten legislativen Änderungen vor allem einen verstärkten Kundenschutz darstellen, für uns – Versicherer – dagegen

ťovna vzrostla více než o polovinu. Takto výrazný růst nás samozřejmě oprávněně těší, protože je důkazem atraktivity naší nabídky, seriózního přístupu ke klientům a jejich důvěry, kterou se nám daří posilovat. Současně klade tak vysoké tempo růstu přirozeně enormní nároky na naše struktury a servis pro klienty, abychom tuto důvěru mohli využít jako hlavní potenciál růstu naší společnosti i v budoucnu.

V tomto ohledu se můžeme opřít o dva „pilíře“ naší UNIQA pojišťovny – jedním z nich jsou bezesporu naši spolupracovníci, kteří jsou svojí každodenní prací nejvýznamnějšími tvůrci úspěchu UNIQA na českém trhu, a druhým samozřejmě naši akcionáři: mateřská společnost UNIQA Group Austria se sídlem ve Vídni, jež nám vytváří spolehlivé základy nejen kapitálové, ale i v oblasti know-how a zkušeností, které v pojišťovacím byznysu sbírá více než sto let, a samozřejmě i druhý podíl – Evropská banka pro obnovu a rozvoj se sídlem v Londýně, jež v posledních letech investovala do společností koncernu v regionu střední Evropy nemalé částky, a prezentovala tak jasně důvěru a perspektivu, kterou se značkou UNIQA spojuje.

Úspěšné působení UNIQA pojišťovny mezi nejsilnějšími společnostmi na českém trhu dokládá i stabilně přiznaný prestižní rating BBBpi ze strany agentury Standard & Poor's, kterým se v současné době může na českém trhu pochlubit jen několik málo pojišťoven.

Náš pozitivní vývoj se v loňském roce odrazil i v historické výši hospodářského výsledku. Díky výrazně nadprůměrnému růstu pojistného, pozitivnímu škodnímu průběhu a rovněž příznivé situaci na finančních trzích se podařilo dosáhnout čistého zisku ve výši 213 milionů Kč, což představovalo téměř pětinasobek hodnoty předchozího roku.

noch mehr Pflichten und Verpflichtungen mit sich bringen. Wir begrüßen diese Änderungen, denn sie erhöhen die Vertrauenswürdigkeit sowie Transparenz der tschechischen Versicherungswirtschaft und das Vertrauen unserer Kunden ist und bleibt das wichtigste Kapital in dem entstehenden gesamteuropäischen Wettbewerb der Versicherungsgesellschaften.

Im Vergleich zu dem gesamten tschechischen Markt ging die UNIQA pojišťovna sehr gut voran, indem sie mehr als das doppelte Wachstum von 14,6 % verzeichnete. Wenn wir den Prämienzuwachs der letzten zwei Jahre zusammenrechnen, stellen wir fest, dass die UNIQA pojišťovna um mehr als die Hälfte angewachsen ist. Ein so bedeutender Zuwachs freut uns mit Recht, denn er stellt die Attraktivität unseres Angebotes, unser seriöses Verhalten gegenüber den Kunden sowie ihr Vertrauen, das wir erfolgreich stärken, unter Beweis. Gleichzeitig stellt so ein schnelles Wachstumstempo enorme Ansprüche an unsere Strukturen und Kundenservice, damit wir dieses Vertrauen in der Zukunft als das wichtigste Wachstumspotenzial unserer Gesellschaft nutzen können.

In dieser Hinsicht können wir uns an zwei Stützen unserer UNIQA pojišťovna anlehnen. Einerseits sind es unsere Mitarbeiter, die durch ihre alltägliche Arbeit den Erfolg der UNIQA pojišťovna auf dem tschechischen Markt ausbauen, andererseits sind es selbstverständlich unsere Aktionäre: die Muttergesellschaft UNIQA Group Austria mit Sitz in Wien, die uns durch ihr Kapital, Know-how und Erfahrungen, die sie in der Versicherungsbranche seit mehr als 100 Jahren sammelt, ein sicheres Umfeld schafft und selbstverständlich auch der zweite Eigentümer – die Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung mit Sitz in London, die in den letzten Jahren in die Konzerngesellschaften in Mitteleuropa erhebliche Summen investiert und dadurch ihr Vertrauen sowie Perspektive, die sie mit der Marke UNIQA verbindet, klar präsentiert hat.



Vážené kolegyně, vážení kolegové,

závěrem bych Vám rád poděkoval za Vaši práci v roce 2004 a pogrataloval k opravdu mimořádnému výsledku UNIQA pojišťovny. Jsem přesvědčen, že s Vašimi schopnostmi, nasazením i osobní sounáležitostí se značkou UNIQA jsme na nejlepší cestě dosáhnout dalších úspěchů v rozvoji našich aktivit na českém trhu i v dalších letech.

Samozřejmě bych chtěl poděkovat rovněž všem našim klientům a obchodním partnerům za důvěru, kterou do naší společnosti vkládají. Velmi si Vaší přízně vážíme, a proto se i nadále můžete spolehnout na stále se zvyšující kvalitu našich služeb. Bude pro nás velkou ctí být Vaším spolehlivým partnerem a spolupracovat s Vámi také v budoucnu k oboustranné spokojenosti.



Dipl. Ing. Marek Venuta  
předseda představenstva a generální ředitel  
UNIQA pojišťovny  
Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor  
der UNIQA pojišťovna

Die erfolgreiche Position der UNIQA pojišťovna unter den stärksten Gesellschaften auf dem tschechischen Markt beweist das von der Agentur Standard & Poor's verliehene Prestigerating BBBpi, das zurzeit nur wenigen Versicherungsgesellschaften auf dem tschechischen Markt verliehen wurde.

Unsere positive Entwicklung im Geschäftsjahr 2004 zeigt sich auch in dem nie dagewesenen Wirtschaftsergebnis. Dank dem überproportionellen Prämienzuwachs, dem positiven Schadenverlauf sowie der günstigen Lage auf den Finanzmärkten ist es uns gelungen, den Nettogewinn in Höhe von 213 Millionen CZK, fast das Fünffache des Überschusses vom Vorjahr, zu erwirtschaften.

Sehr geehrte Kolleginnen, sehr geehrte Kollegen,

zum Schluss möchte ich Ihnen für die im Jahre 2004 geleistete Arbeit danken und zu dem wirklich außerordentlichen Ergebnis der UNIQA pojišťovna gratulieren. Ich bin überzeugt, dass wir dank Ihren Fähigkeiten, Ihrem Einsatz sowie der Zusammengehörigkeit zu der Marke UNIQA auf dem besten Wege sind, weitere Erfolge in der Entwicklung unserer Aktivitäten auf dem tschechischen Markt auch in den nächsten Jahren zu erreichen.

Ich möchte mich selbstverständlich auch bei allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für ihr in unsere Gesellschaft gesetztes Vertrauen bedanken. Wir wissen Ihre Gunst zu schätzen und deshalb können Sie sich auf die steigende Qualität unserer Dienstleistungen verlassen. Es ist für uns große Ehre, Ihr verlässlicher Partner zu sein und mit Ihnen auch künftig zu beiderseitiger Zufriedenheit zusammenzuarbeiten.

# Profil UNIQA pojišťovny

## Profil der UNIQA pojišťovna

Společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 28. května 1993 (tehdy jako Česko-rakouská pojišťovna, a.s.). Zápis změny jména společnosti na UNIQA pojišťovnu, a. s. (dále jen „UNIQA“ nebo „UNIQA pojišťovna“) byl proveden 18. června 2001 pod IČ 49240480. Přejmenování pojišťovny na UNIQA proběhlo v souladu s koncernovou strategií postupného jednotného označení všech společností v rámci skupiny.

Povolení k podnikání v oblasti finančních služeb získala UNIQA dne 23. dubna 1993. Na základě zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví společnost UNIQA prošla v zákonné lhůtě procesem přelicencování a 7. února 2002 jí bylo Ministerstvem financí ČR (dále jen „MF“) uděleno povolení k provozování pojišťovací činnosti, zajišťovací činnosti a činností souvisejících. Toto povolení bylo 29. listopadu 2004 rozšířeno o „vzdělávací činnost pro pojišťovací zprostředkovatele a samostatné likvidátory pojistných událostí.“

UNIQA zahájila aktivní pojišťovací činnost dne 1. července 1993. Na českém pojistném trhu působí jako univerzální pojišťovna, poskytující s výjimkou zemědělských rizik kompletní paletu pojistných produktů neživotního i životního pojištění.

### **Jaké je naše podnikatelské krédo?**

UNIQA náleží k významné evropské pojišťovací skupině a chce českým zákazníkům poskytovat služby nejvyšší evropské kvality při zohlednění lokálních potřeb trhu. UNIQA se neomezuje jen na vlastní nabídku pojistných produktů, ale má za cíl nabídnout zákazníkovi víc. UNIQA chce být partnerem klienta ve všech otázkách jeho ochrany před potenciálními riziky. Jako univerzální společnost kombinuje znalosti a zkušenosti z oblasti majetkových

Die Gesellschaft wurde am 28. Mai 1993 in das Handelsregister eingetragen, (damals als Česko – rakouská pojišťovna, a.s.). Die Namensänderung der Gesellschaft zur UNIQA pojišťovna, a.s. (im Weiteren nur „UNIQA“ oder „UNIQA pojišťovna“) wurde am 18. Juni 2001 unter der IC 49240480 eingetragen. Die Umbenennung der Versicherung zur UNIQA erfolgte im Einklang mit der Konzernstrategie einer fortlaufenden einheitlichen Bezeichnung aller Gesellschaften im Rahmen der Gruppe.

Die Zulassung zur Unternehmenstätigkeit im Bereich der Finanzdienste hat die UNIQA erstmalig am 23. April 1993 erworben. Auf Grund des Gesetzes 363/1999 Slg. über das Versicherungswesen wurde die Gesellschaft UNIQA in der gesetzlichen Frist umlizenziert und am 7. Februar 2002 wurde ihr durch das Ministerium der Finanzen der CR (im Weiteren nur „MF“) die Zulassung zum Betreiben der Versicherungs-, Rückversicherungstätigkeit und zusammengehörigen Tätigkeiten erteilt. Diese Zulassung wurde am 29. November 2004 um die „Ausbildungstätigkeit für die Versicherungsvermittler und selbständige Schadenregulierer“ erweitert.

Die UNIQA hat ihre aktive Versicherungstätigkeit am 1. Juli 1993 aufgenommen. Auf dem tschechischen Markt ist sie als eine universale Versicherungsgesellschaft tätig, ausgenommen den Agrarrisiken bietet sie eine komplette Palette der Versicherungsprodukte in der Lebens- sowie Nichtlebensversicherung an.

### **Was ist das Credo unseres Unternehmens?**

Die UNIQA gehört zu einer bedeutenden europäischen Versicherungsgruppe und sie ist bemüht, den tschechischen Kunden Dienstleistungen auf höchstem europäischen Niveau unter Berücksichtigung der lokalen Marktbedürfnisse

pojištění i pojištění osob, doplněné o know-how z oblastí daní, práva, demografie, statistiky a dalších vědních oborů a snaží se nabídnout individuální řešení krytí pro jednotlivé zájemce. Na každého klienta pohlíží UNIQA jako na jedinečný subjekt se všemi jeho osobními potřebami a přáními.

Úspěšné působení UNIQA pojišťovny, stabilitu a kapitálové zázemí dokládá opakovaně potvrzený rating BBBpi agentury Standard & Poor's. Toto hodnocení je jedno z nejvyšších na českém pojistném trhu.

Základní kapitál společnosti k 31. prosinci 2004 činil 480 mil. Kč.

nissen zu gewähren; ihr Ziel ist es jedoch, dem Kunden noch mehr anzubieten. UNIQA will ein Partner in allen Fragen seines Schutzes vor potentiellen Risiken sein. Als eine Kompositgesellschaft nutzt sie die Kenntnisse und Erfahrungen vom Bereich der Sach- und Personenversicherung, ergänzt um das Know-how vom Bereich Recht, Steuern, Demographie, Statistik und andere Disziplinen und ist bemüht, maßgeschneiderte Lösungen für einzelne Interessenten zu finden. Jeder Kunde wird von UNIQA als ein einzigartiges Subjekt mit allen seinen persönlichen Bedürfnissen und Wünschen betrachtet.

Die erfolgreiche Tätigkeit der UNIQA pojišťovna, ihre Stabilität sowie ihr Kapitalumfeld bestätigt das von der Agentur Standard & Poor's erneut verliehene Rating BBBpi. Es handelt sich um eine der höchsten Bewertungen auf dem tschechischen Versicherungsmarkt.

Das Grundkapital der Gesellschaft betrug zum 31. Dezember 2004 CZK 480 Mio.

---

# Statutární orgány UNIQA

## Statutarische Organe der UNIQA

### Dozorčí rada

Dozorčí rada UNIQA pojišťovny pracovala k 31. 12. 2004 ve složení:

**Dr. Konstantin Klien**  
předseda dozorčí rady,  
Vídeň  
Aufsichtsratsvorsitzender,  
Wien

**Dr. Andreas Brandstetter**  
člen dozorčí rady,  
Vídeň  
Aufsichtsratsmitglied,  
Wien

**Dr. Gottfried Wanitschek**  
člen dozorčí rady,  
St. Margarethen  
Aufsichtsratsmitglied,  
St. Margarethen

**Dobrin Staikov**  
člen dozorčí rady,  
Londýn  
Aufsichtsratsmitglied,  
London

### Aufsichtsrat

Der Aufsichtsrat der UNIQA pojišťovna arbeitete zum 31. 12. 2004 in folgender Zusammensetzung:

**Ing. Marie Dvořáková, CSc.**  
členka dozorčí rady,  
Bratčice  
Aufsichtsratsmitglied,  
Bratčice

**JUDr. Zdeněk Pilich**  
člen dozorčí rady,  
Praha  
Aufsichtsratsmitglied,  
Prag

## Statutární orgány UNIQA / Statutarische Organe der UNIQA

## Představenstvo

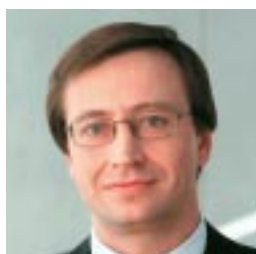
Představenstvo UNIQA pojišťovny pracovalo v roce 2004 ve složení:



Ing. Marek Venuta

předseda představenstva  
a generální ředitel

Vorstandsvorsitzender  
und Generaldirektor



Ing. Martin Žáček, CSc.

místopředseda  
představenstva

Stellvertretender  
Vorstandsvorsitzender



Mag. Christian Maurer

člen představenstva

Vorstandsmitglied



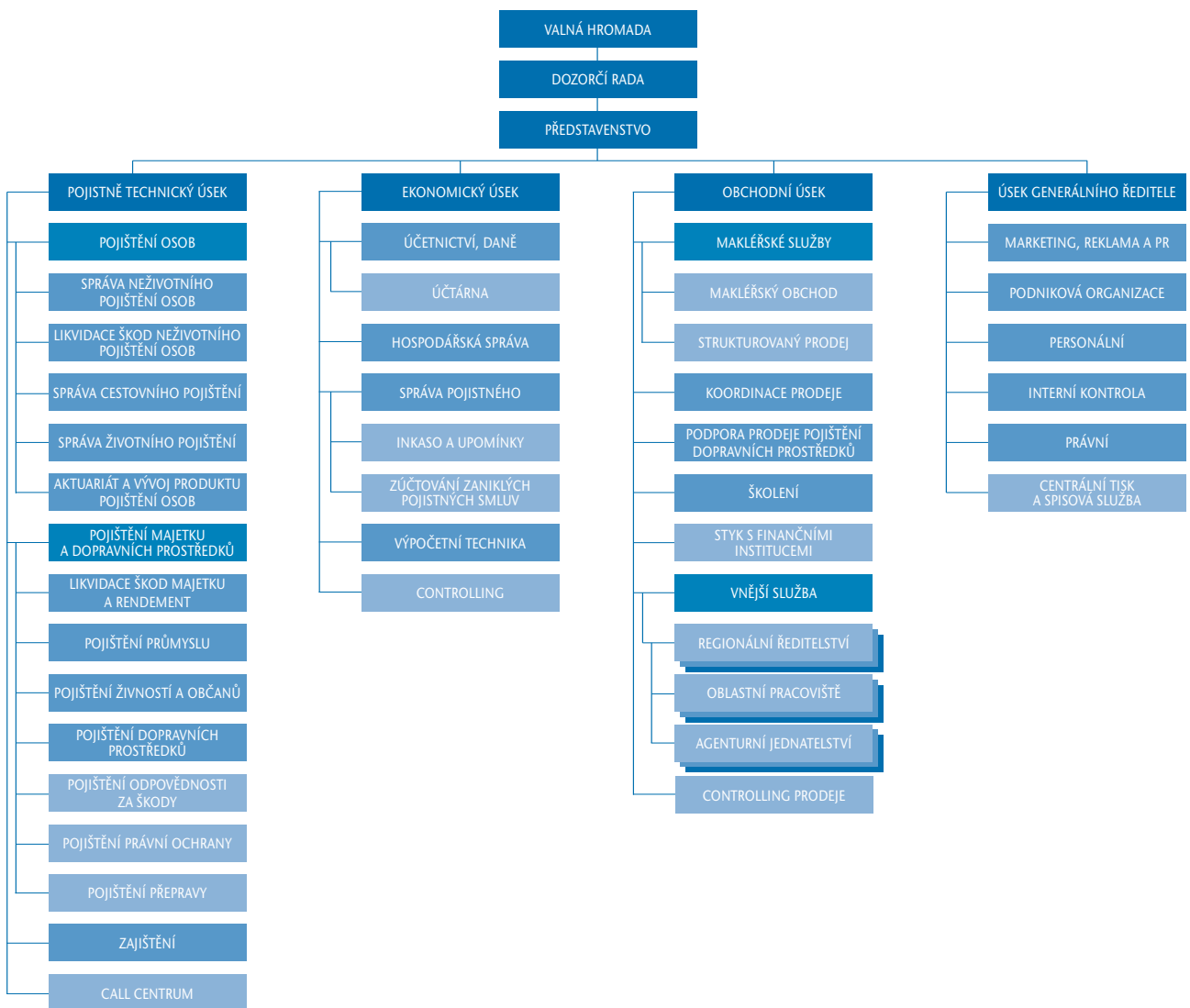
Pavel Vaněk

člen představenstva

Vorstandsmitglied



# Organizace UNIQA



ÚSEK

SEKCE

ODBOR

ODDĚLENÍ

# Organisation der UNIQA



## Akcionáři UNIQA pojišťovny Aktionäre der UNIQA pojišťovna

K 31. prosinci 2004 vlastnil 83,33 % akcií UNIQA pojišťovny rakouský pojišťovací holding UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, se sídlem Untere Donaustrasse 21-23, 1020 Vídeň, Rakousko (dále jen „UNIQA International“) a 16,67 % European Bank for Reconstruction and Development se sídlem One Exchange Square, London, EC2A 2EH, Spojené království Velké Británie a Severního Irska (dále jen „EBRD“). EBRD získala svůj akcionářský podíl navýšením základního kapitálu v květnu 1999.

UNIQA pojišťovna je součástí rakouského koncernu, pojišťovací skupiny UNIQA Group Austria. UNIQA je největší pojišťovací skupinou na rakouském pojistném trhu s podílem, který převyšuje 23 %. V souladu s dlouhodobou strategií stát se nejsilnějším rakouským pojistitelem na trzích regionu CEE vyvíjí vedle Rakouska a České republiky aktivity v Polsku, ve Slovenské republice, v Chorvatsku a Maďarsku.

Zum 31. Dezember 2004 waren 83,33 % der Aktien der UNIQA pojišťovna, a.s. im Besitz der österreichischen Versicherungs-Holding UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH. mit Sitz in Untere Donaustrasse 21-23, 1020 Wien, Österreich (weiter nur UNIQA International) und 16,67 % im Besitz der European Bank for Reconstruction and Development, mit dem Sitz One Exchange Square London, EC2A 2EH, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (weiter nur EBRD). EBRD hat ihren Aktienanteil durch die Aufstockung des Grundkapitals im Mai 1999 erzielt.

Die UNIQA pojišťovna ist Bestandteil des österreichischen Konzerns, der Versicherungsgruppe UNIQA Group Austria. UNIQA ist die größte Versicherungsgruppe auf dem österreichischen Versicherungsmarkt mit einem mehr als 23 % igen Anteil. Im Einklang mit der langfristigen Strategie zum stärksten österreichischen Versicherer auf den CEE -Märkten zu werden, entwickelt sie ihre Tätigkeit außer Österreich und Tschechien auch in Polen, in der Slowakei, Kroatien und Ungarn. Die UNIQA Group Austria hat Versicherungsgesellschaften auch in Norditalien, in der Schweiz, in Deutschland und in Liechtenstein.

Die Akquisitionstätigkeit ist sowohl nach Osten als auch nach Westen gerichtet. Im Jahre 2004 verstärkte die UNIQA Group Austria ihre Position in Italien durch die Übernahme der Lebensversicherung Claris Vita und in Deutschland durch den Erwerb der Mannheimer Versicherung. Der letzte Schritt zur Konzernweiterung wurde im März 2005 durch den Markteintritt in Bosnien und Hercegowina getan.

### 213 milionů korun

### 213 Millionen CZK

byla hodnota čistého zisku z hospodaření UNIQA pojišťovny za rok 2004. Dokázala tak hospodářský výsledek předchozího roku zvýšit téměř na pětinasobek.

war der Wert des Reingewinns aus der wirtschaftlichen Tätigkeit der UNIQA pojišťovna im 2004. Damit schaffte sie das Wirtschaftsergebnis des vorigen Jahres fast auf das Fünffache zu erhöhen.





UNIQA Group Austria má pojišťovací společnosti rovněž v severní Itálii, ve Švýcarsku, v Německu a Lichtenštejnsku.

Akviziční aktivity UNIQA jsou namířeny jak východním, tak i západním směrem. Během roku 2004 posílila UNIQA Group Austria svou činnost v Itálii převzetím životní pojišťovny Claris Vita a v Německu získáním společnosti Mannheimer. Poslední krok v rozšíření koncernu byl učiněn v březnu 2005 vstupem na pojistný trh v Bosně a Hercegovině.

Akviziční aktivity jsou vedle organického růstu a posilování tržních podílů stávajících společností jedním z hlavních prvků rozvojové strategie UNIQA Group Austria. V současné době působí UNIQA již v 11 zemích, další možnosti expanze se prověřují v Rumunsku, Bulharsku a dalších státech. Dosavadní integrace prokázaly, že jde o perspektivní cestu posilování pozice koncernu na evropských pojistných trzích.

Die Akquisitionstätigkeiten stellen neben dem organischen Wachstum und Verstärkung der Marktanteile der bestehenden Gesellschaften einen der Hauptpunkte der Entwicklungsstrategie der UNIQA Group Austria dar. Zurzeit ist die UNIQA bereits in 11 Ländern tätig und weitere Erweiterungsmöglichkeiten werden in Rumänien und Bulgarien und anderen Ländern geprüft. Die bisherigen Integrationsprozesse haben bewiesen, dass dieser Weg neue Aussichten bietet und die Konzernposition auf den Versicherungsmärkten Europas verstärkt.

# Výsledky hospodaření Wirtschaftsergebnis

## Obchodní činnost

Rok 2004 byl v českém pojišťovníctví rokem poklesu dynamiky jeho rozvoje. Zatímco v předešlých letech trh zaznamenal dvojciferné nárůsty, v roce 2004 došlo ke zpomalení meziročního růstu na necelých 7 %. Hlavní důvody jsou, že se v neživotním pojištění neopakoval dodatečný impuls roku 2003 daný úpravami pojistných sazeb v souvislosti s povodněmi roku 2002. V životním pojištění pak dochází k vyčerpání potenciálu vzniklého v důsledku zavedení daňových úlev v roce 2001.

Rok 2004 byl pro UNIQA pojišťovnu dalším z velmi úspěšných let. Společnost předepsala svým klientům pojistné ve výši 2 811 mil. Kč. V neživotním pojištění bylo pojistné navýšeno na 2 280 mil. Kč a v životním pojištění na 531 mil. Kč. Oproti roku 2003 se zvýšilo celkové předepsané pojistné UNIQA pojišťovny o 14,6 %. Ve srovnání s rokem 2003 činil nárůst pojistného v neživotním pojištění 15,2 % a v životním pojištění 12,1 %.

UNIQA potvrdila svoji stabilní pozici na českém pojistném trhu mezi deseti nejsilnějšími společnostmi. V roce 2004

## Geschäftstätigkeit

Das Jahr 2004 bedeutete in der Versicherungswirtschaft der Tschechischen Republik einen Rückgang der Entwicklungsdynamik. Während der Markt in vergangenen Jahren einen zweistelligen Anstieg verzeichnete, kam es in 2004 zu einer Verlangsamung des zwischenjährlichen Zuwachses auf nicht ganz 7 %. Die Hauptgründe liegen darin, dass sich in der Nichtlebensversicherung der Impuls von 2003 in Form

einer Tarifierfassung in Folge der Überschwemmungen vom Vorjahr nicht mehr wiederholte; in der Lebensversicherung kommt es zur Ausschöpfung des Potentials der Steuerbegünstigung von 2001.

Für die UNIQA pojišťovna war das Jahr 2004 wieder eines der erfolgreichen Jahre. Die Gesellschaft hat ihren Kunden Prämien in Höhe von CZK 2 811 Mio vorgeschrieben.

In der Nichtlebensversicherung wurde die Prämie auf CZK 2 280 Mio und in der Lebensversicherung auf CZK 531 Mio aufgestockt. Gegenüber 2003 erhöhte sich die durch die UNIQA pojišťovna vorgeschriebene Prämie um 14,6 %. Im Vergleich zu 2003 betrug der Zuwachs in der Nichtlebensversicherung 15,2 % und in der Lebensversicherung 12,1 %.

## Stabilní místo v TOP 10 Stabile Position in den TOP TEN

si celkově drží mezi pojišťovacími společnostmi na českém trhu UNIQA pojišťovna. V neživotním žebříčku poskočila loni na 7. místo, v životním pojištění jí patřila 13. příčka.  
hält die UNIQA pojišťovna unter den Versicherungsgesellschaften auf dem tschechischen Markt. In der Nichtlebensversicherung nimmt sie den 7., in der Lebensversicherung den 13. Platz ein.

## Přede mnou jsou kilometry života

### Vor mir liegen Kilometer von Leben

byl headline podzimní billboardové kampaně UNIQA pojišťovny, která si kladla za cíl povzbudit zájem veřejnosti o zabezpečení do budoucnosti prostřednictvím rezervotvorného životního pojištění.

Hies das Leitmotiv der Werbung der UNIQA pojišťovna auf den Billboards. Das Ziel war es, das Interesse der Öffentlichkeit an einer Zukunftsvorsorge durch eine Kapitallebensversicherung zu erwecken.

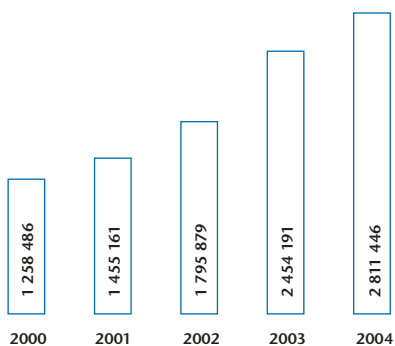


meziročně navýšila svůj tržní podíl na 2,52 %; v neživotním pojištění její podíl činil 3,39 % a v životním pojištění 1,20 %.

Mezi nejvýznamnější produkty, které naše společnost v roce 2004 uvedla na trh, patří produkt investičního životního pojištění s názvem FINANCE LIFE. Klient volí dle svých preferencí ze tří typů portfolií, které se liší skladbou aktiv, pravděpodobnou výší zhodnocení, ale i mírou rizika, s níž je investice spojena. Mezi další inovace patří rozšíření nabídky soukromého pojištění v oblasti pojištění domácnosti, rodinných domků a staveb o varianty Standard a Basic. V oblasti pojištění motorových vozidel považujeme za nejvýznamnější zavedení tzv. „segmentačních“ opatření u pojištění odpovědnosti z provozu vozidla.

#### PŘEDEPSANÉ POJISTNÉ UNIQA (tis. Kč)

#### VORGESCHRIEBENE PRÄMIE DER UNIQA (CZK Tsd.)



UNIQA hat dadurch ihre stabile Position auf dem tschechischen Versicherungsmarkt unter den zehn stärksten Versicherungsgesellschaften bewahrt. In 2004 hat sie ihren Marktanteil auf 2,52 % aufgestockt; in der Nichtlebensversicherung betrug ihr Anteil 3,39 %, in der Lebensversicherung 1,20 %.

Zu den wichtigsten Produkten, die unsere Gesellschaft in 2004 auf den Markt eingeführt hat, gehört die fondsgebundene Lebensversicherung unter dem Namen FINANCE LIFE. Der Kunde wählt nach seinen Präferenzen unter drei Typen von Portfolios, die sich durch die Zusammensetzung der Aktiva, die zu erwartende Rendite sowie das mit der Veranlagung verbundene Risiko unterscheiden. Zu weiteren Innovationen gehört die Erweiterung der Privatversicherung im Bereich der Haushalts- und Eigenheimversicherung um die Varianten Standard und Basic. Im Bereich der Kfz-Versicherung halten wir für das Wichtigste die Einführung der sog. „Segmentierungsmaßnahmen“ bei der Kfz-Haftpflichtversicherung.

### Produkty společnosti

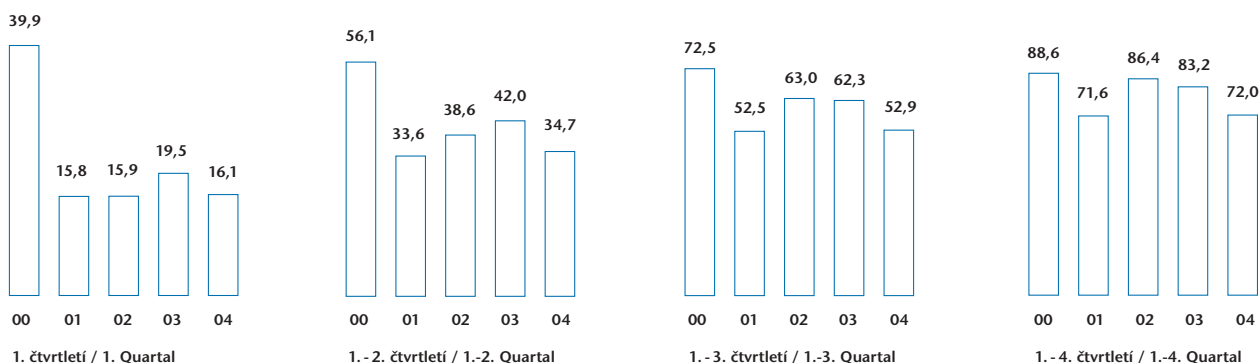
- Životní pojištění
- Investiční životní pojištění
- Studijní pojištění
- Úvěrové pojištění
- Komplexní celoživotní pojistný program QUATRO, QUATRO FAMILY, AKORD a FORTAX
- Životní a úrazové pojištění GLOBÁL a SIGNÁL
- Rodinné pojištění
- Skupinové životní pojištění
- Cestovní pojištění, včetně skupinových forem
- Úrazové pojištění, včetně skupinových forem
- Úrazové pojištění PROGRES
- Milionová ochrana pro případ smrti úrazem
- Pojištění denních dávek při pobytu v nemocnici
- Pojištění denních dávek v nemoci
- Pojištění domácnosti

### Produkte der Gesellschaft

- Lebensversicherung
- Fondsgebundene Lebensversicherung
- Studienversicherung
- Kreditversicherung
- Lebenslanges Komplexversicherungsprogramm QUATRO, QUATRO FAMILY, AKORD und FORTAX
- Lebens- und Unfallversicherung GLOBAL und SIGNAL
- Familienversicherung
- Kollektivlebensversicherung
- Reiseversicherung inkl. Kollektivformen
- Unfallversicherung inkl. Kollektivformen
- Unfallversicherung PROGRES
- Millionenschutz gegen den Unfalltod
- Krankenhaustagegeldversicherung
- Krankentagegeldversicherung
- Haushaltsversicherung

### POČET NOVĚ UZAVŘENÝCH SMLUV (tis. ks)

#### ANZAHL DER NEU ABGESCHLOSSENEN VERTRÄGE (TStk.)



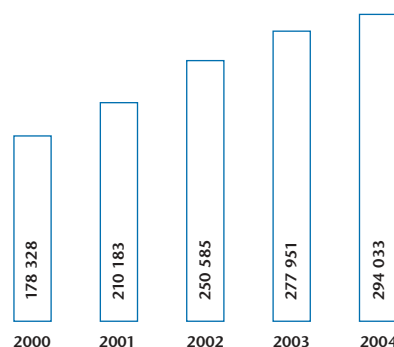
# 295 000 pojistných smluv Versicherungsverträge

měla ve svém kmeni UNIQA pojišťovna  
koncem roku 2004. V meziročním srovnání  
nám přibýlo asi 6 % pojistek.  
waren im Bestand der UNIQA pojišťovna  
Ende 2004. Der zwischenjährige Zuwachs  
beträgt etwa 6 %.

- Pojištění staveb a rodinných domků
- Pojištění motorových vozidel KASKO
- Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla – „Povinné ručení“
- Pojištění majetku a odpovědnosti za škody podnikatelů
- Pojištění přepravy zásilek
- Pojištění odpovědnosti za škodu silničního dopravce při dopravě zásilek
- Pojištění právní ochrany pro řidiče a vlastníky motorových vozidel
- Pojištění přerušení provozu u svobodných povolání
- Pojištění odpovědnosti za škodu provozovatele zdravotnického zařízení
- Pojištění odpovědnosti zaměstnance vůči zaměstnavateli
- Pojištění veletrhů a výstav
- Pojištění lesů
- Stavebně montážní pojištění
- Povinné pojištění záruky cestovní kanceláře poskytované pro případ jejího úpadku

Vlastní síť UNIQA pojišťovny tvořilo ke konci roku 2004 celkem 6 regionálních ředitelství s 36 oblastními pracovišti. UNIQA měla koncem roku 293 prodejních poradců v hlavním pracovním poměru a vedle nich pak 509 fyzických osob a 453 právnických osob, které jak na bázi exkluzivní, tak i volně spolupracují s naší společností. Celkem své služby UNIQA pojišťovna nabízí na více než 90 pracovištích.

## POČET POJISTNÝCH SMLUV VE KMENI POJIŠŤOVNY (ks) ANZAHL DER VERTRÄGE IM BESTAND (Stk.)



- Eigenheimversicherung
- Kfz – Kaskoversicherung
- Kfz- Haftpflichtversicherung
- Sach- und Haftpflichtversicherung für Unternehmer
- Transportversicherung
- Frachtführerhaftpflichtversicherung
- Rechtsschutzversicherung
- Betriebsunterbrechungsversicherung für freiberuflich Tätige
- Ärztehftpflichtversicherung (nicht staatliche Gesundheitsnirichtungen)
- Haftpflichtversicherung des Arbeitnehmers gegenüber dem Arbeitgeber
- Messen- und Ausstellungsversicherung
- Waldbrandversicherung
- Bau- und Montageversicherung
- Reisebüro – Insolvenzversicherung

Das eigene Vertriebsnetz der UNIQA pojišťovna wurde am Jahresende 2004 durch 6 Regionaldirektionen mit 36 Gebietsleitungen gebildet, die den Vertrieb in mehr als 90 Niederlassungen koordinieren. Zum Jahresende waren für UNIQA 293 hauptberuflich beschäftigte Verkaufsberater und 509 physische und 453 juristische Personen tätig, die entweder auf Grund eines Exklusivvertrages oder frei mit unserer Gesellschaft zusammenarbeiten.

## Výsledky hospodaření / Wirtschaftsergebnis

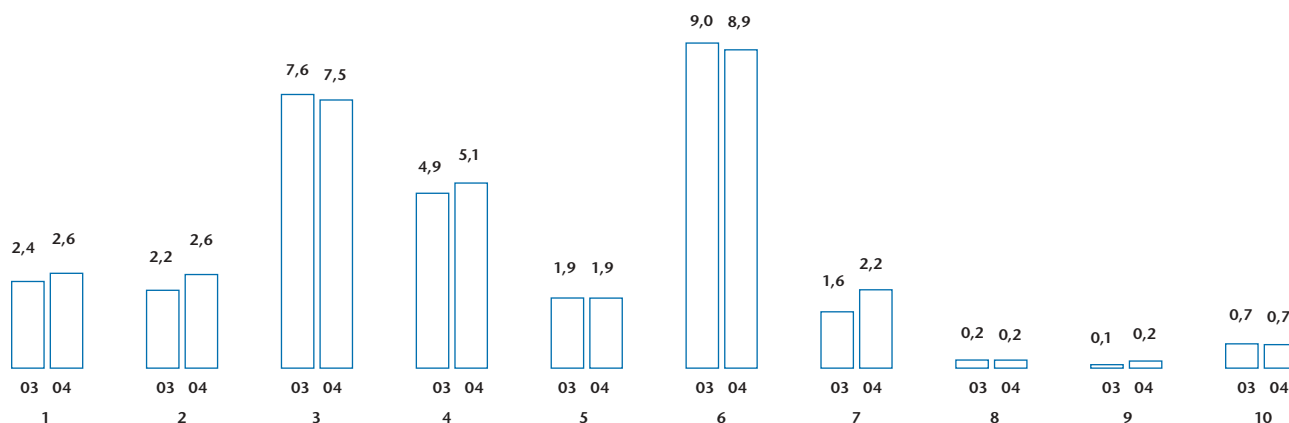
Ve kmeni pojišťovny bylo k 31. 12. 2004 celkem 294 033 aktivních smluv, což znamenalo meziroční nárůst přibližně o 6 %. Nových smluv bylo loni uzavřeno 71 918. Kmenové pojistné činilo 2 580 mil. Kč.

V oblasti zajištění vycházela UNIQA ze strategie komplexního programu zabezpečení podobně jako v letech minulých. Společnost spolupracuje výhradně s renomovanými zajišťovny. V oblasti životního pojištění je naším partnerem zajišťovna Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft, v oblasti neživotního pojištění jsou to kromě společností ve skupině UNIQA Versicherungen a UNIQA Re zejména GE Frankona, GeneralCologne Re, Swiss Re Germany, AXA Corporate Solutions Assurance aj.

Die Versicherungsgesellschaft führte zum 31. 12. 2004 insgesamt 294 033 aktive Verträge. Das stellt zwischenjährlich einen Zuwachs um ca. 6 % dar. In 2004 wurden 71 918 neue Verträge abgeschlossen. Die Bestandsprämie betrug CZK 2 580 Mio.

In der Rückversicherung ist UNIQA aus der Strategie des komplexen Absicherungsprogrammes ähnlich wie in vergangenen Jahren ausgegangen. Die Gesellschaft arbeitet ausschließlich mit renommierten Rückversicherungsgesellschaften zusammen. In der Lebensversicherung ist unser Partner die Münchener Rückversicherungsgesellschaft, in der Nichtlebensversicherung sind es außer der Gesellschaften innerhalb der Gruppe der UNIQA Versicherungen und UNIQA Re vor allem die GE Frankona, GeneralCologne Re, Swiss Re Germany, AXA Corporate Solutions Assurance und andere.

**POČTY NAHLÁŠENÝCH POJISTNÝCH UDÁLOSTÍ PODLE DRUHU POJIŠTĚNÍ V ROCE 2004 A 2003 (tis. ks)**  
**ANZAHL DER GEMELDETEN SCHÄDEN NACH SPARTENGRUPPEN IM JAHRE 2004 UND 2003 (TStk.)**



- 1 Pojištění průmyslu a podnikatelů / Gewerbe- und Industrierversicherung
- 2 Pojištění odpovědnosti / Haftpflichtversicherung
- 3 Pojištění motorových vozidel Kasko / Kfz – Kaskoversicherung
- 4 Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Kfz – Haftpflichtversicherung
- 5 Pojištění domácností a rod. domků / Eigenheim- und Haushaltsversicherung
- 6 Úrazové pojištění / Unfallversicherung
- 7 Cestovní pojištění / Reiseversicherung
- 8 Pojištění přerušení provozu u svobodných povolání / Freiberufliche Betriebsunterbrechungsversicherung
- 9 Pojištění přepravy / Transportversicherung
- 10 Zdravotní pojištění / Krankenversicherung

## STRUKTURA PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO BYLA NÁSLEDUJÍCÍ (tis. Kč)

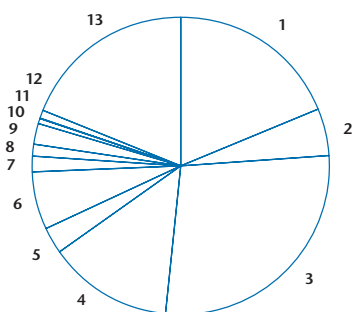
DIE STRUKTUR DER VORGESCHRIEBENEN PRÄMIE STELLTE SICH WIE FOLGT DAR (CZK Tsd.)

TYP POJIŠTĚNÍ (tis. Kč) / SPARTE (CZK Tsd.)	2004	2003	2002	2001	2000
Pojištění průmyslu a podnikatelů/ Gewerbe- und Industrieversicherung	527 315	525 961	274 752	239 439	188 185
Pojištění odpovědnosti/ Haftpflichtversicherung	144 249	119 117	89 936	73 713	62 801
Pojištění motorových vozidel Kasko/ Kfz – Kaskoversicherung	780 230	647 602	497 396	448 622	486 108
Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla/ Kfz – Haftpflichtversicherung	380 611	324 681	230 759	152 391	104 208
Pojištění domácností a rod. domků/ Eigenheim- und Haushaltsversicherung	81 331	74 274	59 327	49 482	41 223
Úrazové pojištění/ Unfallversicherung	176 548	158 085	136 206	107 669	79 870
Cestovní pojištění/ Reiseversicherung	47 665	26 455	21 619	20 116	18 697
Pojištění přerušení provozu u svobodných povolání/ Freiberufliche Betriebsunterbrechungsversicherung	36 169	32 511	29 763	28 189	26 400
Pojištění přepravy/ Transportversicherung	63 426	50 048	44 079	41 209	39 353
Zdravotní pojištění/ Krankenversicherung	15 876	12 379	11 184	10 430	7 136
Pojištění právní ochrany/ Rechtsschutzversicherung	1 436	1 428	1 372	1 151	1 370
Pojištění záruky cestovní kanceláře poskytované pro případ jejího úpadku/ Reisebüro – Insolvenzversicherung	25 149	7 503	6 350	4 093	0
<b>Celkem neživotní pojištění/ Nichtlebensversicherung Gesamt</b>	<b>2 280 005</b>	<b>1 980 044</b>	<b>1 402 743</b>	<b>1 176 503</b>	<b>1 055 351</b>
<b>Celkem životní pojištění/ Lebensversicherung Gesamt</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>	<b>393 136</b>	<b>278 658</b>	<b>203 135</b>
<b>z toho běžně placené/ davon laufende Prämie</b>	<b>486 435</b>	<b>385 967</b>	<b>309 762</b>	<b>235 238</b>	<b>155 531</b>
<b>z toho jednorázově placené/ davon Einmalerläge</b>	<b>45 006</b>	<b>88 180</b>	<b>83 374</b>	<b>43 420</b>	<b>47 604</b>
<b>UNIQA celkem/ UNIQA Gesamt</b>	<b>2 811 446</b>	<b>2 454 191</b>	<b>1 795 879</b>	<b>1 455 161</b>	<b>1 258 486</b>

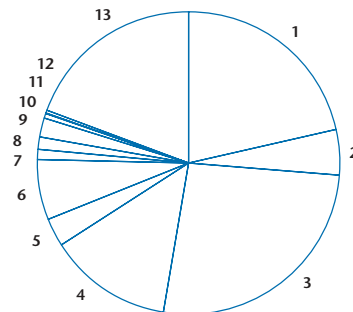
## STRUKTURA PŘEDEPSANÉHO POJIŠTNÉHO V ROCE 2004, 2003 A 2002

## DIE STRUKTUR DER VORGESCHRIEBENEN PRÄMIE IM JAHRE 2004, 2003 UND 2002

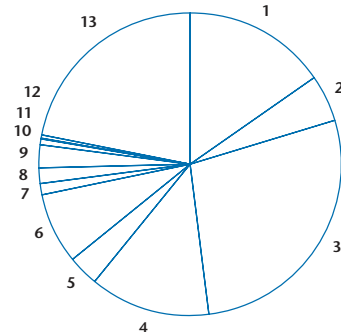
TYP POJIŠTĚNÍ / SPARTE	2004	2003	2002
1 Pojištění průmyslu a podnikatelů / Gewerbe- und Industrieversicherung	18,76 %	21,43 %	15,30 %
2 Pojištění odpovědnosti / Haftpflichtversicherung	5,13 %	4,85 %	5,01 %
3 Pojištění motorových vozidel Kasko / Kfz – Kaskoversicherung	27,75 %	26,39 %	27,70 %
4 Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Kfz – Haftpflichtversicherung	13,54 %	13,23 %	12,85 %
5 Pojištění domácností a rod. domků / Eigenheim- und Haushaltsversicherung	2,89 %	3,03 %	3,30 %
6 Úrazové pojištění / Unfallversicherung	6,28 %	6,44 %	7,58 %
7 Cestovní pojištění / Reiseversicherung	1,70 %	1,08 %	1,21 %
8 Pojištění přerušování provozu u svobodných povolání / Freiberufliche Betriebsunterbrechungsversicherung	1,29 %	1,32 %	1,66 %
9 Pojištění přepravy / Transportversicherung	2,26 %	2,04 %	2,45 %
10 Zdravotní pojištění / Krankenversicherung	0,56 %	0,50 %	0,62 %
11 Pojištění právní ochrany / Rechtsschutzversicherung	0,05 %	0,06 %	0,08 %
12 Pojištění záruky cestovní kanceláře poskytované pro případ jejího úpadku/ Reisebüro – Insolvenzversicherung	0,89 %	0,31 %	0,35 %
13 Životní pojištění / Lebensversicherung	18,90 %	19,32 %	21,89 %
<b>UNIQA celkem / UNIQA Gesamt</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>



2004



2003



2002



## Ekonomické ukazatele Wirtschaftliche Kennziffern

Společnost dosáhla za účetní rok 2004 zisku před zdaněním ve výši 298 mil. Kč. Nárůst zisku o 339 % před zdaněním oproti roku 2003 byl dán kromě nadprůměrného nárůstu pojistného zejména dalšími dvěma příčinami: jednou byl celkově příznivý vývoj hlavních ekonomických ukazatelů tj. škodovosti a nákladovosti. Druhou příčinou byl příznivý vývoj na kapitálových trzích, nejen v České republice, ale také v celé střední Evropě. V průběhu roku 2004 klesaly úrokové sazby, což znamenalo nárůst tržní hodnoty dluhopisového portfolia. K nárůstu zisku přispěla i metodika oceňování změny reálné hodnoty cenných papírů, dle které se nerealizované zisky a ztráty z držby cenných papírů klasifikovaných jako cenné papíry držené za účelem obchodování nebo k prodeji promítají přímo do hospodářského výsledku společnosti.

Technické rezervy pojišťovny dosáhly výše 1 816 mil. Kč. Prostředky technických rezerv byly uloženy v souladu s platnou legislativou. Pojišťovna investovala do vysoce kvalitních aktiv, převážně státních a bankovních dluhopisů při dodržení zásad bezpečnosti, likvidity, rentability a diverzifikace.

Portfolio cenných papírů spravovaly v roce 2004 renomované společnosti Raiffeisenbank, a.s. a Conseq Investment Management, a.s. Kromě toho také spravuje UNIQA část portfolia ve spolupráci s odborníky z mateřské společnosti ve Vídni. Vzhledem k tomu, že část portfolia má společnost denominovanu v cizí měně, byly v roce 2004 k ochraně proti kursovým rizikům využity zajišťovací deriváty.

Rok 2004 byl pro UNIQA příznivý z hlediska vývoje škod. Za celý rok bylo nahlášeno 35 369 pojistných událostí (31 882 v neživotním a 3 487 v životním pojištění). Celkem bylo uzavřeno 36 116 likvidací pojistných událostí, z toho 32 563 v neživotním pojištění a 3 553 v životním pojištění.

Die Versicherungsgesellschaft erwirtschaftete im Geschäftsjahr 2004 den Gewinn vor Steuern in Höhe von CZK 298 Mio. Der Anstieg um 339 % gegenüber dem Vorjahr hatte außer dem überproportionalen Prämienzuwachs zwei Ursachen. Erstens war es die insgesamt günstige Entwicklung der wichtigsten wirtschaftlichen Kennziffern, des Schadens- und Kostensatzes. Die zweite Ursache liegt in der positiven Entwicklung auf den Kapitalmärkten nicht nur in Tschechien, sondern in ganz Mitteleuropa. Im Laufe des Jahres 2004 wurden die Zinssätze herabgesetzt und das bedeutete einen Anstieg des Marktwertes des Anleihenportfolios. Zum Gewinnzuwachs trug auch die Methodik der Bewertung des realen Wertes von Wertpapieren bei, nach der sich die nicht realisierten Gewinne und Verluste bei Wertpapieren, welche zum Verkauf oder handeln bestimmt sind, direkt in dem Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft widerspiegeln.

Die technischen Rückstellungen betragen CZK 1 816 Mio und ihre Mittel wurden im Einklang mit der gültigen Gesetzgebung veranlagt. Die Versicherungsgesellschaft investierte in hochwertige Aktiva, vorwiegend Staats- und Bankanleihen bei Einhaltung der Regel der Sicherheit, Liquidität, Rentabilität und Diversifizierung.

Das Portfolio von Wertpapieren haben renommierte Gesellschaften wie die Raiffeisenbank, a.s. und Conseq Investment Management, a.s. verwaltet. Außerdem verwaltet die UNIQA einen Teil des Portfolios in Zusammenarbeit mit Experten der Muttergesellschaft in Wien. Da ein Teil des Portfolios in Fremdwährung denominated ist, wurden in 2004 zum Schutz gegen die Kursrisiken Absicherungsderivate benutzt.

Téměř čtvrtina dotazované populace v ČR znala UNIQA pojišťovnu. Tento výsledek přinesl koncem roku výzkum renomované agentury GfK.  
Fast ein Viertel der Befragten in Tschechien kennt It. Forschung der renommierten Agentur GfK die UNIQA pojišťovna.

V oblasti likvidace pojistných událostí udělala pojišťovna v roce 2004 výrazný krok směrem ke svým klientům reorganizací celého systému vyřizování škod včetně reorganizace činnosti svého call-centra. Na bezplatné lince 800 120 020 mohou naši klienti nahlásit svoji pojistnou událost. V rámci nastaveného interního workflow pak dochází k velmi rychlé reakci ze strany pojišťovny.

Ukazatel škodovosti v oblasti neživotního pojištění (součet výše vyplaceného pojistného plnění a změny stavu technických rezerv k zaslouženému pojistnému) zaznamenal pozitivní vývoj proti roku 2003 z 50,8 % na 44,9 %.

Celková nákladovost (podíl celkových nákladů na zaslouženém pojistném) pojišťovny se meziročně snížila z 30,1 % na 29,5 %. Celkové provozní náklady pojišťovny v roce 2004 dosáhly výše 813 mil. Kč. Největší část těchto nákladů tvořily pořizovací náklady na pojistné smlouvy, dále pak mzdy pracovníků správy a prodeje a náklady spojené s užíváním kanceláří a infrastruktury IT.

Das Jahr 2004 war für UNIQA auch aus der Sicht des Schadensbelastung günstig. In 2004 wurden 35 369 Schadensfälle angemeldet (31 882 in der Nichtlebensversicherung und 3 487 in der Lebensversicherung). Insgesamt 36 116 Schadensfälle wurden abgewickelt, davon 32 563 in der Nichtlebensversicherung und 3 553 in der Lebensversicherung.

Im Bereich der Schadenregulierung hat die Gesellschaft einen wichtigen Schritt zu ihren Kunden getan, indem sie die Schadenabwicklung inkl. ihres Call-Centrums umgestaltet hat. Unter der kostenfreien Nummer 800 120 020 können unsere Kunden den Versicherungsfall anmelden. Im Rahmen des eingestellten internen Workflows reagiert danach die Versicherungsgesellschaft sehr rasch.

Der Schadensatz in der Nichtlebensversicherung (die Summe der ausbezahlten Leistungen und der Veränderung der technischen Rückstellungen zu der abgegrenzten Prämie) hat gegenüber dem Vorjahr eine positive Entwicklung von 50,8 % auf 44,9 % verzeichnet.

Der gesamte Kostensatz (das Verhältnis der gesamten Kosten zu der abgegrenzten Prämie) der Versicherungsgesellschaft sank zwischenjährig von 30,1 % auf 29,5 %. Die Gesamtbetriebskosten der Gesellschaft erreichten die Höhe von CZK 813 Mio. Den größten Teil dieser Kosten bildeten die Abschlusskosten, gefolgt von Personalkosten der Verwaltung und des Vertriebes sowie Kosten für den Bürobetrieb und die IT Infrastruktur.

#### SOLVENTNOST UNIQA ZA ROK 2004

#### DIE SOLVABILITÄT DER UNIQA IM JAHRE 2004

<b>NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ / NICHTLEBENSVERSICHERUNG</b>	<b>tis. Kč / CZK Tsd.</b>
Disponibilní míra solventnosti / Ist Solvabilität	434 252
Požadovaná míra solventnosti pro UNIQA / Verlangte Mindesthöhe der Solvabilität für die UNIQA	202 961
<b>ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ / LEBENSVERSICHERUNG</b>	<b>tis. Kč / CZK Tsd.</b>
Disponibilní míra solventnosti / Ist Solvabilität	144 751
Požadovaná míra solventnosti pro UNIQA / Verlangte Mindesthöhe der Solvabilität für die UNIQA	90 000

# Aktivity v oblasti ochrany životního prostředí Tätigkeiten im Bereich Umweltschutz

Společnost z hlediska charakteru svých aktivit – provozování pojišťovací činnosti – nevyvíjí žádnou činnost, která by byla v rozporu se zásadami na ochranu životního prostředí. V přímém obchodu jsou jakékoliv škody na životním prostředí obecně vyloučeny závaznými obchodními podmínkami.

Pojišťovna neinvestuje svoje prostředky technických rezerv do dluhopisů, které by byly vydány společnostmi, které vědomě svým provozem životní prostředí ohrožují. Také nemá podíly ve společnostech, u kterých by bylo potenciální riziko ohrožení životního prostředí.

V běžném provozu pojišťovna postupuje ekologicky, třídí odpad, určité, již použité druhy kancelářských potřeb (např. tonery, vyřazené PC apod.) předává smluvně svým dodavatelům k odborné likvidaci.



Die Gesellschaft betreibt aus Sicht ihrer Aktivitäten – Betreiben der Versicherungstätigkeit – keine solche Tätigkeit, die den Grundsätzen des Umweltschutzes widerspricht. Im Direktgeschäft sind die Umweltschäden im allgemeinen durch die verbindlichen Geschäftsbedingungen ausgeschlossen.

Die Versicherungsgesellschaft investiert keine Mittel der technischen Rückstellungen in die Anleihen, ausgestellt durch Gesellschaften, die die Umwelt durch ihren Betrieb bewusst gefährden. Sie hat auch keine Anteile an Gesellschaften, die ein potentielles Risiko für Umwelt darstellen würden.

Im gängigen Betrieb handelt die Gesellschaft umweltfreundlich, sie betreibt Abfalltrennung, verbrauchten Bürobedarf (Toner, aussortierte PC usw.) gibt sie lt. Vertrag ihren Lieferanten zur fachlichen Entsorgung ab.

## Pracovněprávní vztahy Arbeitsrechtliche Verhältnisse

Úkoly v oblasti pracovněprávních vztahů byly průběžně zaměřeny na realizaci opatření vyplývajících z nové právní úpravy legislativních předpisů (zákoník práce, mzdové předpisy). V rámci vnitřní služby se významným způsobem rozvinula motivační složka mzdy ve vazbě na růst produktivity práce a výsledků pojišťovny. V roce 2004 byly dále rozpracovány a připraveny pro realizaci úkoly související s novou či novelizovanou legislativou v pojištnictví a rozšířeným předmětem činnosti pojišťovny. Cílem je zejména zkvalitnění služeb a posílení ochrany klienta. Opatření a úkoly byly realizovány jak ve vnitřní, tak i ve vnější službě společnosti prostřednictvím změn a optimalizace v oblasti smluvního zajištění, evidence, nábory, certifikace a vzdělávání, mobility, motivace, hodnocení zaměstnanců a rozšíření poskytovaných služeb pojišťovnou.

Die Aufgaben auf dem Gebiet der arbeitsrechtlichen Verhältnisse wurden fortlaufend auf die Umsetzung der Maßnahmen aus der neuen Anpassung der legislativen Vorschriften (Arbeitsgesetzbuch, Lohnvorschriften) gerichtet. Im Rahmen des Innendienstes entwickelte sich bedeutend der Motivierungsgehaltsbestandteil in Verbindung mit der Arbeitsproduktivität und den erzielten Ergebnissen der

Versicherungsgesellschaft. In 2004 wurden die Aufgaben bezüglich der neuen, bzw. novellierten Gesetzgebung der Versicherungswirtschaft sowie der erweiterten Unternehmungstätigkeit weiter ausgearbeitet und zur Umsetzung vorbereitet. Unser Ziel ist es, qualitative Dienstleistungen zu gewähren und den Kundenschutz zu stärken. Die Maßnahmen und Aufgaben wurden im Innen- und Außendienst durch die Änderungen und Optimierung im Bereich der vertraglichen Sicherstellung von Evidenz, Anwerbung, Zertifizierung und Ausbildung, Mobilität, Motivierung, Bewertung von Mitarbeitern sowie Erweiterung der gewährten Dienstleistungen umgesetzt.

62 %  
zaměstnanců  
der Angestellten

UNIQA pojišťovny vnímá pozitivní posun společnosti. Vyplynulo to z interní ankety pořádané na podzim 2004.  
Der UNIQA pojišťovna nehmen die positive Entwicklung der Gesellschaft wahr.  
Es ergibt sich aus der internen Umfrage vom Herbst 2004.



# Zhodnocení jednotlivých druhů pojištění Bewertung der einzelnen Sparten

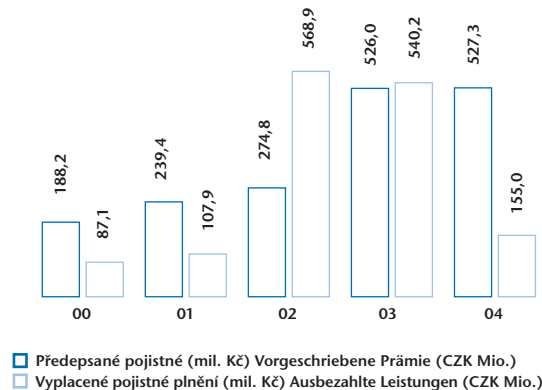
## Pojištění průmyslu a podnikatelů

V roce 2004 byl zřetelný tlak jak zprostředkovatelů pojištění, tak i samotných pojištěných na snížení sazeb pojistného. Příčinou byla jednak absence větších živelných škod, jakož i snadnější přístup k obstarání levnějších a objemově větších pojistných kapacit. V některých případech byl rovněž patrný klesající zájem pojištěných investovat do preventivních opatření zabráňujících vzniku škod, porovnáme-li ho s obdobím let 2002 a 2003.

Tyto skutečnosti se do jisté míry odrazilily v nižším podílu naší společnosti na trhu soupojištění v této oblasti. Nadále úspěšně probíhala spolupráce se zahraničními partnery v oblasti mezinárodních pojistných programů.

Předepsané pojistné se meziročně zvýšilo o 0,3 % a vyplacené plnění kleslo o 71,3 % (tento pokles byl dán vysokouází let 2002 a 2003 v důsledku škod z povodní roku 2002).

### POJIŠTĚNÍ PRŮMYSLU A PODNIKATELŮ GEWERBE- UND INDUSTRIEVERSICHERUNG



## Gewerbe- und Industrieversicherung

In 2004 wurde seitens der Versicherungsvermittler aber auch der Versicherten selbst ein Druck auf die Herabsetzung der Tarife ausgeübt. Größere Elementarschäden sind

nicht eingetreten, die Rückversicherungskapazitäten ließen sich billiger und in größeren Volumina vereinbaren. In manchen Fällen hat das Interesse der Versicherten, in die Verhütungsmaßnahmen zu investieren, gegenüber den Jahren 2002-2003 nachgelassen.

Diese Tatsachen kamen in einem gewissen Maße durch einen niedrigeren Anteil unserer

Gesellschaft am Mitversicherungsmarkt zum Ausdruck. Auch weiterhin entwickelte sich die Zusammenarbeit mit den ausländischen Partnern auf dem Gebiet der internationalen Versicherungsprogramme erfolgreich.

Die vorgeschriebene Prämie stieg zwischenjährlich um 0,3 % und die ausbezahlten Leistungen sanken um 71,3 % (dieser Rückgang ist auf die hohe Basis von 2002 und 2003 in Folge von Überschwemmungsschäden zurückzuführen).

### Pojištění odpovědnosti

Nejdůležitější skupinu v tomto odvětví tvořilo pojištění odpovědnosti za škodu průmyslových a jiných podnikatelských subjektů, ze specifických pojištění profesní odpovědnosti pak pojištění provozovatelů zdravotnických zařízení. Nabídku produktů doplňovalo pojištění odpovědnosti zaměstnance za škodu způsobenou zaměstnavateli a pojištění odpovědnosti za škodu v běžném občanském životě nebo z vlastnictví občanských staveb, která jsou buď součástí „balíčků“ pojištění domácností a rodinných domků, nebo jejich variabilní součástí.

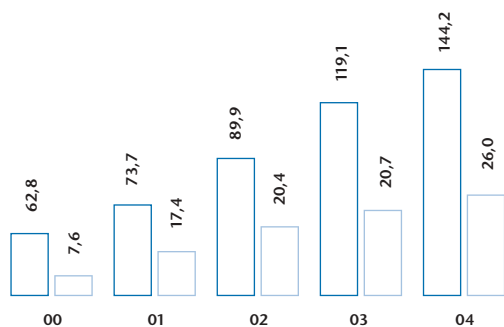
Předepsané pojistné se meziročně zvýšilo o 21,1 %, vyplacená pojistná plnění se zvětšila o 25,8 %.

### Haftpflichtversicherung

Die wichtigste Gruppe dieser Sparte stellte die Haftpflichtversicherung der Unternehmen und anderer industriellen Subjekte dar, von den speziellen Versicherungen wiederum die Ärzthaftpflicht dar. Das Produktangebot wurde um die Haftpflicht der Arbeitnehmer gegenüber dem Arbeitgeber, die Privathaftpflicht und die Haftpflicht aus dem Besitz von privaten Bauten ergänzt, die entweder ein fester oder variabler Bestandteil der „Bündel“ bei der Haushalt- oder Eigenheimversicherung sind.

Die vorgeschriebene Prämie wuchs zwischenjährlich um 21,1 %, die ausbezahlten Leistungen legten um 25,8 % zu.

#### POJIŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI HAFTPFLICHTVERSICHERUNG



■ Předepsané pojistné (mil. Kč) Vorgeschriebene Prämie (CZK Mio.)  
□ Vyplacené pojistné plnění (mil. Kč) Ausbezahlte Leistungen (CZK Mio.)

O 15,2 %  
Um 15,2 %

vzrostlo předepsané pojistné  
v neživotním pojištění UNIQA.  
stieg die vorgeschriebene Prämie  
der UNIQA in der Nichtlebens-  
versicherung.

### Pojištění vozidel

Pojištění automobilů je tradičně nejsilnějším odvětvím občanských pojištění v ČR. Jeho podíl na trhu zůstává stále vysoký, což souvisí s relativně dobrou vybaveností českých domácností vozidly a současně s povinností uzavřít pojištění odpovědnosti z provozu vozidla (povinné ručení). Kromě toho je i charakteristickým rysem české populace stále upřednostňovat pojištění materiálních hodnot před pojištěním zdraví a života.

V portfoliu neživotního pojištění UNIQA bylo v roce 2004 pojištění vozidel zastoupeno 50,9 %.

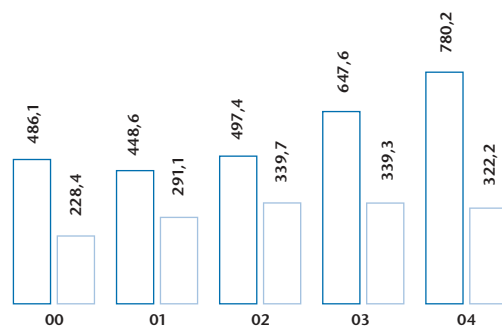
### Havarijní pojištění – KASKO

Havarijní pojištění motorových vozidel – KASKO tvoří významnou část pojistných portfolií neživotních pojišťoven, přestože jeho uzavření není zákonem předepsáno.

Motoristé si stále více uvědomují, že silný provoz na komunikacích a s ním spojená zvyšující se nehodovost, relativně vysoká pořizovací cena vozidel i cena jejich oprav a v neposlední řadě i vysoká kriminalita v souvislosti s vozidly (odcizení vozidla, krádeže vloupáním) mohou jejich rozpočet velmi citelně zatížit. Proto se snaží proti těmto nepříjemným událostem zabezpečit. UNIQA v roce 2004

zaznamenala, i přes výrazný pokles prodeje motorových vozidel na trhu, meziroční nárůst předepsaného pojistného o 20,5 % na celkem 780 230 tis. Kč. Ke konci roku bylo u UNIQA pojištěno více než 54 tis. vozidel. Objem vyplacených pojistných plnění se meziročně snížil o 5,0 %.

### POJIŠTĚNÍ MOTOROVÝCH VOZIDEL – KASKO KFZ – KASKOVERSICHERUNG



■ Předepsané pojistné (mil. Kč) Vorgeschriebene Prämie (CZK Mio.)  
□ Vyplacené pojistné plnění (mil. Kč) Ausbezahlte Leistungen (CZK Mio.)

### Kraftfahrzeugversicherung

Die Kraftfahrzeugversicherung stellt traditionell den stärksten Teil der Privatversicherung in Tschechien dar. Ihr Marktanteil bleibt ständig hoch. Es hängt mit einer relativ guten Ausstattung von tschechischen Haushalten mit Autos und gleichzeitig mit der Pflicht zusammen, die Kfz- Haftpflichtversicherung abzuschließen. Außerdem kommt hier ein Zug des tschechischen Charakters zum Ausdruck, nämlich die materiellen Werte den der Personen- und Lebensversicherung zu bevorzugen.

Im Portfolio der Nichtlebensversicherung der UNIQA war in 2004 die Kfz-Versicherung mit 50,9 % vertreten.

### Kfz- Kaskoversicherung

Die Kfz- Kaskoversicherung bildet einen bedeutenden Teil im Versicherungsportfolio aller Nichtlebensversicherungen trotzdem, dass ihr Abschluss keine gesetzliche Pflicht ist. Die Autofahrer sind sich bewusst, dass der Straßenverkehr, die in Folge dessen steigende Schadenfrequenz, der relativ hohe Anschaffungspreis, Reparaturkosten und nicht zuletzt hohe Kriminalität (Diebstahl, Einbruchdiebstahl) ihr Budget wesentlich belasten können. Deshalb sind sie bemüht, sich gegen solche unangenehmen Ereignisse zu schützen. Trotz Verkaufsrückgang im Kfz- Geschäft

verzeichnete UNIQA in 2004 einen zwischenjährlichen Anstieg der vorgeschriebenen Prämie um 20,5 % auf insgesamt CZK 780 230 Tsd. Zum Jahresende waren bei der UNIQA mehr als 54 Tsd. Fahrzeuge versichert. Der Umfang der ausbezahlten Leistungen sank zwischenjährlich um 5,0 %.

### Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla – POV

Počet pojištěných vozidel v naší pojišťovně i nadále výrazně roste. Ke konci roku bylo u UNIQA pojištěno více než 68 tis. vozidel. Od počátku roku 2000, kdy začal platit zákon o demonopolizaci tohoto druhu pojištění, se počet u nás pojištěných vozidel téměř ztrojnásobil. Předepsané pojistné meziročně stoupl o 17,2 %, vyplacené pojistné plnění se zvýšilo o 18,0 %.

Klient mohl v roce 2004 alternativně volit mezi dvěma variantami krytí. Kromě zákonně minimální pojistné částky 18 mil. Kč na věčné škody a 35 mil. Kč na škody na zdraví osob (18/35) nabízela UNIQA ještě vyšší limity 50/60 mil. Kč. Více než tři čtvrtiny našich klientů se rozhodly pro vyšší hladinu pojistných částek.

Na podzim přistoupila UNIQA k segmentaci svých klientů z hlediska jejich věku a bydliště s cílem spravedlivěji zohlednit reálnou alokaci rizik v odstupňovaných sazbách pojistného. Nový tarif upravovala s ohledem na dostupné všeobecné statistiky nehodovosti v ČR i na své vlastní výkazy škodovosti z uplynulých let. Nové ceny pojištění vstoupily v platnost 1. 1. 2005.

Škodní průběh dosáhl 105,7 %, což bylo v meziročním srovnání bezmála o 30 % více. Tento nárůst byl způsoben několika velkými škodami. Velmi nepříznivý výsledek vykázal zejména segment tahačů.

### Kfz- Haftpflichtversicherung

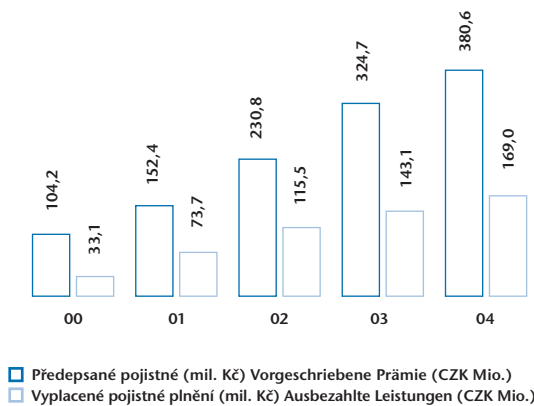
Die Anzahl der in unserer Versicherungsgesellschaft versicherten Fahrzeuge steigt auch weiterhin bedeutend. Zum Jahresende waren bei der UNIQA mehr als 68 Tsd. Fahrzeuge versichert. Seit Beginn des Jahres 2000, als das Gesetz über die Demonopolisierung dieser Sparte in Kraft getreten ist, hat sich die Anzahl der bei UNIQA versicherten Fahrzeuge fast verdreifacht. Die vorgeschriebene Prämie stieg zwischenjährlich um 17,2 %, die ausbezahlten Leistungen um 18,0 %.

Dem Kunden standen in 2004 zwei Deckungsvarianten zur Wahl. Neben den gesetzlich festgelegten Mindestversicherungssummen von CZK 18 Mio bei Sachschäden und CZK 35 Mio bei Personenschäden (18/35) bietet die UNIQA noch höhere Deckungssummen CZK 50/60 Mio. Mehr als drei Viertel unserer Kunden haben sich für eine höhere Versicherungssumme entschieden.

Im Herbst begann UNIQA mit der Segmentierung ihrer Kunden nach dem

Alter und Wohnort, um das reale Risiko durch die abgestuften Prämientarife gerecht zu berücksichtigen. Den neuen Tarif hat sie gemäss den zugänglichen allgemeinen Unfallstatistiken in Tschechien sowie den eigenen Schadenstatistiken der vergangenen Jahre angepasst. Die neuen Tarifpreise traten am 1. 1. 2005 in Kraft.

#### POJIŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI Z PROVOZU VOZIDLA KFZ – HAFTPFLICHTVERSICHERUNG





Velkou pozornost věnuje UNIQA tvorbě dostatečných rezerv, neboť celá řada pojistných událostí je hlášena s časovou prodlevou a mnohé z těchto škod (při kterých došlo k poškození zdraví) jsou vypláceny ve formě dlouhodobých rent.

Ke škodní zátěži musíme připočítat i příspěvek UNIQA do garančního fondu ČKP, ze kterého se hradí škody způsobené nepojištěnými nebo nezjištěnými vozidly. UNIQA rovněž přispívá svým podílem na úhradu deficitu, který vznikl v době před demonopolizací tohoto pojištění.

### Pojištění domácnosti, rodinných domků a staveb

Nově vytvořený komplexní produkt Domov & zázemí nacházel v roce 2004 své klienty především ve velkých městech či aglomeracích. Abychom byli schopni oslovit s naší nabídkou co nejširší vrstvy klientů, adaptovali jsme tento druh pojištění a na trh uvedli dva příbuzné produkty Basic a Standard, umožňující klientovi zvolit si pojistnou ochranu podle individuální vybavenosti jeho domácnosti. Tato koncepce přináší klientům přirozeně i větší možnost výběru ceny pojištění a vychází lépe vstříc skutečným potřebám, možnostem i přáním našich zákazníků. Oba nové produkty Basic a Standard jsou dostatečně variabilní, s možností připojištění některých dalších pojistných nebezpečí či rizik dle potřeb pojištěného.

Předepsané pojistné u tohoto druhu pojištění zaznamenalo nárůst o 9,5 % a vyplacené pojistné plnění se snížilo o 2,1 %.

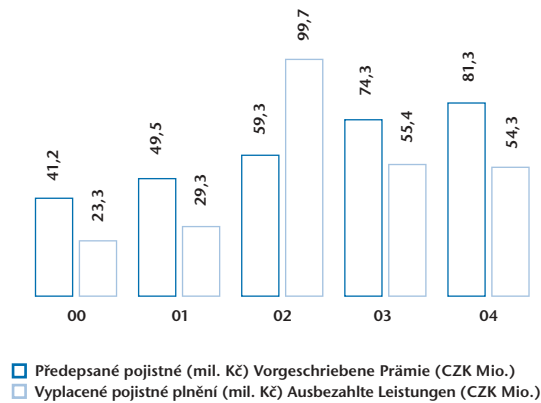
Der Schadensatz erreichte 105,7 %; das stellt im zwischenjährlichen Vergleich einen Anstieg um fast 30 % dar. Dieser Anstieg wurde durch einige große Schäden verursacht. Ein sehr ungünstiges Ergebnis hat v.a. das Segment von Zugmaschinen ausgewiesen.

Eine große Aufmerksamkeit widmet die UNIQA der Bildung von ausreichenden Rückstellungen, denn zahlreiche Schadenereignisse werden mit Verzug gemeldet und viele von diesen Schäden (Personenschäden) werden in Form langfristiger Renten ausbezahlt.

Der Schadenbelastung ist auch der Beitrag der UNIQA in den Garantiefonds der ČKP zuzurechnen, aus dem Schäden durch nicht versicherte oder nicht festgestellte

Fahrzeuge beglichen werden. Die UNIQA trägt mit ihrem Anteil auch zum Abbau des vor der Demonopolisierung dieser Versicherungssparte entstandenen Defizits bei.

### POJIŠTĚNÍ DOMÁCNOSTÍ A RODINNÝCH DOMKŮ HAUSHALTS- UND EIGENHEIMVERSICHERUNG



großen Agglomerationen. Um mit unserem Angebot an die breiteste Kundenschicht herantreten zu können, haben wir das Produkt angepasst und auf den Markt zwei verwandte Produkte – Basic und Standard- eingeführt, die dem Kunden ermöglichen, den Versicherungsschutz gemäss der individuellen Haushaltsausstattung zu wählen. Diese Konzeption bringt den Kunden natürlich auch die Möglichkeit, den Versicherungspreis zu wählen und geht den aktuellen Bedürfnissen und Wünschen unserer Kunden entgegen. Beide neue Produkte Basic und Standard sind ausreichend variabel und bieten die Möglichkeit,

### Haushalts- und Eigenheimversicherung

Das neu entwickelte Produkt Zuhause & Umfeld (sorglos) fand in 2004 seine Kunden vor allem in den Großstädten oder

### Úrazové pojištění

Úrazové pojištění je významnou součástí naší nabídky v pojištění osob. Celou řadu let si udržuje nadprůměrnou dynamiku. V roce 2004 dosáhl podíl úrazového pojištění na celém neživotním pojištění téměř 8 %, což je podstatně více, než činí podíl úrazového pojištění v celotržním měřítku ČR. Hlavním faktorem růstu předepsaného pojistného jsou zejména kvalitní – a v některých případech i unikátní – produkty kryjící rizika smrti úrazem, trvalých následků úrazu, léčení a případné hospitalizace po úrazu našich klientů.

Meziroční nárůst předepsaného pojistného činil 11,7 %. Vyplacené pojistné plnění se zvýšilo o 42 %.

### Cestovní pojištění

V oblasti cestovního pojištění se podařilo, v souvislosti s určitým přerozdělením trhu, dosáhnout mimořádné dynamiky růstu předepsaného pojistného. Naše pojišťovna se loni vedle individuální turistiky zaměřila na spolupráci s většími a středními CK či touroperátory, kterým nabídla srozumitelný komplexní produkt pro jejich zákazníky.

I přes vstup ČR do EU zůstalo komerční cestovní pojištění stále nezbytným doplňkem vybavení každého cestovatele či turisty. Tato skutečnost byla dostatečně komunikována ve sdělovacích prostředcích, což se odrazilo ve vysoké odpov



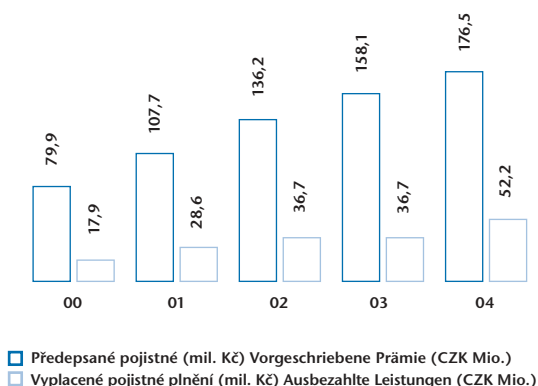
gleichzeitig eine Zusatzversicherung weiterer Versicherungsrisiken gemäss den Bedürfnissen der Kunden zu vereinbaren.

Die vorgeschriebene Prämie verzeichnete bei dieser Versicherungsart ein Anwachsen um 9,5 % und die ausbezahlte Leistung sank um 2,1 %.

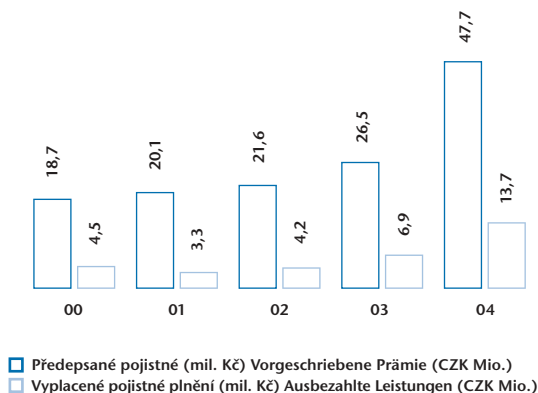
### Unfallversicherung

Die Unfallversicherung ist ein bedeutender Bestandteil unseres Angebotes in der Personenversicherung; jahrelang weist sie eine überproportionale Dynamik auf. 2004 erreichte der Anteil der Unfallversicherung an der sämtlichen

### ÚRAZOVÉ POJIŠTĚNÍ UNFALLVERSICHERUNG



### CESTOVNÍ POJIŠTĚNÍ REISEVERSICHERUNG



vědnosti českých turistů, kteří si ve velké většině před cestou za hranice ČR komerční cestovní pojištění zajišťují.

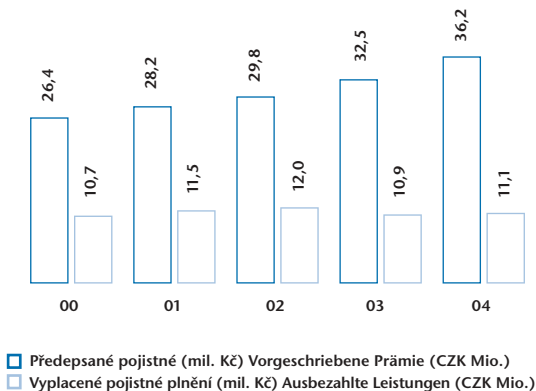
Celkem stouplo předepsané pojistné za rok 2004 oproti roku 2003 o 80,2 %, a to při snížení škodovosti tohoto segmentu o 6,6 % ve srovnání s rokem předešlým.

Koncem roku přistoupila UNIQA k adaptaci pojistných podmínek cestovního pojištění, aby lépe odrážely současný životní styl a umožňovaly turistům uzavřít pojištění přiměřené aktivitám, které hodlají na dovolené provozovat. Nové pojistné podmínky vstoupily v platnost dne 1. 1. 2005 a zabezpečují pro každého vyvážený poměr pojistného a krytí pro rizika, s nimiž je jeho zahraniční cesta individuálně spojena.

#### Pojištění přerušení provozu pro svobodná povolání

Toto pojištění je již po celou řadu let součástí komplexní nabídky UNIQA živnostníkům a osobám „na volné noze“. V případě pojistné události, tj. přerušení provozu zejména v důsledku požáru, úderu blesku, výbuchu, nemoci, úrazu, či epidemie nebo nákazy – a od roku 2004 nově i povodně, kryje UNIQA pojištěnému průběžně fixní náklady na provoz jeho živnosti včetně ušlého zisku. Mezi nejvýznamnější segmenty, na které se naše společnost zaměřuje, patří pojištění přerušení provozu nestátních zdravotnických zařízení. Těchto klientů jsme ke konci roku 2004 evidovali více než 3 000. Meziročně činil nárůst předepsaného pojistného 11,2 %, objem vyplacených pojistných plnění narostl o 2,3 %.

#### POJIŠTĚNÍ PŘERUŠENÍ PROVOZU U SVOBODNÝCH POVOLÁNÍ BETRIEBSUNTERBRECHUNGSVERSICHERUNG FÜR FREIBERUFLICH TÄTIGE



Nichtlebensversicherung fast 8 %. Es ist wesentlich mehr, als der Anteil der Unfallversicherung an der Nichtlebensversicherung auf dem ganzen tschechischen Versicherungsmarkt. Der Hauptfaktor des Zuwachses der vorgeschriebenen Prämie sind vor allem die Qualitätsprodukte, in manchen Fällen sogar einzigartig, die die Risiken Unfalltod, Unfallinvalidität, Heilung und evtl. Hospitalisierung in Folge eines Unfalles decken.

Der zwischenjährliche Anstieg der vorgeschriebenen Prämie betrug 11,7 %, die ausbezahlte Leistung stieg um 42 %.

#### Reiseversicherung

In der Reiseversicherung ist es anlässlich einer neuen Umverteilung des Marktes gelungen, eine außerordentliche Zuwachsdynamik der vorgeschriebenen Prämie zu erreichen. Unsere Versicherungsgesellschaft hat neben der Individualtouristik ihre Bemühungen auf die Zusammenarbeit mit den größeren und mittleren Reisebüros oder Reiseveranstalter gerichtet und ihnen ein verständliches Vollprodukt für ihre Kunden angeboten.

Trotz des EU-Beitritts bleibt die kommerzielle Reiseversicherung immer noch ein wichtiger Bestandteil der Ausrüstung jedes Touristen. Diese Tatsache wurde in den Massenmedien ausreichend dargestellt und daher schließen die meisten Touristen vor einer Auslandsreise verantwortungsvoll eine kommerzielle Reiseversicherung ab. Insgesamt stieg die vorgeschriebene Prämie in 2004 gegenüber dem Vorjahr um 80,2 % bei einem Rückgang des Schadensatzes von 6,6 % im Vergleich zum Vorjahr.

## Na 110 cestovních kancelářích Etwa 110 Reisebüros

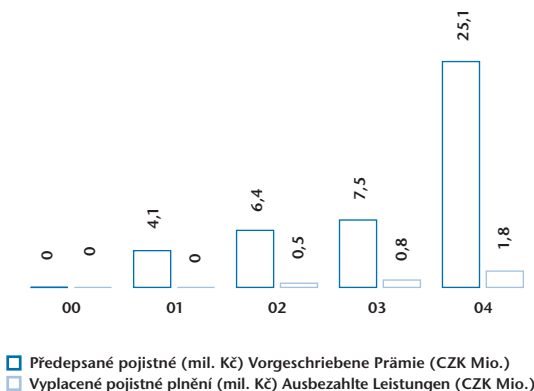
bylo pojištěno proti úpadku u UNIQA pojišťovny koncem roku 2004. Ta patří mezi pět společností na českém pojistném trhu, které tento produkt aktuálně nabízejí.

haben bei der UNIQA bis Ende 2004 eine Insolvenzversicherung abgeschlossen. Die UNIQA gehört zu den fünf Versicherungsgesellschaften auf dem tschechischen Markt, die das Produkt zur Zeit anbieten.

### Pojištění záruky cestovní kanceláře poskytované pro případ jejího úpadku

Po ukončení činnosti pojišťovacího poolu se naše pojišťovna zařadila mezi 5 pojišťovacích ústavů v ČR, které začaly v roce 2004 nabízet tento typ pojištění samostatně. UNIQA tak razantně zvýšila svůj původní poolový podíl na trhu a sjednala 107 pojistných smluv s CK. Celkové předepsané pojistné za rok 2004 dosáhlo 25,1 mil. Kč.

### POJIŠTĚNÍ ZÁRUKY CESTOVNÍ KANCELÁŘE POSKYTOVANÉ PRO PŘÍPAD JEJÍHO ÚPADKU REISEBÜRO-INSOLVENZVERSICHERUNG



Am Jahresende hat die UNIQA eine Anpassung der Versicherungsbedingungen der Reiseversicherung vorgenommen, damit sie dem aktuellen Lebensstil besser entsprechen und den Touristen ermöglichen, die Versicherung gemäss ihren im Urlaub betriebenen Aktivitäten abzuschliessen. Die neuen Versicherungsbedingungen sind am 1. 1. 2005 in Kraft getreten und sichern jedem ein ausgewogenes Prämie/Deckung Verhältnis für die Risiken, mit denen seine Auslandsreise individuell verbunden ist.

### Betriebsunterbrechungsversicherung für freiberuflich Tätige

Diese Versicherung ist seit Jahren ein Bestandteil des Komplexeangebotes der UNIQA pojišťovna an Selbstständige und freiberuflich Tätige. Beim Versicherungsereignis, d.h. bei der Betriebsunterbrechung in Folge eines Brandes, Blitzschlages, Explosion, Krankheit, Unfalles, Epidemie oder Seuche – und seit 2004 auch Überschwemmung werden dem Versicherten die fixen Betriebskosten zum Betrieb seines Gewerbes einschl. des entgangenen Gewinnes gedeckt. Zu den Segmenten, auf die unsere Gesellschaft ihre Aufmerksamkeit richtet, gehört die Betriebsunterbrechung bei den privaten Gesundheitseinrichtungen. Zum Jahresende 2004 haben wir mehr als 3 000 solcher Kunden in der Evidenz geführt. Zwischenjährlich stieg die vorgeschriebene Prämie um 11,2 % und die ausbezahlte Leistung um 2,3 % an.

### Reisebüro – Insolvenzversicherung

Nach der Beendigung der Tätigkeit des Pools hat sich unsere Versicherungsgesellschaft unter die fünf Versicherungsgesellschaften in Tschechien eingereiht, die diese Versicherungsart selbständig anbieten. Die UNIQA hat ihren Marktanteil wesentlich erhöht, indem sie 107 Versicherungsverträge mit den Reisebüros vereinbarte. Die vorgeschriebene Prämie betrug in 2004 CZK 25,1 Mio.

Eine sorgfältige Kundenwahl sowie die strengeren Zeichnungsbedingungen haben sich gelohnt. Die UNIQA wurde im Laufe des Jahres mit fast keinen Krisensituationen konfrontiert, in welche die Kunden der bei uns versicherten

## Zhodnocení jednotlivých druhů pojištění / Bewertung der einzelnen Sparten

Vyplatil se pečlivý výběr klientů mezi cestovními kancelářemi i přísnější podmínky pro přijetí rizika. UNIQA nebyla během roku konfrontována prakticky s žádnými krizovými situacemi, v nichž by se ocitli klienti u ní pojištěných CK a které by bylo nutné v rámci převzatých závazků akutně řešit.

### Pojištění přepravy

Toto odvětví, jež zahrnuje zejména pojištění odpovědnosti silničního dopravce a pojištění zbožových zásilek v různých variantách, doplňovalo jako každoročně nabídku speciálních podnikatelských pojištění.

Celkem předepsané pojistné stoupl o 26,7 % a vyplacené pojistné plnění o 152,3 %.

### Zdravotní pojištění

Vedle všeobecného státem garantovaného systému nemocenského a zdravotního pojištění mají občané možnost sjednat si doplňkové i soukromé zdravotní pojištění. Naše společnost jim pro tyto potřeby nabízí pojištění denních dávek při pracovní neschopnosti a pojištění denních dávek pro případ hospitalizace. Celkové objemy předepsaného pojistného v ČR stále výrazně zaostávají za hodnotami známými z vyspělých evropských zemí. Jejich výraznější nárůst

Reisebüros geraten wären und die wir in Rahmen unserer übernommenen Verpflichtungen zu lösen hätten.

### Transportversicherung

Dieser Bereich, der insbesondere die Frachtführerhaftpflicht sowie die Versicherung von transportierten Gütern in verschiedenen Varianten einschließt, ergänzte wie alljährlich das Angebot von speziellen Gewerberisiken.

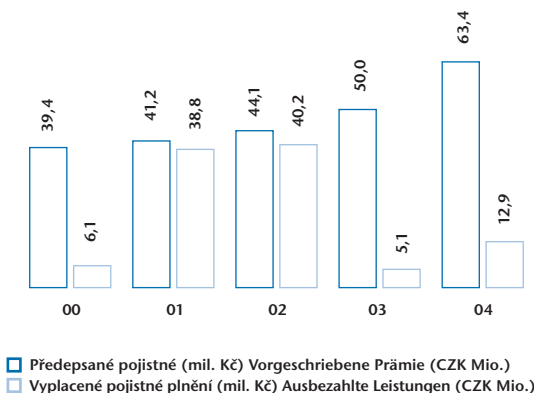
Die vorgeschriebene Prämie stieg um 26,7 %, die ausbezahlte Leistung um 152,3 %.

### Krankenversicherung

Neben dem vom Staat garantierten System der Krankenversicherung steht den Bürgern die Möglichkeit offen, zusätzlich eine Privatkrankenversicherung zu vereinbaren. Unsere Gesellschaft bietet die Krankentaggeldversicherung während des Krankenstandes oder die Krankenhaustaggeldversicherung bei einer Hospitalisierung an. Die Volumen der vorgeschriebenen Prämie bleiben in Tschechien hinter den in den entwickelten europäischen Ländern bekannten Werten weit zurück. Ein Anstieg dieser Werte ist zu erwarten, nachdem Änderungen in der Gesetzgebung vorgenommen werden, die eine parallele Finanzierung der privaten und staatlichen Krankenpflege ermöglichen.

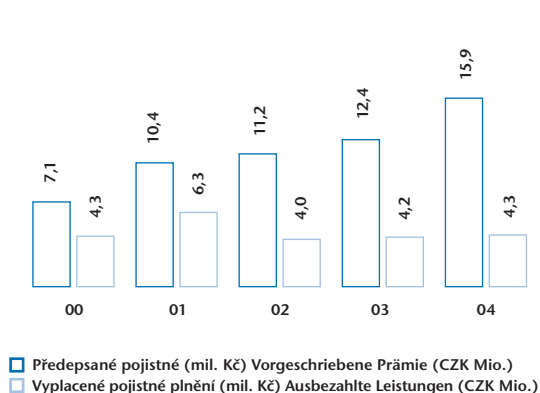
## POJIŠTĚNÍ PŘEPRAVY

### TRANSPORTVERSICHERUNG



## ZDRAVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

### KRANKENVERSICHERUNG



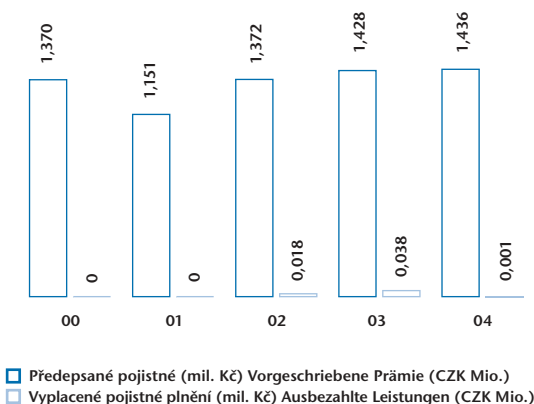
však lze očekávat teprve se změnou legislativy, která umožní souběžné financování zdravotní péče z veřejného a soukromého sektoru.

Naše mateřská společnost je s 50% tržním podílem nejvýznamnějším poskytovatelem tohoto druhu pojištění v Rakousku. Know-how získané dlouholetou zkušeností na tamějším trhu se naše společnost snaží uplatnit v České republice. Kvůli stále odsouvané reformě zdravotnictví je však dosud toto pojištění naší veřejností málo využíváno a pozitivní odezvu nachází zatím jen u příjmově silnějších skupin. Přesto nám optimalizace naší produktové nabídky a implementace našich produktů do pojištění úvěrů poskytovaných našimi partnerskými společnostmi (Raiffeisenbank, Raiffeisen stavební spořitelna) v roce 2004 přineslo nárůst předepsaného pojistného o 28,3 %. Parametr charakterizující škodovost přitom vykazuje o 8 % lepší výsledek než v roce předcházejícím. Tyto produkty hodláme v nadcházejícím období směřovat více na skupinovou klientelu z řad firem a podniků, kde mohou pro zaměstnance představovat výrazný stabilizační a motivační prvek.

### Pojištění právní ochrany

Široké využití tohoto druhu pojištění charakterizuje především vyspělé západoevropské trhy; v podmínkách ČR je stále ještě komplementárním pojištěním, které si nečiní ambice stát se v současné době masovým produktem.

### POJIŠTĚNÍ PRÁVNÍ OCHRANY RECHTSSCHUTZVERSICHERUNG



Unsere Muttergesellschaft ist mit einem Marktanteil von 50 % der bedeutendste Anbieter dieser Sparte in Österreich. Unsere Gesellschaft ist bemüht, das durch die langjährige Erfahrung auf dem österreichischen Markt erworbene Know-how in Tschechien zu verwenden. Wegen der immer noch ausstehenden Gesundheitsreform wird diese Versicherung von der Öffentlichkeit wenig gefragt, sie wird meistens von Leuten mit höheren Einkommen abgeschlossen. Trotzdem brachte uns die Optimierung unseres Produktangebotes sowie die Implementierung unserer Produkte in die Kreditrestschuldversicherung, gewährt durch unsere Partnergesellschaften (Raiffeisenbank, Raiffeisenbausparkasse), im Jahre 2004 den Anstieg der vorgeschriebenen Prämie um 28,3 %, der Schadensatz weist dabei ein um 8 % besseres Ergebnis als im Vorjahr aus.

Diese Produkte richten wir künftig an die Firmen und Unternehmen, wo sie für die Arbeitnehmer einen Stabilisierungs- und Motivierungselement darstellen können.

### Rechtsschutzversicherung

Eine breite Nutzung dieser Versicherungssparte ist für die entwickelten westeuropäischen Märkte typisch. In den tschechischen Bedingungen stellt sie immer noch eine Komplementarversicherung dar, die keine Ambitionen hat, ein Massenprodukt zu werden. Die UNIQA als eine Universalgesellschaft bietet den Rechtsschutz für die Fahrer als eine Zusatzversicherung an, um den individuellen Bedürfnissen ihrer Kunden entgegen zu kommen.

2004 verzeichnete die Rechtsschutzversicherung einen Anstieg der vorgeschriebenen Prämie um 0,6 %.

### Lebensversicherung

In der Lebensversicherung hat die UNIQA in 2004 zwei Neuigkeiten auf den Markt eingeführt: im Juni das neue Produkt der fondsgebundenen Lebensversicherung FINANCE LIFE und im Sommer erweiterte sie das Angebot im Bereich der Einmalanlage.

Die fondsgebundene Lebensversicherung stellt einen weiteren Schritt auf dem Wege der Komplementierung des Universalangebotes der Produkte von UNIQA dar.

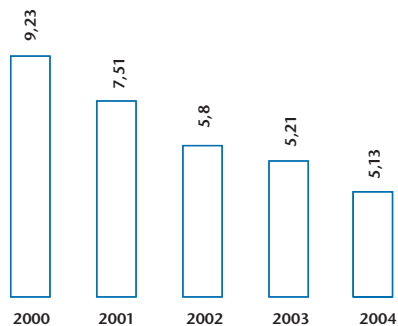
Nicméně UNIQA jako univerzální pojišťovna nabízí pojištění právní ochrany pro motoristy jako doplněk k pojištění vozidel, aby vyšla vstříc individuálním potřebám svých klientů. V roce 2004 zaznamenalo pojištění právní ochrany UNIQA nárůst předepsaného pojistného o 0,6 %.

### Životní pojištění

V životním pojištění přinesla UNIQA v roce 2004 dvě novinky: v červnu uvedla na trh nový komplexní produkt investičního životního pojištění FINANCE LIFE a v létě rozšířila nabídku v oblasti jednorázově placeného životního pojištění.

Investiční životní pojištění představuje další krok v kompletaci univerzální nabídky životních produktů UNIQA. FINANCE LIFE splňuje veškeré požadavky kladené na tento druh: má dvousložkovou strukturu (rizikovou a rezervotvornou), umožňuje aktivní účast klienta při výběru portfolia z hlediska rizikového profilu a jeho preference lze pružně přizpůsobit podle aktuální situace. UNIQA se za účelem vývoje produktu, jeho prodeje a provozování spojila s renomovanými partnery. Na vlastním vývoji se výraznou měnou podílela i naše sesterská společnost FINANCE LIFE, se sídlem ve Vídni, která je s velkým náskokem leaderem trhu v oblasti investičního životního pojištění v Rakousku. Během roku se prodej investičního pojištění slibně rozběhl.

#### VÝŠE ZHDNOCENÍ REZERV POJISTNÉHO ŽIVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ U BĚŽNĚ PLACENÉHO POJISTNÉHO (%) HÖHE DER GEWINNBETEILIGUNG BEI LAUFEND GEZAHLTER PRÄMIE IN DER LEBENSVERSICHERUNG (%)



FINANCE LIFE erfüllt alle an diese Versicherungssparte gestellten Anforderungen: Eine zweiteilige Struktur (Risiko- und Kapitalteil), die einerseits eine aktive Teilnahme des Kunden an der Wahl des Portfolios aus der Sicht des Risikoprofils ermöglicht und andererseits seine Präferenzen sich der aktuellen Lage anpassen lassen. Die UNIQA hat zum Zweck der Produktentwicklung, seines Vertriebes und Betreibens renommierte Partner gefunden. An der Entwicklung beteiligte sich wesentlich auch unsere Schwestergesellschaft Finance Life mit Sitz in Wien, die ein absoluter Marktführer auf dem Gebiet der fondsgebundenen Lebensversicherung in Österreich ist. Im Laufe des Jahres zeigte sich der Verkauf dieser Versicherung als vielversprechend.

## Nové investiční životní pojištění

### Die neue fondsgebundene Lebensversicherung

doplnilo na jaře 2004 pod názvem FINANCE LIFE  
univerzální spektrum produktů UNIQA.  
Ergänzte im Frühjahr 2004 unter dem Namen FINANCE  
LIFE das Universalspektrum der UNIQA Produkte.



Jednorázově placené životní pojištění je oblíbeným nástrojem ukládání volných prostředků občanů, neboť skýtá možnost výrazně lepšího zhodnocení než běžné bankovní nástroje. Pojišťovny tak dlouhodobě prokazují své kompetence v oblasti zhodnocování kapitálu svých klientů. UNIQA pojišťovna loni rozšířila svou nabídku v této oblasti na pojištění na dobu 5 – 8 let svým produktem AKORD Garant s technickou úrokovou mírou ve výši 3,5 %.

Celkově se životní pojištění vyvíjelo příznivě, když zaznamenal meziroční nárůst předepsaného pojistného o 12,1 %.

Der Einmalerlag ist ein beliebtes Veranlagungsinstrument bei verfügbaren Mitteln, denn sie bietet die Möglichkeit, die Finanzmittel besser als die gängigen Bankinstrumente aufzuwerten. Die Versicherungsgesellschaften zeigen langfristig ihre Kompetenzen auf dem Gebiet der Kapitalaufwertung. UNIQA pojišťovna erweiterte 2004 ihr Angebot durch das Produkt AKORD Garant um eine Versicherung auf 5-8 Jahre mit einem technischen Zins von 3,5 %.

Die Lebensversicherung entwickelte sich vielversprechend, in dem sie den zwischenjährlichen Anstieg der vorgeschriebenen Prämie um 12,1 % verzeichnete.

## Ambice

### Akquisitionen

Akvizice UNIQA Group Austria v zahraničí je jednou z hlavních cest růstu koncernu. V roce 2004 přibyly do skupiny italská Claris Vita a německá Mannheimer Krankenversicherung. UNIQA zvažuje vstup i na trhy Rumunska a Bulharska.

Akquisitionen UNIQA Group Austria sind eines der wichtigsten Wachstumsmittel des Konzerns. In 2004 wurden der Gruppe die italienische Claris Vita und die deutsche Mannheimer Krankenversicherung angeschlossen. UNIQA beabsichtigt die Märkte von Rumänien und Bulgarien zu erschließen.



## Vývoj UNIQA v roce 2005 Entwicklung der UNIQA im Jahre 2005

V prvních třech měsících roku 2005 pokračoval úspěšný rozvoj pojišťovny. Naplno se rozběhly postupy, které si vyžádaly legislativní změny. V pojistně technických sekcích se jednalo zejména o přepracování všech všeobecných pojistných podmínek a o zajištění procesů v oblasti likvidace pojistných událostí. K zásadním změnám došlo i v oblasti zprostředkování pojištění. S účinností od ledna byl spuštěn nový systém upomínání klientů.

V rámci produktové nabídky se nám podařilo připravit další společné produkty s našim partnerem Raiffeisenbank. Velmi dobře se v rámci této spolupráce rozvíjí pojištění spotřebitelských úvěrů a investiční životní pojištění.

Ke konci února jsme spustili testovací fázi implementace DMS (Document Management System), který by se do konce roku měl integrovat do všech oblastí působení pojišťovny. Všichni oprávnění pracovníci tak budou moci pracovat v reálném čase s potřebnými dokumenty. Výrazným způsobem se tak zvýší jak kvalita servisu vůči našim klientům tak i produktivita práce jednotlivých oddělení.

Do konce března jsme předepsali pojistné ve výši 651 mil. Kč. Velmi dobře se vyvíjí předepsané pojistné v životním pojištění, kde jsme zaznamenali meziroční nárůst o 13,8 %. V oblasti běžně placeného životního pojištění pak dokonce o 19,8 %. V neživotním pojištění je patrná stagnace daná zejména odlivem pojištění určitého množství rizik do zahraničí. Předepsané pojistné v neživotním pojištění dosáhlo 513 mil. Kč. Nejdynamičtěji se rozvíjela oblast zdravotního pojištění +60,3 % a pojištění transportu +27,9 %.

In den ersten drei Monaten des Jahres 2005 setzte sich die erfolgreiche Entwicklung der Versicherungsgesellschaft fort. Es kam zum Einsatz solcher Maßnahmen, die von legislativen Änderungen angefordert wurden. Im Bereich Versicherungstechnik handelte sich vor allem um die Umarbeitung aller allgemeinen Versicherungsbedingungen und um die Sicherung der Prozesse im Bereich der Schadenregulierung. Zu grundsätzlichen Änderungen kam es auch bei der Vermittlungstätigkeit. Mit Wirkung Januar wurde auch ein neues Mahnsystem installiert.

Im Rahmen des Produktangebotes gelang es uns, weitere gemeinsame Produkte mit unserem Partner Raiffeisenbank vorzubereiten. Sehr gut laufen im Rahmen dieser Zusammenarbeit die Versicherung der Verbraucherkredite und die fondsgebundene Lebensversicherung an.

Zu Ende Februar begann die Testphase der Implementation von DMS (Document Management System), die bis Jahresende in alle Bereiche der Gesellschaft integriert werden soll. Alle berechtigten Mitarbeiter werden aktuell mit allen nötigen Dokumenten arbeiten können. Deutlich wird sich so sowohl die Qualität gegenüber unseren Kunden als auch die Arbeitsproduktivität der einzelnen Abteilungen erhöhen.

Bis Ende März schrieben wir Prämie in Höhe von CZK 651 Mio. vor. Sehr gut entwickelt sich die vorgeschriebene Prämie in der Lebensversicherung, wo wir ein zwischenjähriges Wachstum um 13,8 % verzeichneten. Bei laufend bezahlten Prämie dann sogar um 19,8 %. In der Nichtlebensversicherung ist eine bemerkbare Stagnierung vor allem durch den Abfluss der Versicherung einiger Risiken ins Ausland gegeben. Die vorgeschriebene Prämie in der Nichtlebensversicherung erreichte CZK 513 Mio. Am dynamischsten entwickelte sich der Bereich der Krankenversicherung +60,3 % und der Transportversicherung +27,9 %.

# Reklama Sport

# Werbung Sport



## Lance Armstrong v Praze

## Lance Armstrong in Prag

Několikanásobný vítěz Tour de France, fenomenální závodník Lance Armstrong, se zúčastnil cyklistické Velké ceny Prahy. Divácky atraktivní kritérium se konalo 30. 7. 2004 za slunného počasí na Václavském náměstí. UNIQA se rozhodla sponzorsky podpořit tuto ojedinělou událost a prezentovala se transparenty podél trati. Okruhového závodu se zúčastnil i prezident republiky Václav Klaus.

Der mehrfache Sieger von Tour de France, der phänomenale Radfahrer Lance Armstrong nahm am cyclistischen Grand Prix von Prag teil. Dieses für die Zuschauer attraktive Sportereignis erfolgte am 30. Juli 2004 bei herrlichem Sonnenschein. Die UNIQA hat sich entschieden, dieses einzigartige Ereignis zu sponsern und präsentierte sich längst der Strecke auf ihren Transparenten. An der Radrundfahrt nahm auch der President der Republik Václav Klaus teil.



# V.I.P. tenisový turnaj

## V.I.P. Tennistournament

Tak jako každý rok proběhl v září tenisový turnaj v Liberci. Turnaje se zúčastnili pozvaní klienti, kteří rádi protáhli tělo a zúčastnili se i neformálního setkání s generálním ředitelem UNIQA pojišťovny Ing. Markem Venutou. Klienti ocenili přístup pojišťovny, váží si pozvání i možnosti setkat se s čelním představitelem společnosti.

Wie alljährlich erfolgte im September das Tennistournament in Liberec. Am Turnier nahmen eingeladene Kunden teil, die neben etwas Bewegung das freundschaftliche Zusammentreffen mit dem Generaldirektor der UNIQA pojišťovna DI Marek Venuta zu schätzen wussten.



# Cyklo team UNIQA

## Cykloteam UNIQA

Naše pojišťovna podporuje již několik let amatérský tým jezdců závodících v barvách UNIQA. Závodníci se pravidelně zúčastňují většiny větších amatérských závodů v České republice a se stejnou pravidelností obsazují první místa v kategorii jednotlivců i týmů. Podařilo se získat i nového člena týmu Zdeňka Kříže, který patří ve své kategorii mezi nejlepší bikery v republice, což se projevuje i tím, že náš tým se stává postrachem i profesionálních závodníků a reprezentantů.

Unsere Versicherungsgesellschaft unterstützt seit einigen Jahren das Team von Amateurfahrern in den Farben von UNIQA. Die Wettkämpfer nehmen regelmäßig an den meisten Wettkämpfen von Amateuren in Tschechien teil und genauso regelmäßig besetzen sie die ersten Plätze in den Kategorien Einzel und Teams. Es ist uns gelungen Zdeněk Kříž als neues Teammitglied zu gewinnen, der in seiner Kategorie zu den besten Bikers in Tschechien gehört. Unser Teams entwickelte sich sogar zum Schreck der professionellen Spieler und Repräsentanten.

# Benjamin Raich

je frontmanem koncernového programu sportovního sponzoringu. Tento slalomář dosáhl v modré helmě UNIQA ve Světovém poháru 2004/2005 druhého místa v celkovém hodnocení alpských disciplín a vítězství slavil i ve slalomu. Na MS v Bormiu v únoru 2005 pak kraloval se získem pěti medailí.

ist Frontman des Konzernprogrammes von Sportsponsoring. Dieser Skiläufer erreichte mit dem blauen Helm der UNIQA im Welpokal 2004/2005 den zweiten Platz in der Gesamtwertung der Alpendisziplinen und siegte im Slalom. Bei der Weltmeisterschaft in Bormio im Februar 2005 hat er 5 Medaillen gewonnen.

# Zpráva o vztazích mezi ovládající, ovládanou a propojenými osobami v roce 2004

## Bericht über Beziehungen zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen im Jahr 2004

Ve smyslu ustanovení §66 a) z. č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku podáváme zprávu o podnikatelských vztazích mezi ovládající osobou, ovládanou osobou a propojenými osobami, platných v účetním období roku 2004.

### OVLÁDANÁ OSOBA:

UNIQA pojišťovna, a.s., Praha

### OVLÁDAJÍCÍ OSOBA:

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Vídeň

### PROPOJENÉ OSOBY:

UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň  
UNIQA Sachversicherung, AG, Vídeň  
UNIQA – reality, s. r. o., Praha  
Racio, s. r. o., Praha  
InsData, s. r. o., Nitra  
UNIQA Software – Service, GmbH, Vídeň  
Pro – UNIQA, s. r. o., Praha  
UNIQA Re, AG, Zürich

V průběhu účetního roku 2004 zůstaly v platnosti smlouvy na obligatorní zajištění mezi ovládanou osobou a UNIQA Re, AG, Zürich. Tyto smlouvy byly uzavřeny na dobu neurčitou. Dále se společnost UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň podílí na rezervách z obligatorních zajišťovacích smluv, které byly uzavřeny před 1. 1. 2003 a u kterých je sjednán

Laut § 66 a) Ges. 513/1991 Slg. (Handelsgesetzbuch) legen wir den Bericht über die Verhältnisse zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen, welche im Buchungsjahr 2004 bestanden, vor.

### ABHÄNGIGES UNTERNEHMEN:

UNIQA pojišťovna, a.s., Praha

### HERRSCHENDES UNTERNEHMEN:

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Wien

### VERBUNDENE UNTERNEHMEN:

UNIQA Versicherungen, AG, Wien  
UNIQA Sachversicherung, AG, Wien  
UNIQA – reality, s. r. o., Praha  
Racio, s. r. o., Praha  
InsData, s. r. o., Nitra  
UNIQA Software – Service, GmbH, Wien  
Pro – UNIQA, s. r. o., Praha  
UNIQA Re, AG, Zürich

Während des Buchungsjahres 2004 sind obligatorische Rückversicherungsverträge zwischen dem abhängigen Unternehmen und UNIQA Re, AG, Zürich in der Geltung geblieben. Diese Verträge wurden auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. Weiter beteiligt sich UNIQA Versicherungen, AG, Wien an den Rückstellungen aus obligatorischen Rückversicherungsverträgen, welche vor 1. 1. 2003

---

Zpráva o vztazích mezi ovládající, ovládanou a propojenými osobami v roce 2004 / Bericht über Beziehungen zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen im Jahr 2004

run off. V platnosti zůstalo několik smluv fakultativního zajištění uzavřených s UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň a UNIQA Sachversicherung, AG, Vídeň. Jmenované smlouvy byly uzavřeny za obvyklých obchodních podmínek a z jejich uzavření nevznikla ovládané osobě žádná újma.

V roce 2004 uzavřela ovládaná osoba se společností UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň smlouvu o poskytování služeb, a to na dobu neurčitou. Na základě této smlouvy byly ovládané osobě poskytovány služby zejména v oblasti tvorby pojistných produktů, marketingu a financí. Tato smlouva nahradila smlouvu o spolupráci z roku 1999. Se společností UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň byla v roce 2004 nově uzavřena smlouva na poskytnutí licence, softwaru a údržby softwaru pro zavedení nového produktu – investičního životního pojištění.

Na základě smlouvy na projekt společných internetových stránek z roku 2003 byly ovládané osobě poskytovány služby v této oblasti ze strany UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň. Na základě těchto smluv nevznikla žádná ze smluvních stran žádná újma.

Ovládaná osoba má uzavřeny se společností UNIQA Software-Service GmbH, Vídeň smlouvy na údržbu provozního systému ovládané osoby a používání a údržbu počítače AS/400. Se společností InsData, s. r. o., Nitra má smlouvu na údržbu softwarového vybavení ovládané společnosti. Z uzavřených smluv na použití, údržbu a vývoj softwarového a hardwarového vybavení nevznikla žádná ze smluvních stran žádná újma.

Ovládaná osoba má s propojenou osobou Pro-UNIQA, s.r.o., Praha zabývající se zprostředkovatelskou činností v pojišťovnictví ve smyslu zákona č. 363/1999 Sb. platnou smlouvu o půjčce. Z uzavřené smlouvy nevznikla žádná společnost žádná újma. Smlouva o nájmu dopravního prostředku byla ukončena 30. dubna 2004.

Do 31.3.2004 platila smlouva o nájmu nebytových prostor mezi propojenými osobami Pro-UNIQA, s.r.o., Praha a UNIQA-Reality, s.r.o., Praha.

abgeschlossen waren, und bei denen run off vereinbart ist. Weiter galten einige fakultative Rückversicherungsverträge welche mit UNIQA Versicherungen, AG, Wien und UNIQA Sachversicherung, AG, Wien, abgeschlossen waren. Genannte Verträge wurden zur üblichen Marktkonditionen vereinbart und aus ihrem Abschluss entstand bei dem abhängigen Unternehmen kein Verlust.

Im Jahre 2004 hat das abhängige Unternehmen mit der Gesellschaft UNIQA Versicherungen, AG, Wien den Vertrag über die Gewährung von Dienstleistungen neu abgeschlossen. Dieser Vertrag wurde auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. In Rahmen dieses Vertrages wurden dem abhängigen Unternehmen Dienstleistungen hauptsächlich im Bereich der Entwicklung der Versicherungsprodukte, Marketing und Finanzen gewährt. Dieser Vertrag hat den Vertrag über Zusammenarbeit aus dem Jahre 1999 ersetzt. Mit der Gesellschaft UNIQA Versicherungen, AG, Wien wurde im Jahre 2004 der Vertrag über die Gewährung der Lizenz, Software und Softwarewartung für die Einführung des neuen Produktes – Fondsgebundene Lebensversicherung, abgeschlossen.

Auf Basis des Vertrages über des Projekt von gemeinsamen Webseiten vom Jahre 2003 wurden dem abhängigen Unternehmen Dienstleistungen aus der Seite UNIQA Versicherungen, AG, Wien gewährt. Aus den erwähnten Verträgen entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust.

Das abhängige Unternehmen hat mit der Gesellschaft UNIQA Software-Service, GmbH, Wien Verträge über die Wartung des Betriebssystems und über die Nutzung und Wartung des Computers AS/400 abgeschlossen. Mit der Gesellschaft InsData, s.r.o., Nitra hat das abhängige Unternehmen einen Vertrag über die Wartung des Betriebssystems. Aus den abgeschlossenen Verträgen über die SW und HW Nutzung, Wartung und Entwicklung entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust.

Das abhängige Unternehmen hat mit dem verbundenen Unternehmen Pro-UNIQA, s.r.o., Praha, das sich mit der Vermittlungstätigkeit im Versicherungswesen laut dem



---

Zpráva o vztazích mezi ovládající, ovládanou a propojenými osobami v roce 2004 / Bericht über Beziehungen zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen im Jahr 2004

Smlouvy na pronájem nebytových prostor mezi ovládanou osobou a UNIQA-Reality, s.r.o., Praha zůstaly v průběhu účetního roku 2004 nezměněny. S propojenou společností Racio, s.r.o., Praha má ovládaná společnost stále platnou smlouvu na provádění technických expertíz u pojistných událostí. Smlouva o poskytování základních kancelářských služeb byla ukončena k 1. dubnu 2004. Společnosti UNIQA-Reality, s.r.o., Praha a Racio, s.r.o., Praha mají u ovládané společnosti uzavřeny smlouvy na pojištění jejich majetku. Nadále je v platnosti smlouva o nájmu nebytových prostor mezi společnostmi UNIQA-Reality, s.r.o., Praha a Racio, s.r.o., Praha. Společnosti UNIQA-Reality, s.r.o., Praha a Racio, s.r.o., Praha mají s ovládanou osobou uzavřeny platné smlouvy o půjčkách, které jsou poskytnuty za standardních podmínek. Z výše uvedených smluv žádné ze společností nevznikla žádná újma.

Kromě už výše uvedených smluv nebyly v roce 2004 uzavřeny žádné jiné smlouvy, nebyly provedeny žádné jiné právní úkony ani přijata žádná jiná opatření mezi ovládanou a ovládající osobou.

Gesetz 363/1999 Slg. befasst, gültigen Darlehensvertrag abgeschlossen. Aus dem abgeschlossenen Vertrag entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust. Den Vertrag über Vermietung von Pkw wurde zum 30. April 2004 beendet.

Bis 31. März 2004 galt der Mietvertrag zwischen den verbundenen Unternehmen Pro-UNIQA, s.r.o., Praha und UNIQA Reality, s.r.o., Praha.

Die Verträge über die Vermietung von Büroflächen zwischen dem abhängigen Unternehmen und UNIQA-Reality, s.r.o., Praha galten während des Buchungsjahres 2004 unverändert. Mit dem verbundenen Unternehmen Racio, s.r.o., Praha hat das abhängige Unternehmen einen weiterhin geltenden Vertrag über die Durchführung von technischen Expertisen bei Versicherungsfällen. Der Vertrag über allgemeine Dienstleistungen wurden zum 1. April 2004 beendet. Die Gesellschaften UNIQA-Reality, s.r.o., Praha und Racio, s.r.o., Praha haben bei der abhängigen Person Versicherungsverträge über die Versicherung ihres Eigentums abgeschlossen. Weiterhin gilt der Vertrag über die Vermietung von Büroflächen zwischen UNIQA-Reality, s.r.o., Praha und Racio, s.r.o., Praha. Es gelten weiterhin die Verträge über das Darlehen zwischen dem abhängigen Unternehmen und den Gesellschaften UNIQA-Reality, s.r.o., Praha und Racio, s.r.o., Praha. Diese Darlehen wurden unter Standardbedingungen gewährleistet. Aus den oben erwähnten Verträgen entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust.

Im Verlauf des Jahres 2004 wurden außer den schon oben erwähnten Verträgen keine weiteren Verträge abgeschlossen, keine sonstigen juristischen Schritte durchgeführt und keine sonstigen Maßnahmen zwischen dem abhängigen Unternehmen und dem herrschenden Unternehmen getroffen.

---

# Prohlášení představenstva UNIQA pojišťovny, a.s. Erklärung des Vorstandes der UNIQA pojišťovna, a.s.

Prohlašujeme, že jsme do zprávy o vztazích mezi ovládající, ovládanou a propojenými společnostmi vyhotovené ve smyslu § 66 a odst. 9 zákona č. 513/1991 Sb. (obchodní zákoník) pro účetní období končící 31. prosincem 2004 uvedli veškeré, v tomto účetním období uzavřené či uskutečněné smluvní akty mezi ovládanou a ovládající osobou, které nám byly známy k datu podpisu této zprávy.

V Praze, dne 25. 3. 2004

Wir erklären hiermit, dass wir in den Bericht über die Beziehungen zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen, der Laut § 66 a Artikel Nr. 9, Ges. 513/1991 Slg. (Handelsgesetzbuch) für das Rechnungsjahr, das am 31. Dezember 2004 endete, ausgearbeitet wurde, alle in diesem Zeitraum abgeschlossenen oder durchgeführten Vertragsangelegenheiten zwischen dem abhängigen und herrschenden Unternehmen erwähnt haben, die uns zum Zeitpunkt der Unterfertigung dieses Berichtes bekannt waren.

Prag, am 25. 3. 2004



Dipl. Ing. Marek Venuta  
předseda představenstva a generální ředitel  
UNIQA pojišťovny  
Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor  
der UNIQA pojišťovna



Dipl. Ing. Martin Žáček, CSc.  
místopředseda představenstva  
UNIQA pojišťovny  
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender  
der UNIQA pojišťovna

# Páté narozeniny brandu UNIQA

## Der fünfte Geburtstag der Marke UNIQA

se slavily na rakouském trhu v listopadu 2004. V ČR se produkty pod značkou UNIQA nabízejí od června 2001, kdy došlo k přejmenování naší společnosti na UNIQA pojišťovnu.

wurde auf dem österreichischen Markt im November 2004 gefeiert. In Tschechien werden die Produkte unter der Marke UNIQA seit Juni 2001 angeboten, seitdem unsere Gesellschaft den Namen UNIQA trägt.

# Ze 17 % na 30 %

se zvýšil loni podíl pojistného UNIQA Group Austria generovaného mimo území Rakouska. V roce 1999 to bylo ještě jen 5 %.

# Von 17 % auf 30 %

stieg in 2004 der Prämienanteil der UNIQA Group Austria außerhalb des Territoriums Österreichs. In 1999 waren es nur noch 5 %.

# Prestižní rating BBBpi

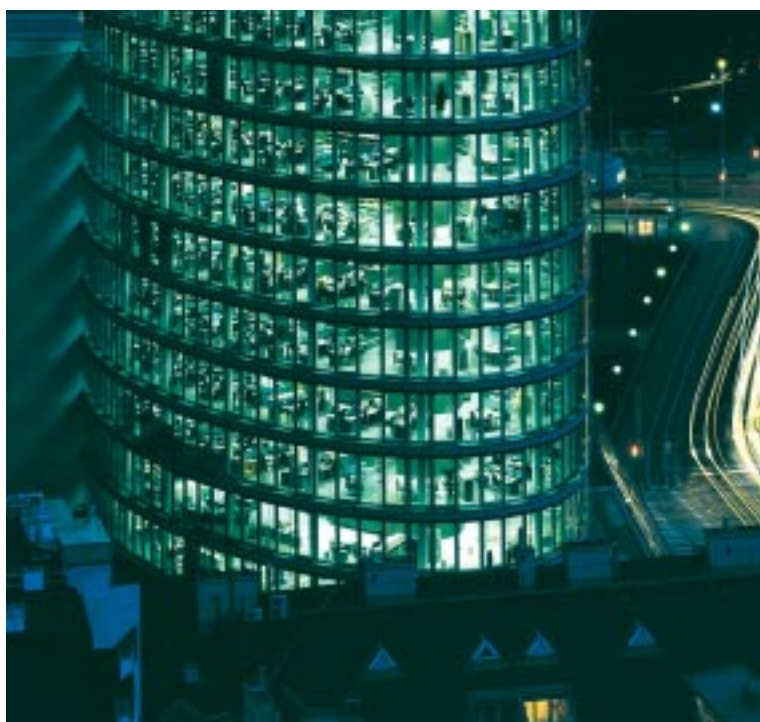
## Das Prestigerating BBBpi

byl UNIQA pojišťovně opětovně potvrzen ze strany Standard & Poor's, a řadí ji tak mezi čtyři nejlépe hodnocené pojišťovny na českém trhu. Mateřská společnost UNIQA disponuje plnohodnotným ratingem A.

wurde der UNIQA pojišťovna von Standard & Poor's wiederholt bestätigt und hebt sie unter die vier am besten bewerteten Versicherungsgesellschaften auf dem tschechischen Markt.

Der Muttergesellschaft wurde das vollwertige Rating A verliehen.





## UNIQA Tower

je naší novou koncernovou centrálou v Rakousku. Dvacetipodlažní prosklená budova se stala novou dominantou centra Vídně. Její prostory poskytují kompletní zázemí pro 1200 zaměstnanců UNIQA.

Provoz UNIQA Tower byl slavnostně zahájen v červnu 2004.

ist unsere neue Konzernzentrale in Österreich. Das Glasgebäude mit 20 Stockwerken wurde zu einer neuen Dominante des Zentrums von Wien. Ihre Räume bieten ein komplettes Umfeld für 1200 der UNIQA Angestellten. Der UNIQA Tower wurde im Juni 2004 feierlich eröffnet.



**UNIQA**  
Group Austria

## Zpráva dozorčí rady Bericht des Aufsichtsrates

Dozorčí rada byla na svých zasedáních a na základě ústních a písemných zpráv představenstva řádně informována o vývoji společnosti za rok 2004 a vykonávala všechny úkoly, které vyplývají ze zákona a stanov.

Účetní závěrka za rok 2004 byla auditována společností KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

Zpráva auditora konstatuje, že účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti UNIQA pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2004 a výsledku hospodaření za rok 2004 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Valná hromada rozhodla, na základě doporučení dozorčí rady, odsouhlasit bez připomínek předloženou účetní závěrku a zprávu o vztazích za rok 2004. Valná hromada rozhodla, aby byl vykázán zisk ve výši 213 817 tis. Kč po přidělu do zákonného rezervního fondu ve výši 10 691 tis. Kč použit na uhrazení ztráty minulých let ve výši 61 270 tis. Kč, aby částka ve výši 72 000 tis. Kč byla vyplacena akcionářům ve formě dividendy a zbylá část zisku ve výši 69 856 tis. Kč byla převedena jako nerozdělený zisk minulých let.

Der Aufsichtsrat hat sich in seinen Sitzungen sowie aufgrund regelmäßiger schriftlicher und mündlicher Berichterstattung des Vorstandes über die Entwicklung der Gesellschaft während des Geschäftsjahres 2004 entsprechend informiert und alle ihm von Gesetz und Satzung übertragenen Aufgaben wahrgenommen.

Der Jahresabschluss 2004 wurde von der KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o., geprüft.

Im Bericht des Wirtschaftsprüfers wurde festgestellt, dass der Jahresabschluss in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Verbindlichkeiten-, Eigenkapitals- und Ertragslage der Gesellschaft UNIQA zum 31. Dezember 2004 in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Buchführung und den relevanten gesetzlichen Bestimmungen der Tschechischen Republik widerspiegelt.

Die Generalversammlung entschied, aufgrund der Empfehlung des Aufsichtsrates, das vorgelegte Wirtschaftsergebnis und den Abhängigkeitsbericht für das Jahr 2004 ohne Bemerkungen zu billigen. Die Generalversammlung hat auch über die Gewinnverteilung entschieden. Vom erwirtschafteten Gewinn nach Steuern von CZK 213 817 Tsd. wird der Betrag von CZK 10 691 Tsd. der gesetzlichen Rücklage zugeführt, der Betrag von CZK 61 270 Tsd. wurde zur Tilgung der Vorjahresverluste verwendet, eine Dividende von CZK 72 000 Tsd. ausgeschüttet und den restliche Betrag in der Höhe von CZK 69 856 Tsd. wird vortragen.

# Zpráva auditora pro akcionáře společnosti UNIQA pojišťovna, a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 21. února 2005 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti UNIQA pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2004. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsem provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti UNIQA pojišťovna, a .s. k 31. prosinci 2004 a výsledku hospodaření za rok 2004 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.“

Ověřili jsem též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze, 28. dubna 2005

*KPMG Česká republika Audit*

KPMG Česká republika Audit s.r.o.

Osvědčení číslo 71

*Benešová*

Ing. Romana Benešová

Osvědčení číslo 1834

## Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der UNIQA pojišťovna, a.s.

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 21. Februar 2005 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der UNIQA pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2004 geprüft. Für den Jahresabschluss ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, diesem Jahresabschluss auf der Grundlage der von uns durchgeführten Jahresabschlussprüfung einen Bestätigungsvermerk zu erteilen.

Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer und den Prüfungsrichtlinien der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik geprüft. Diese Richtlinien erfordern eine Planung und Durchführung der Jahresabschlussprüfung in der Form, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Die Jahresabschlussprüfung erfolgt auf der Grundlage einer stichprobenartigen Überprüfung der dem Jahresabschluss zugrundeliegenden Nachweise und Belege. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden und der wesentlichen Schätzverfahren sowie die Beurteilung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses. Wir sind überzeugt, dass die durchgeführte Jahresabschlussprüfung eine hinreichende Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks darstellt.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des Gesetzes über die Buchführung und der relevanten gesetzlichen Vorschriften der Tschechischen Republik in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der UNIQA pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2004 und ihrer Ertragslage im Jahre 2004.“

Darüber hinaus haben wir überprüft, ob die sonstigen in diesem Jahresbericht enthaltenen Finanzinformationen mit dem geprüften Jahresabschluss übereinstimmen. Unserer Meinung nach stimmen diese Informationen in allen wesentlichen Punkten mit dem von uns geprüften Jahresabschluss überein.

Für die Vollständigkeit und Richtigkeit des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Verantwortung ist es, den Bericht hinsichtlich der Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben prüferisch durchzusehen. Auf der Grundlage unserer Arbeiten berichten wir, dass uns keine Sachverhalte bekannt geworden sind, die darauf hinweisen würden, dass der Bericht wesentliche Unrichtigkeiten enthält.

Prag, den 28. April 2005



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Lizenznummer 71



Romana Benešová  
Lizenznummer 1834

## Obsah finanční části Inhalt des Finanzteiles

Účetní závěrka	
Jahresabschluss	52
Příloha roční účetní závěrky	
Anhang zum Jahresabschluss	58
Adresy UNIQA	
Anschriften der UNIQA	96

---

# Účetní závěrka Jahresabschluss

## Rozvaha k 31. prosinci 2004 (v tisících Kč) Bilanz zum 31. Dezember 2004 (Werte in TCZK)

	2004	2004	2004	2003
I. AKTIVA	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše
I. AKTIVA	Brutto	Korrekturen	Netto	Netto
<b>A. Pohledávky za upsaný základní kapitál</b> Forderungen auf das gezeichnete Grundkapital				
<b>B. Dlouhodobý nehmotný majetek, z toho:</b> Immaterielle Vermögensgegenstände, davon:	44 671	33 108	11 563	5 189
a) zřizovací výdaje   Gründungskosten	959	959		
<b>C. Finanční umístění (investice)   Kapitalanlagen</b>	<b>2 754 794</b>		<b>2 754 794</b>	<b>1 825 340</b>
I. Pozemky a stavby (nemovitosti), z toho: Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), davon:	61 107		61 107	63 229
a) provozní nemovitosti Betrieblich genutzte Grundstücke und Bauten	61 107		61 107	63 229
II. Finanční umístění v podnikatelských seskupeních Beteiligungen an Unternehmen Dritter	113 788		113 788	112 654
1. Podíly v ovládaných osobách Beteiligungen an beherrschten Unternehmen	32 008		32 008	29 287
2. Dluhové cenné papíry vydané ovládanými osobami a půjčky těmto osobám Von beherrschten Unternehmen herausgegebene Schuldverschreibungen und Darlehen an diese Unternehmen	81 163		81 163	82 776
3. Podíly s podstatným vlivem Beteiligungen mit wesentlichem Einfluss	617		617	591
III. Jiná finanční umístění   Sonstige Kapitalanlagen	2 579 899		2 579 899	1 649 457
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	90 657		90 657	29 849
2. Dluhové cenné papíry   Schuldverschreibungen	1 692 321		1 692 321	1 259 600
5. Depozita u finančních institucí   Einlagen bei Kreditinstituten	796 092		796 092	360 008
6. Ostatní finanční umístění   Sonstige Kapitalanlagen	829		829	
<b>D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojišťník</b> Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt	748		748	
<b>E. Dlužníci   Schuldner</b>	<b>251 434</b>	<b>66 713</b>	<b>184 721</b>	<b>209 871</b>
I. Pohledávky z operací přímého pojištění Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	223 174	66 713	156 461	160 992
1. Pohledávky za pojišťníky Forderungen gegen Versicherungsnehmer	220 420	65 731	154 689	158 312
2. Pohledávky za makléři   Forderungen gegen Makler	2 754	982	1 772	2 680
II. Pohledávky z operací zajištění Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	2 914		2 914	15 161
III. Ostatní pohledávky, z toho:   Sonstige Forderungen, davon:	25 346		25 346	33 718
a) pohledávky za ovládanými osobami Forderungen gegen beherrschte Unternehmen	2 366		2 366	1 244
<b>F. Ostatní aktiva   Sonstige Aktiva</b>	<b>178 375</b>	<b>63 156</b>	<b>115 219</b>	<b>170 097</b>
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby   Sachanlagevermögen ohne Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	101 451	63 156	38 295	31 873
III. Jiná aktiva   Sonstige Aktiva	76 924		76 924	138 224
<b>G. Přechodné účty aktiv   Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten</b>	<b>173 656</b>		<b>173 656</b>	<b>139 548</b>
I. Naběhlé úroky a nájemné   Zinsen und Mieten	545		545	7 736
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom oddělené: Abgegrenzte Abschlusskostenabgrenzung, davon:	84 523		84 523	90 518
a) v životním pojištění   der Lebensversicherung	40 444		40 444	52 189
b) v neživotním pojištění   der Nichtlebensversicherung	44 079		44 079	38 329
III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho: Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten	88 588		88 588	41 294
a) dohadné položky aktivní   aktive geschätzte Posten	44 526		44 526	41 280
<b>AKTIVA CELKEM   SUMME DER AKTIVA</b>	<b>3 403 678</b>	<b>162 977</b>	<b>3 240 701</b>	<b>2 350 045</b>

## Účetní závěrka / Jahresabschluss

II. PASIVA	2004	2003
<b>II. PASSIVA</b>		
<b>A. Vlastní kapitál   Eigenkapital</b>	<b>651 003</b>	<b>440 573</b>
I. Základní kapitál   Gezeichnetes Kapital	480 000	480 000
IV. Ostatní kapitálové fondy   Sonstige Kapitalfonds	16 208	19 595
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku   Gesetzliche Rücklage und sonstige Rücklagen	2 248	
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrzená ztráta minulých účetních období   Gewinnvortrag oder Verlustvortrag	-61 270	-103 992
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období Jahresüberschuss oder Jahresfehlbetrag	213 817	44 970
<b>B. Podřízená pasiva   Untergeordnete Passiva</b>		
<b>C. Technické rezervy   Versicherungstechnische Rückstellungen</b>	<b>1 816 010</b>	<b>1 443 183</b>
1. Rezerva na nezasloužené pojistné   Prämienüberträge		
a) hrubá výše   Brutto	569 049	517 459
b) podíl zajišťovatelů (-)   Anteile der Rückversicherer (-)	274 879	294 170
2. Rezerva pojistného životních pojištění Deckungsrückstellung der Lebensversicherung		
a) hrubá výše   Brutto	879 950	658 317
b) podíl zajišťovatelů (-)   Anteile der Rückversicherer (-)	3 039	876 911
3. Rezerva na pojistná plnění Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle		
a) hrubá výše   Brutto	1 124 391	948 894
b) podíl zajišťovatelů (-)   Anteile der Rückversicherer (-)	639 219	485 172
4. Rezerva na prémie a slevy   Rückstellung für Prämienrückerstattung		
a) hrubá výše   Brutto	19 583	12 943
b) podíl zajišťovatelů (-)   Anteile der Rückversicherer (-)		19 583
5. Vyrovnávací rezerva   Schwankungsrückstellung	89 228	89 228
6. Rezerva pojistného neživotních pojištění Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung		
a) hrubá výše   Brutto	18 955	15 103
b) podíl zajišťovatelů (-)   Anteile der Rückversicherer (-)	18 955	15 103
7. Jiné technické rezervy Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen		
a) hrubá výše   Brutto	79 977	60 292
b) podíl zajišťovatelů (-)   Anteile der Rückversicherer (-)	47 986	31 991
<b>D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník   Deckungsrückstellung falls der Versicherungsnehmer das Veranlagungsrisiko trägt</b>	<b>748</b>	
<b>E. Rezervy na ostatní rizika a ztráty Rückstellung für sonstige Risiken und Verluste</b>	<b>91 220</b>	<b>22 872</b>
1. Rezerva na daně   Rückstellung für Steuer	83 971	18 192
2. Ostatní rezervy   Sonstige Rückstellungen	7 249	4 680
<b>F. Depozita při pasivním zajištění   Einlagen bei der Passivrückversicherung</b>		
<b>G. Věřitelé   Gläubiger</b>	<b>459 966</b>	<b>252 858</b>
I. Závazky z operací přímého pojištění Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft	207 557	113 194
II. Závazky z operací zajištění Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft	187 759	73 498
IV. Závazky vůči finančním institucím Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	31	614
V. Ostatní závazky, z toho:   Sonstige Verbindlichkeiten, davon:	64 619	65 552
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung	7 181	8 413
b) závazky vůči ovládaným osobám Verbindlichkeiten gegenüber beherrschten Unternehmen	928	671
c) závazky vůči osobám, ve kterých má účetní jednotka podstatný vliv Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen mit wesentlichem Einfluss	708	185
<b>H. Přechodné účty pasiv   Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>221 754</b>	<b>190 559</b>
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden	84 270	77 942
II. Ostatní přechodné účty pasiv, z toho: Sonstige Rechnungsabgrenzungsposten, davon:	137 484	112 617
a) dohadné položky pasivní   passive geschätzte Posten	137 484	112 617
<b>PASIVA CELKEM   SUMME DER PASSIVA</b>	<b>3 240 701</b>	<b>2 350 045</b>



## Výkaz zisku a ztráty za rok 2004 (v tisících Kč)

### Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2004 (Werte in TCZK)

	2004	2004	2004	2003
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
	Basis	Zwischensumme	Ergebnis	Ergebnis
<b>I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b>				
<b>TECHNISCHE RECHNUNG DER NICHTLEBENSVERSICHERUNG</b>	x	x	x	x
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:</b>				
<b>Verdiente Prämie, netto:</b>	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné   Vorgeschriebene Prämie	2 280 005	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-) Abgegebene Rückversicherungsprämie (-)	1 392 508	887 497	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-) Veränderung der Prämienüberträge (+/-)	33 361	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)   Veränderung der Prämienüberträge, Anteil der Rückversicherer (+/-)	22 240	11 121	876 376	735 383
<b>2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)</b>				
<b>Vorgetragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der nichttechnischen Rechnung (Position III.6.)</b>	x	x	59 765	14 262
<b>3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění</b>				
<b>Sonstige technische Erträge, netto:</b>	x	x	10 822	13 197
<b>4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:</b>				
<b>Aufwendungen für Versicherungsfälle, netto:</b>	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:				
Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) hrubá výše   Brutto	846 865	x	x	x
ab) podíl zajišťovatelů (-)   Anteil der Rückversicherer (-)	483 354	363 511	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění: Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
ba) hrubá výše   Brutto	162 341	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)   Anteil der Rückversicherer (-)	87 575	74 766	438 277	425 682
<b>5. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/-)</b>				
<b>Veränderung der sonstigen technischen Rückstellungen, netto (+/-)</b>	x	x	11 727	10 908
<b>6. Prémie a slevy, očištěné od zajištění</b>				
<b>Aufwendungen für Prämienrückerstattung, netto</b>	x	x	1 917	1 072
<b>7. Čistá výše provozních nákladů:</b>				
<b>Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:</b>	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy   Abschlusskosten	x	206 664	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-) Abgrenzung der Abschlusskosten (+/-)	x	-5 750	x	x
c) správní režie   Verwaltungsaufwendungen	x	390 198	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-) Erhaltene Rückversicherungsprovisionen und Gewinnanteile (-)	x	351 978	239 134	220 522
<b>8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění</b>				
<b>Sonstige technische Aufwendungen, netto</b>	x	x	4 527	22 442
<b>9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/-)</b>				
<b>Veränderung der Schwankungsrückstellung (+/-)</b>	x	x	18 827	14 698
<b>10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)</b>				
<b>Zwischensumme, Ergebnis der technischen Rechnung der Nichtlebensversicherung (Position III.1.)</b>	x	x	232 554	67 518



## Účetní závěrka / Jahresabschluss

	2004	2004	2004	2003
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
	Basis	Zwischensumme	Ergebnis	Ergebnis
<b>II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b>				
<b>TECHNISCHE RECHNUNG DER LEBENSVERSICHERUNG</b>	x	x	x	x
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:</b>				
<b>Abgegrenzte Prämie, netto:</b>	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné   Vorgeschriebene Prämie	x	531 441	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-) Abgegebene Rückversicherungsprämie (-)	x	23 457	x	x
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)   Veränderung der Prämienüberträge, netto	x	16 874	491 110	450 330
<b>2. Výnosy z finančního umístění (investic):</b>				
<b>Erträge aus Kapitalanlagen:</b>	x	x	x	x
a) výnosy z podílů se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob   Erträge aus Beteiligungen, mit besonderer Anführung deren, die aus beherrschenden Unternehmen entstehen	x		x	x
b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom: Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen, mit besonderer Anführung deren, die aus beherrschenden Unternehmen entstehen, davon:	x	x	x	x
ba) výnosy z pozemků a staveb – nemovitostí Erträge aus Grundstücken und Bauten – Liegenschaften	4 081	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen	90 908	94 989	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic) Erträge aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x	1 571 846	1 666 835	1 110 296
<b>3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)</b>				
<b>Nichtrealisierte Wertzuwächse zu Kapitalanlagen</b>	x	x	136 099	7 648
<b>4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění</b>				
<b>Sonstige technische Erträge, netto</b>	x	x	3 565	2 485
<b>5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:</b>				
<b>Aufwendungen für Versicherungsfälle, netto:</b>	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:				
Aufwendungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
aa) hrubá výše   Brutto	70 133	x	x	x
ab) podíl zajišťovatelů (-)   Anteil der Rückversicherer (-)	2 183	67 950	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění: Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
ba) hrubá výše   Brutto	5 032	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)   Anteil der Rückversicherer (-)	899	4 133	72 083	60 208
<b>6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):</b>				
<b>Veränderung der sonstigen technischen Rückstellungen, netto(+/-):</b>	x	x	x	x
a) rezervy v životním pojištění:   Deckungsrückstellung:	x	x	x	x
aa) hrubá výše   Brutto	221 633	x	x	x
ab) podíl zajišťovatelů (-)   Anteil der Rückversicherer (-)	1 018	220 615	x	x
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění Sonstige technische Rückstellungen, netto	x	748	221 363	209 032
<b>7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění</b>				
<b>Aufwendungen für Prämienrückerstattung, netto</b>	x	x	16 263	9 125

## Účetní závěrka / Jahresabschluss

	2004	2004	2004	2003
	Základna	Mezisosčet	Výsledek	Výsledek
	Basis	Zwischensumme	Ergebnis	Ergebnis
<b>8. Čistá výše provozních nákladů:</b>				
<b>Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:</b>	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy   Abschlusskosten	x	138 462	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-) Abgrenzung der Abschlusskosten (+/-)	x	11 745	x	x
c) právní režie   Verwaltungsaufwendungen	x	71 541	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-) Erhaltene Rückversicherungsprovisionen und Gewinnanteile (-)	x	3 554	218 194	176 156
<b>9. Náklady na finanční umístění (investice):</b>				
<b>Aufwendungen für Kapitalanlagen</b>	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků Aufwendungen für Kapitalanlageverwaltung, inkl. Zinsen	x	5 300	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) Aufwendungen aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x	1 550 169	1 555 469	1 050 013
<b>10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic)</b>				
<b>Wertminderungen der Kapitalanlagen</b>	x	x	82 965	31 193
<b>11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění</b>				
<b>Sonstige technische Aufwendungen, netto</b>	x	x		101
<b>12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)   Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichttechnische Rechnung (Position III.4.)</b>	x	x	91 154	21 953
<b>13. Mezisosčet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)   Twischensumme, Ergebnis der technischen Rechnung der Lebensversicherung (Position III.2.)</b>	x	x	40 118	12 978
<b>III. NETECHNICKÝ ÚČET</b>				
<b>NICHTECHNISCHE RECHNUNG</b>	x	x	x	x
<b>1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)</b> Ergebnis der technischen Rechnung der Nichtlebensversicherung (Position I.10.)	x	x	232 554	67 518
<b>2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)</b> Ergebnis der technischen Rechnung der Lebensversicherung (Position II.13.)	x	x	40 118	12 978
<b>4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)</b> Vorgetragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der technischen Rechnung der Lebensversicherung (Position II.12.)	x	x	91 154	21 953
<b>5. Náklady na finanční umístění (investice):</b>				
<b>Aufwendungen für Kapitalanlagen:</b>	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků Aufwendungen für Kapitalanlageverwaltung, inkl. Zinsen	x	2 401	x	x
<b>6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)</b> Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen auf die technische Rechnung der Nichtlebensversicherung (Position I.2.)	x	x	59 765	14 262
<b>7. Ostatní výnosy   Sonstige Erträge</b>	x	x	1 630	3 158
<b>8. Ostatní náklady   Sonstige Aufwendungen</b>	x	x	4 508	2 793
<b>9. Daň z příjmů z běžné činnosti   Steuer vom Einkommen und Ertrag aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit</b>	x	x	84 423	42 977
<b>10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění</b> Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Tätigkeit nach Steuer	x	x	214 359	45 575
<b>15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách</b> Sonstige in vorigen Positionen nicht angegebene Steuer	x	x	542	605
<b>16. Zisk nebo ztráta za účetní období   Jahresüberschuss/-Fehlbetrag</b>	x	x	213 817	44 970

## Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2004 (v tisících Kč) Übersicht über die Eigenkapitaländerungen im Geschäftsjahr 2004 (Werte in TCZK)

	Základní kapitál Gezeichnetes Kapital	Vlastní akcie Eigene Aktien	Emisní ážio Aufgeld	Rezervní fondy Gesetzliche Rücklagen	Kapitálové fondy Kapitalrücklagen	Oceňovací rozdíly Bewertungs- differenzen	Zisk (ztráta) Wirtschafts- sergebnis	Celkem Gesamt
<b>ZÚSTATEK K 1. 1. 2003</b>								
<b>STAND AM 1. 1. 2003</b>	480 000				10 000	17 714	-103 992	403 722
Opravy významných nesprávností Misständeberichtigungen von Bedeutung								
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku Kurs- und Bewertungsdifferenzen, nicht im Wirtschaftsergebnis eingeschlossene						-8 119		-8 119
Čistý zisk/ztráta za účetní období Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr nach Steuer-Netto							44 970	44 970
Dividendy   Dividenden								
Převody do fondů   Fondzuführungen								
Použití fondů   Verwendung der Fonds								
Emise akcií   Aktienemission								
Snížení základního kapitálu Herabsetzung des gezeichneten Kapitals								
Nákupy vlastních akcií Ankäufe der eigenen Aktien								
Ostatní změny   Sonstige Veränderungen								
<b>ZÚSTATEK K 31. 12. 2003</b>								
<b>STAND AM 31. 12. 2003</b>	480 000				10 000	9 595	-59 022	440 573
<b>ZÚSTATEK K 1. 1. 2004</b>								
<b>STAND AM 1. 1. 2004</b>	480 000				10 000	9 595	-59 022	440 573
Opravy významných nesprávností Misständeberichtigungen von Bedeutung								
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku Kurs- und Bewertungsdifferenzen, nicht im Wirtschaftsergebnis eingeschlossene						-3 387		-3 387
Čistý zisk/ztráta za účetní období Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr nach Steuer-Netto							213 817	213 817
Dividendy   Dividenden								
Převody do fondů   Fondzuführungen				2 248			-2 248	
Použití fondů   Verwendung der Fonds								
Emise akcií   Aktienemission								
Snížení základního kapitálu Herabsetzung des gezeichneten Kapitals								
Nákupy vlastních akcií Ankäufe der eigenen Aktien								
Ostatní změny   Sonstige Veränderungen								
<b>ZÚSTATEK K 31. 12. 2004</b>								
<b>STAND AM 31. 12. 2004</b>	480 000			2 248	10 000	6 208	152 547	651 003

# Příloha roční účetní závěrky k 31. prosinci 2004

(v tisících Kč)

## I. OBECNÝ OBSAH

### I. 1. CHARAKTERISTIKA A HLAVNÍ AKTIVITY

UNIQA pojišťovna, a.s. (dále jen „UNIQA“) byla zapsána do obchodního rejstříku dne 28. května 1993, (tehdy jako Česko-rakouská pojišťovna, a.s.). Zápis změny jména společnosti na UNIQA pojišťovna, a.s. proběhl 18. června 2001, IČO 492 404 80.

#### Akcionáři společnosti jsou:

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Untere Donaustraße 21-23, Viedeň, Rakousko (dále jen „UNIQA International“)	83,33 %
---	---------

European Bank for Reconstruction and Development, One Exchange Square, London, EC2A 2EH, Spojené království Velké Británie a Severního Irska (dále jen „EBRD“)	16,67 %
---	---------

Povolení k podnikání UNIQA získala původně dne 23. dubna 1993. Na základě zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví společnost UNIQA prošla v zákonné lhůtě procesem přelicencování a 7. února 2002 jí bylo Ministerstvem financí České republiky (dále jen „MF“) uděleno povolení k provozování pojišťovací činnosti, zajišťovací činnosti a činností souvisejících. Dne 29. listopadu 2004 bylo pojišťovně povolení rozšířeno ve smyslu § 2 odst. 1 písm. h) zákona č. 363/1999 Sb. ve znění zákona č. 39/2004 Sb. o „Vzdělávací činnosti pro pojišťovací zprostředkovatele a samostatné likvidátory pojistných událostí“.

#### Povolení se vztahuje na:

1. Pojišťovací činnost dle § 7 odst. 3 zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o pojišťovnictví), ve znění pozdějších předpisů
  - v rozsahu pojistných odvětví 1, 2, 3 a 6 životních pojištění uvedených v části A přílohy k zákonu o pojišťovnictví,
  - v rozsahu pojistných odvětví 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10 a), 13, 15, 16, 17 a 18 neživotních pojištění uvedených v části B přílohy k zákonu o pojišťovnictví.
2. Zajišťovací činnost dle § 3 odst. 3 zákona o pojišťovnictví
  - pouze v rozsahu fakultativní zajišťovací činnosti dle § 9 odst. 5 zákona o pojišťovnictví pro pojistná odvětví 7, 8, 9 a 13 neživotních pojištění uvedených v části B přílohy k zákonu o pojišťovnictví.
3. Činnosti související s pojišťovací a zajišťovací činností (§ 3 odst. 4 zákona o pojišťovnictví)
  - zprostředkovatelská činnost podle zákona o pojišťovnictví,
  - poradenská činnost související s pojištěním fyzických a právnických osob podle zákona o pojišťovnictví,
  - šetření pojistných událostí prováděné na základě smlouvy s pojišťovnou podle zákona o pojišťovnictví,
  - provozování zprostředkovatelské činnosti v oblasti stavebního spoření a penzijního připojištění.

#### Sídlo společnosti

UNIQA pojišťovna, a.s.  
Bělohorská 19/269  
160 12 PRAHA 6

#### Členové představenstva a dozorčí rady k 31. prosinci 2004:

##### Členové představenstva

Předseda:	Ing. Marek Venuta, Praha
Místopředseda:	Ing. Martin Žáček, CSc., Praha
Členové:	Pavel Vaněk, Jihlava Mag. Christian Maurer, Vídeň

##### Členové dozorčí rady

Předseda:	Dr. Konstantin Klien, Vídeň
Členové:	Dr. Andreas Brandstetter, Vídeň Ing. Marie Dvořáková, CSc., Bratčice Dr. Gottfried Wanitschek, St. Margarethen JUDr. Zdeněk Pilich, Praha Dobrin Staikov, Londýn

# Anhang zum Jahresabschluss Geschäftsjahr zum 31. Dezember 2004

(In Tausend CZK)

## I. ALLGEMEINER INHALT

### I. 1. RECHTLICHE UND WIRTSCHAFTLICHE VERHÄLTNISSE

Die UNIQA pojišťovna, a.s. (weiter nur „UNIQA“) wurde am 28. Mai 1993, (damals als Česko–rakouská pojišťovna a.s.), in das Handelsregister eingetragen. Die Namensänderung auf UNIQA pojišťovna, a.s. wurde am 18. Juni 2001 durchgeführt. Identifikationsnummer 492 404 80.

#### Aktionäre der Gesellschaft sind:

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Untere Donaustraße 21–23, Wien, Österreich (weiter nur „UNIQA International“)	83,33%
---	--------

European Bank for Reconstruction and Development, One Exchange Square, London, EC2A 2EH, G.B. (weiter nur „EBRD“)	16,67%
--	--------

Die Zulassung zum Betreiben der Versicherungstätigkeit hat die Gesellschaft ursprünglich am 23. April 1993 erhalten. Dem Gesetz Nr. 363/1999 Sb. über das Versicherungswesen zur Erlangung der Relizenzierung entsprach die UNIQA in der vorgeschriebenen Frist. Am 7. Februar 2002 wurde ihr durch das Finanzministerium der Tschechischen Republik (weiter nur „MF“) die Bewilligung zum Betreiben der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit und zusammengehöriger Tätigkeiten erteilt. Am 29. November 2004 wurde der Versicherung diese Bewilligung, im Sinne §2 Abs.1 lit.h) des Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. im Wortlaut des Gesetzes Nr. 39/2004 Sb, um „Ausbildungstätigkeit für Versicherungsvermittler und selbständige Schadenregulierer“ erweitert.

#### Diese Zulassung bezieht sich auf:

1. Versicherungstätigkeit gemäß §7 Abs. 3 Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. über das Versicherungswesen und Änderungen in einigen dazugehörigen Gesetzen (Gesetz über das Versicherungswesen) im Wortlaut der späteren Vorschriften
  - im Ausmaß der angeführten Spargruppen 1, 2, 3 und 6 der Lebensversicherung im Teil A der Beilage zum Gesetz über das Versicherungswesen,
  - im Ausmaß der angeführten Spargruppen 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10 a), 13, 15, 16, 17 und 18 der Nichtlebensversicherung im Teil B der Beilage zum Gesetz über das Versicherungswesen,
2. Rückversicherungstätigkeit gemäß §3 Abs. 3 des Gesetzes über das Versicherungswesen
  - nur im Ausmaß der fakultativen Rückversicherungstätigkeit gemäß §9 Abs. 5 des Gesetzes über das Versicherungswesen für die angeführten Spargruppen 7, 8, 9 und 13 der Nichtlebensversicherung im Teil B der Beilage zum Gesetz über das Versicherungswesen,
3. Tätigkeiten die mit der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit zusammengehören (§3 Abs. 4 des Gesetzes über das Versicherungswesen)
  - Vermittlungstätigkeit gemäß dem Gesetz über das Versicherungswesen,
  - Beratungstätigkeit im Zusammenhang mit der Versicherung von physischen und juristischen Personen gemäß dem Gesetz über das Versicherungswesen,
  - Schadensregulierung aufgrund einer vertraglichen Vereinbarung mit der Versicherung gemäß dem Gesetz über das Versicherungswesen,
  - Vermittlungstätigkeit im Bereich des Bausparens und der Pensionsversicherung.

#### Sitz der Gesellschaft:

UNIQA pojišťovna, a.s.  
Bělohorská 19/269  
160 12 PRAHA 6

---

## Příloha roční účetní závěrky

Během roku 2004 došlo ke změnám v dozorčí radě. Pana H. Schimetschka vystřídal ve funkci předsedy dozorčí rady pan Dr. K. Klien. Dále ve funkci členů dozorčí rady pana Dr. J. Hajka vystřídal Dr. G. Wanitschek a pana A. Kүүsveka nahradil pan D. Staikov.

Společnost mohou zavazovat a za společnost mohou podepisovat dva členové představenstva společně nebo dva prokuristé společně v rozsahu udělené prokury. Prokuristkami společnosti k 31. prosinci 2004 byly JUDr. Václava Dvořáková, Praha a Ing. Martina Vršecká, Praha.

### I. 2. PRÁVNÍ POMĚRY

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), s ustanoveními zákona č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, která nabývá účinnost dnem vstupu smlouvy o přistoupení České republiky k Evropské unii v platnost a dále se zákonem č. 168/1999 Sb., o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla v platném znění (dále jen „zákon o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla“) včetně příslušných prováděcích vyhlášek. Společnost provozuje souběžně pojistná odvětví životních i neživotních pojištění.

### I. 3. VÝCHODISKA PRO PŘÍPRAVU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška 502“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

### I. 4. DŮLEŽITÉ ÚČETNÍ METODY

#### (a) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období, nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

#### (b) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

#### (c) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavíráním pojistných smluv.

#### (d) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů, a to v neživotním pojištění na základě testu postačitelnosti pojistného a v životním pojištění na základě testu postačitelnosti technických rezerv životního pojištění.

#### *Neživotní pojištění*

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném účetním období a je vypočtena na základě poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období.

---

## Anhang zum Jahresabschluss

**Mitglieder des Vorstandes und des Aufsichtsrats zum 31. Dezember 2004:**

Vorstandsmitglieder		Aufsichtsratsmitglieder
Vorsitzender:	Dipl.-Ing. Marek Venuta, Prag	Vorsitzender: Dr. Konstantin Klien, Wien
Stellvertretender Vorsitzender:	Dipl.-Ing. Martin Žáček, CSc., Prag	Mitglieder: Dr. Andreas Brandstetter, Wien
Mitglieder:	Pavel Vaněk, Iglau	Dipl.-Ing. Marie Dvořáková, CSc., Bratčice
	Mag. Christian Maurer, Wien	Dr. Gottfried Wanitschek, St. Margarethen
		Dr. Zdeněk Pilich, Prag
		Dobrin Staikov, London

Während des Jahres 2004 wurden Änderungen im Aufsichtsrat durchgeführt. Herr H. Schimetschek wurde in der Funktion des Aufsichtsratsvorsitzenden durch Herrn Dr. K. Klien ersetzt. Es wurden weiter in der Funktion der Aufsichtsratsmitglieder die Herren Dr. J. Hajek und A. Kүүsvek durch Dr. G. Wanitschek und D. Staikov ersetzt.

Im Namen der Gesellschaft können nur immer zwei Vorstandsmitglieder oder zwei Prokuristen, im Ausmaß der erteilten Prokura, handeln. Prokuristinnen der Gesellschaft waren zum 31. Dezember 2004 Dr. Václava Dvořáková, Prag und Dipl.-Ing. Martina Vršecká, Prag.

**I. 2. RECHTLICHE VERHÄLTNISSE**

Zum Bilanzstichtag stimmten alle rechtlichen Verhältnisse der Gesellschaft mit dem Gesetz Nr. 363/1999 Sb. über Versicherungswesen in seiner gültigen legislativen Fassung (weiter nur „Gesetz über Versicherungswesen“) mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 37/2004 Sb über den Versicherungsvertrag welche mit Beitritt der Tschechischen Republik in die Europäische Union in Kraft traten und weiter mit dem Gesetz Nr. 168/1999 Sb. über Kfz-Haftpflichtversicherung in seiner gültigen Fassung (Weiter nur „Gesetz über Kfz-Haftpflichtversicherung“) inkl. aller entsprechenden Anordnungen überein. Die Gesellschaft betreibt parallel die Bereiche der Lebens- und Nichtlebensversicherung.

**I. 3. AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES**

Die Gesellschaft befolgte bei der Buchführung und der Erstellung des Jahresabschlusses das Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung in der gültigen Fassung, Verordnung Nr. 502/2002, mit der einige Anordnungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb. über die Buchführung durchgeführt werden, in der Fassung der späteren Vorschriften für die Unternehmen, die Versicherungsunternehmen sind (weiter nur „Verordnung 502“) und den tschechischen Buchführungsstandards für Unternehmen welche gemäß der Verordnung 502 buchen.

Die Bücher der Gesellschaft werden so geführt, dass der auf ihrer Grundlage erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild der Vermögens-, Ertrags- und Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

**I. 4. WICHTIGE BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN****(a) Vorgeschiedene Prämie**

Die vorgeschriebene Prämie beinhaltet sämtliche Prämien, die gemäß den Versicherungsverträgen im Laufe der Periode fällig sind, unabhängig davon, ob sich diese Prämien ganz oder teilweise auf künftige Perioden beziehen.

**(b) Schadenaufwendungen**

Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der Schadenleistungen gebucht, die auf Grundlage der abgewickelten Versicherungsfälle zuerkannt wurden. Ferner beinhalten sie externe und interne Kosten des Versicherungsunternehmens, die mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammenhängen. Die Schadenaufwendungen werden um Regresse und andere ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert.

Die Schadenaufwendungen werden gebucht, sobald der Versicherungsfall abgewickelt ist und die Leistungshöhe feststeht.

**(c) Abschlusskosten**

Die Abschlusskosten schließen alle direkten und indirekten Kosten ein, die im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallen.

**(d) Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten**

Die abgegrenzten Abschlusskosten umfassen Kosten, die beim Abschluss der Versicherungsverträge in der laufenden Periode entstanden sind, sich jedoch auf die Erträge der künftigen Perioden beziehen. Am Ende der Buchhaltungsperiode bewertet die Gesellschaft die Angemessenheit der abgegrenzten Abschlusskosten und zwar in der Nichtlebensversicherung auf Basis des Tests des Ausreichens der Prämien und in der Lebensversicherung auf Basis des Tests des Ausreichens der technischen Rückstellungen.

**Nichtlebensversicherung**

Die abgegrenzten Abschlusskosten in der Nichtlebensversicherung werden auf der Grundlage der Abschlussgesamtkosten errechnet. Das Verhältnis der abgegrenzten Abschlusskosten zu den gesamten Abschlusskosten entspricht dem Verhältnis der Prämienüberträge zu den gebuchten Prämien zum Bilanzstichtag.

**Lebensversicherung**

**Životní pojištění**

Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě zillmerizační metody pro výpočet rezervy pojistného životního pojištění, viz bod I. 4(i).

**(e) Rezerva na nezasloužené pojistné**

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena ve výši částek předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, a její výše je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody „pro rata temporis“.

**(f) Rezerva na pojistná plnění**

Rezervy na pojistná plnění v životním i neživotním pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlizidované (RBNS),
- b) do konce běžného účetního období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění vyplývající z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce účetního období vznikly, ale nebyly hlášeny, se rezerva stanovuje na základě kvalifikovaného odhadu založeného na metodě „chain ladder“ upravené o budoucí očekávání pojistitele podle informací o vývoji obdobných pojištění u déle fungujících společností.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž hodnotu veškerých odhadnutých externích a interních nákladů spojených s likvidací pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění, která jsou vyplácena formou rent (zejména pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla), se diskontuje.

Při tvorbě rezervy na pojistná plnění v případě pojistných událostí, kde pojišťovna vystupuje jako vedoucí soupojistitel, společnost postupuje v souladu s příslušnými ustanoveními zákona o pojistné smlouvě.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou zjištěny. Použité postupy a metody odhadů jsou pravidelně prověřovány.

**(g) Rezerva na prémie a slevy**

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu s pojistnými smlouvami. Rezerva v neživotním pojištění je tvořena především v případech, kdy pojišťovně vzniká vzhledem k příznivému škodnému průběhu povinnost vyplatit pojistníkovi zpět část pojistného vztahujícího se k běžnému účetnímu období.

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění zahrnuje podíly na přebytku k 31. prosinci běžného účetního období, které dosud nebyly přiděleny individuálním pojistným smlouvám, a nejsou tedy součástí rezervy pojistného životního pojištění. Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

**(h) Vyrovnávací rezerva**

Vyrovnávací rezerva je tvořena k pojištění úvěru, a dále k těm odvětvím neživotního pojištění, u kterých dochází k výkyvům ve škodném poměru způsobeným skutečnostmi nezávislými na vůli společností a je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu těchto výkyvů. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 303/2004 Sb.

Vyhláška č. 303/2004 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovnávací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění [pojištění úvěru, pojištění škod na majetku způsobených požárem, výbuchem, vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií, sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění záruky (kauce)].

Pro ostatní pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavci 5 a 6 přílohy 1 výše uvedené vyhlášky sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém zasluženém pojistném za všechna odvětví neživotního pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a zároveň objem čistého zasluženého pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.



---

## Anhang zum Jahresabschluss

Die abgegrenzten Abschlusskosten in der Lebensversicherung sind aufgrund der Zillmerungsmethode für die Errechnung der Deckungsrückstellung festgelegt, siehe Punkt 1.4. (i).

### **(e) Prämienüberträge**

Die Prämienüberträge werden in Höhe der vorgeschriebenen Prämien gebildet, die sich auf die künftigen Perioden beziehen. Ihre Berechnung erfolgt in Übereinstimmung mit den einzelnen Versicherungsverträgen als Summe der einzelnen Rückstellungen nach der Methode „pro rata temporis“.

### **(f) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle**

Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle im Lebens- und Nichtlebensgeschäft werden in Höhe der voraussichtlich anfallenden Schadenaufwendungen gebildet:

- a) bis Ende der laufenden Periode gemeldet, aber nicht in der laufenden Periode abgewickelt (RBNS),
- b) bis Ende der laufenden Periode entstanden, aber nicht gemeldet (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, die bis Ende des Geschäftsjahres gemeldet worden sind, wird als Summe der für die einzelnen Versicherungsfälle errechneten Rückstellungen festgelegt.

Bei Versicherungsfällen, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungsgesellschaft jedoch nicht gemeldet wurden, wird die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle mittels qualifizierter Schätzung, aufgebaut auf der „Chain ladder“ Methode welche durch die zukünftigen Erwartungen des Versicherers gemäß Erfahrungen von Entwicklung bei länger am Markt tätigen Gesellschaften modifiziert ist, festgelegt.

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle beinhaltet auch sämtliche geschätzte externe und interne Aufwendungen (Schadenregulierungskosten), die mit der Abwicklung von Versicherungsfällen verbunden sind.

Die Rückstellung wird um die gegenüber den Versicherungsnehmern geltend geschätzten Regresse gekürzt. (ggf. gegenüber anderen Versicherungen aus dem Titel der Haftpflichtversicherung)

Bei der Errechnung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, die in der Form der Renten ausgezahlt werden (v.a. Kfz- Haftpflichtversicherung), wird die Diskontierung verwendet.

Bei Bildung der Rückstellung im Fall von Schäden bei denen der Versicherer als führender Mitversicherer auftritt, berücksichtigt die Gesellschaft die gültigen Bestimmungen des Gesetzes über den Versicherungsvertrag.

Obwohl der Vorstand der Meinung ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, kann letztendlich die Höhe der Verbindlichkeiten infolge von Informationen und Ereignissen nach dem Bilanzstichtag abweichen und wesentliche Änderungen der Endwerte zur Folge haben. Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss der Periode berücksichtigt, in der sie festgestellt werden. Die angewandten Methoden und Schätzungen werden regelmäßig geprüft.

### **(g) Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung**

Die Rückstellung für Prämienrückerstattung wird in Übereinstimmung mit den Versicherungsverträgen gebildet. Die Rückstellung wird vor allem dann gebildet, wenn die Versicherung infolge eines günstigen Schadensverlaufs verpflichtet ist, dem Versicherungsnehmer einen Teil der Prämie, der sich auf die laufende Periode bezieht, zurückzuzahlen.

Die Rückstellung für Prämienrückerstattung beinhaltet in der Lebensversicherung Anteile am Überschuss zum 31. Dezember der laufenden Periode, die bislang nicht individuellen Versicherungsverträgen zugeordnet wurden und somit nicht Teil der Deckungsrückstellung sind.

Die Veränderung dieser Rückstellung bucht die Gesellschaft mittels den technischen Konten der Lebens- und Nichtlebensversicherung: „Geleistete erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung“.

### **(h) Schwankungsrückstellung**

Die Schwankungsrückstellung wird für die Kreditversicherung und weitere Sparten der Nichtlebensversicherung bei deren es zu Schwankungen im Schadensverlauf, welche unabhängig von dem Willen der Gesellschaft auftreten, kommt gebildet. Diese Rückstellung ist zum Ausgleich der im Verlauf des Jahres entstehenden Schwankungen der Schadenleistungen bestimmt. Die Zuführung und Auflösung dieser Rückstellung ist im Einklang mit der gültigen Verordnung Nr. 303/2004 Sb. Die Verordnung Nr. 303/2004 Sb. stellt die Methode und Kriterien für die Festlegung der Höhe, Zuführung, Auflösung und Maximalhöhe der Schwankungsrückstellung für einzelne Sparten [Sturm-, Feuer-, Kernenergie-, Erdbeben-, Hagel oder Frost- und Kreditversicherung (Kautions)] dar.

Für sonstige Spartengruppen benutzt die Gesellschaft, im Einklang mit Abs. 5 und 6 der Anlage 1 der Anordnung die Sätze, welche den erwähnten Sparten am nächsten liegen.

Die Rückstellung wird nicht gebildet bei denjenigen Sparten, deren Anteil an der Nettogesamtprämie in der Betrachtungsperiode unter 4% sinkt und in keinem einzigen Jahr der Betrachtungsperiode CZK 1 000 Tsd. (weiter nur TCZK) übersteigt.

### **(i) Deckungsrückstellung der Lebensversicherung**

Die Höhe der Deckungsrückstellung der Lebensversicherung stellt die Summe der gemäß den einzelnen Lebensversicherungsverträgen errechneten Rückstellungen dar. Die Deckungsrückstellung stellt die Werte der künftigen Verbindlichkeiten der Versicherungsgesellschaft dar, die aufgrund von versicherungsmathematischen Methoden errechnet wurden, inklusive der bereits zugesagten und zugeteilten Gewinnanteile und der Verwaltungskostenrückstellung, und zwar nach Abzug des Wertes der künftigen Versicherungsprämie.

Die Gesellschaft bucht eine gezillmerte Rückstellung in Übereinstimmung mit der Kalkulation der einzelnen vom MF

---

**(i) Rezerva pojistného životních pojištění**

Výše rezervy pojistného životních pojištění představuje souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv na náklady spojené se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů schválenou Ministerstvem financí. Použitím zillmerizační metody dochází k časovému rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v životním pojištění. Tyto náklady jsou pojistně technickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je dodržován princip opatrnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

**(j) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků pojišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči pojištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných prostředcích pojistného z jednotlivých smluv životních pojištění, a to podle zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného životních pojištění.

**(k) Rezerva pojistného neživotních pojištění**

Rezerva pojistného neživotních pojištění se vytváří k těm odvětvím neživotních pojištění, kde je výše pojistného závislá na vstupním věku, popř. i na pohlaví pojištěného. Tato rezerva představuje hodnoty závazků pojišťovny vypočtené pojistně statistickými/matematickými metodami včetně již přiznaných podílů na zisku nebo smluvních nároků na vrácení pojistného a nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

**(l) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry**

Na závazky ze smluv životních pojištění tvoří společnost rezervy. Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelnosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelnost součtu výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění a rezervy na prémie a slevy).

Základní metodou testování rezervy je model diskontovaných finančních toků.

Výsledkem testu postačitelnosti je minimální hodnota závazků za pojistníky spočtená pomocí nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních parametrů upravených o přírážky na riziko a neurčitost.

K nepostačitelnosti rezerv dochází, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady. Pokud je výsledkem testu postačitelnosti nedostatečná výše technických rezerv, vytvoří společnost rezervu ve výši této nepostačitelnosti.

Společnost k 31. 12. 2004 tuto rezervu netvořila vzhledem ke skutečnosti, že její rezervy životních pojištění jsou na základě uvedených testů postačitelné.

**(m) Jiné technické rezervy**

Rezerva na ručení za závazky České kanceláře pojistitelů

V položce jiných technických rezerv společnost vykazuje rezervu na ručení za závazky České kanceláře pojistitelů (dále jen „ČKP“) podle zákona č. 168/1999 Sb., o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla. Její výše se stanovuje na základě podkladů od ČKP.

Na základě své žádosti získala společnost dne 3. února 2005 schválení MF k tvorbě této rezervy podle § 13 odst. 4 zákona č. 363/1999 Sb., o pojištnictví.

**(n) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách**

Společnost vykazuje v pasivech pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných zajistitelských smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné, na rezervě na pojistná plnění, na rezervě pojistného životních pojištění a na jiné technické rezervě na ručení za závazky ČKP. Zajistitelé se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

**(o) Rezervy na ostatní rizika a ztráty**

Rezervy jsou určeny ke krytí rizik a ztrát a jiných závazků, které jsou jasně definované co do jejich charakteru a které jsou buď pravděpodobné, nebo sice jisté, ale nejisté je jejich výše nebo okamžik, ke kterému vzniknou. Tyto rezervy obsahují rezervy na daň z příjmů a rezervu na nevyčerpanou dovolenou.

---

 Anhang zum Jahresabschluss

verabschiedeten Tarife. Durch die Zillmerung kommt es zu einer Abgrenzung der Abschlusskosten in der Lebensversicherung, und zwar so, dass diese Kosten aufgrund versicherungsmathematischer Methoden nach einer Nullsetzung von negativen Rückstellungen in die Deckungsrückstellung einbezogen werden. Von der Rückstellung sind vorübergehende Negativsalden abgezogen, die als Kosten für künftige Abrechnungsperioden aktiviert und ausgewiesen sind. Bei dieser Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip angewendet und das Stornorisiko wird berücksichtigt.

**(j) Deckungsrückstellung falls der Versicherungsnehmer das Veranlagungsrisiko trägt**

Die Deckungsrückstellung in den Fällen, wenn das Veranlagungsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird, ist für die Bedeckung von den Verbindlichkeiten der Versicherung gegenüber den Versicherten in den Lebenssparten bei denen, gemäß dem Versicherungsvertrag das Risiko der Versicherungsnehmer trägt, bestimmt.

Die Höhe dieser Rückstellung wird als Summe der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherten in der Höhe ihrer Anteile an den veranlagten Prämien aus einzelnen Verträgen der Lebensversicherung, und dass aufgrund der in den Versicherungsverträgen festgelegten Regeln, ermittelt.

Falls die Lebensversicherung in der das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt auch eine vereinbarte Leistung in fester Höhe beinhaltet, wird für diese Leistung auch entsprechende Deckungsrückstellung gebildet.

**(k) Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung**

Die Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung wird für Sparten der Nichtlebensversicherung gebildet, bei denen die Höhe der Versicherungsprämien vom Eintrittsalter und ggf. auch vom Geschlecht des Versicherten abhängt. Die Rückstellung stellt Verbindlichkeiten der Versicherung dar, die durch versicherungsmathematische Methoden errechnet wurden, einschließlich der bereits zugesagten Gewinnanteile oder der vertraglichen Ansprüche auf Prämienrückerstattung sowie der Verwaltungskostenrückstellungen, und zwar nach Abzug des Werts der künftigen Versicherungsprämien.

**(l) Rückstellung für die Erfüllung der Verbindlichkeiten vom angewendeten technischen Zinssatz**

Für die Verbindlichkeiten von den Lebensversicherungsverträgen bildet die Gesellschaft die Rückstellungen. Es wird in der Gesellschaft zum Bilanzstichtag ein Zulänglichkeitstest der technischen Rückstellungen der Lebensversicherung (weiter nur „Zulänglichkeitstest der Rückstellungen“) durchgeführt. Das Ziel dieses Testes ist es die Zulänglichkeit der Summe der Höhe der Lebensversicherungsrückstellungen (Prämienüberträge, Deckungsrückstellung der Lebensversicherung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle und Rückstellung für Prämienrückerstattung) zu überprüfen.

Die Grundmethode für das Testverfahren dieser Rückstellung ist das Modell der diskontierten Finanzströme.

Ergebnis des Testverfahrens ist der Mindestwert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungsnehmern, berechnet mit der Hilfe der besten Schätzung der Voraussetzungen der künftigen Entwicklung von Eingabeparameter, modifiziert um Zuschläge auf das Risiko und Unbestimmtheit.

Zu der Unzulänglichkeit der Rückstellungen kommt es, wenn der Mindestwert der Versicherungsverbindlichkeiten höher ist, als die Lebensrückstellungshöhe, verringert um die entsprechenden nichtamortisierten Abschlusskosten, ist. Falls das Zulänglichkeitstestergebnis die mangelhafte Höhe der technischen Rückstellungen ausweist, wird die Gesellschaft die Rückstellung in der Höhe dieser Unzulänglichkeit bilden.

Die Gesellschaft hat zum 31. 12. 2004 diese Rückstellung im Hinblick dazu, dass ihre Lebensversicherungsrückstellung sind aufgrund der angegebenen Tests zulänglich, nicht gebildet.

**(m) Sonstige technische Rückstellungen**

Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros

In den sonstigen versicherungstechnischen Rückstellungen weist die Gesellschaft gemäß dem Gesetz Nr. 168/1999 Sb. über Kfz-Haftpflichtversicherung eine Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros (weiter nur „ČKP“) aus. Ihre Höhe wird aufgrund der Unterlagen der ČKP für die laufende Periode festgelegt.

Aufgrund ihres Antrags erhielt die Gesellschaft am 3. Februar 2005 die Genehmigung des MF zur Bildung dieser Rückstellung gemäß § 13 Abs. (4) des Gesetzes Nr. 363/1999 über das Versicherungswesen.

**(n) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen**

Die Gesellschaft weist in der Bilanz in den Passiva die versicherungstechnischen Rückstellungen netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Anteiles der Rückversicherer. Die Höhe dieses Anteiles wird auf der Grundlage der Bestimmungen der betreffenden Rückversicherungsverträge, der Buchungsweise mit den Rückversicherern und mit dem Vorsichtsprinzip festgesetzt.

Am Ende der laufenden Periode weist die Gesellschaft den Anteil der Rückversicherer an den Prämienüberträgen, an der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, an der Deckungsrückstellung und an der sonstigen technischen Rückstellung für die Haftung der ČKP aus. Die Rückversicherer beteiligen sich an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen.

**(o) Rückstellungen für sonstige Risiken und Verluste**

Die Höhe oder der Augenblick der Entstehung der Rückstellungen für sonstige Risiken und Verluste und andere Verbindlichkeiten, die klar gemäß deren Charakter definiert sind und welche wahrscheinlich oder sicher sind, ist unsicher. Diese Rückstellungen enthalten die Rückstellung für die Einkommenssteuer und die Rückstellung für den Resturlaub.

*Rückstellung für die Einkommensteuer*

---

## Příloha roční účetní závěrky

*Rezerva na daně*

Rezerva na daně se vytváří k rozvahovému dni ve výši odhadu daňové povinnosti ze splatné daně z příjmů právnických osob. O jejím použití se účtuje v okamžiku podání daňového přiznání.

*Rezerva na nevyčerpanou dovolenou*

Rezerva na nevyčerpanou dovolenou se tvoří k rozvahovému dni ve výši odhadu mzdových nákladů včetně výše sociálního a zdravotního pojištění.

**(p) Finanční umístění (investice)***Pozemky a stavby (nemovitosti)*

Pozemky a stavby (nemovitosti) jsou k okamžiku pořízení účtovány v pořizovací ceně. Pozemky a stavby (nemovitosti) se neodpisují.

Pozemky a stavby (nemovitosti) jsou k rozvahovému dni přeceňovány na reálnou hodnotu. Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která se stanoví kvalifikovaným odhadem nebo posudkem znalce jako cena, za jakou by mohly být pozemky a stavby (nemovitosti) prodány v okamžiku provedení jejich ocenění.

Reálná hodnota se určuje tak, že se odděleně ocení každý pozemek a každá stavba (nemovitost) podle kvalifikovaného odhadu nebo posudkem znalce, a to nejméně jednou za 5 let. V letech, ve kterých ocenění podle kvalifikovaného odhadu nebo posudkem znalce není prováděno, představenstvo společnosti prověřuje, zda ocenění pozemků a staveb (nemovitostí) v účetnictví odpovídá jejich reálné hodnotě.

Reálná hodnota pozemků a staveb (nemovitostí) je snížena o skutečné náklady na uskutečnění jejich prodeje, a to v případě, že k okamžiku sestavení účetní závěrky byly pozemky a stavby (nemovitosti) již prodány nebo budou prodány nejdéle do 3 měsíců.

Přecenění pozemků a staveb (nemovitostí) na reálnou hodnotu je promítnuto rozvahově.

*Dluhové cenné papíry*

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byl dluhový cenný papír pořízen, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jeho pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpuštěny do výkazu zisku a ztráty od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně. Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je datum sestavení účetní závěrky, a nejvíce se blížícímu okamžiku tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou odborného odhadu.

Společnost vlastní dluhové cenné papíry, které jsou drženy za účelem obchodování nebo k prodeji.

Přecenění dluhových cenných papírů držených za účelem obchodování nebo k prodeji je zaúčtováno výsledkově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB k rozvahovému dni a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

U dluhových cenných papírů, kde došlo z důvodu změny legislativy ke změně účtování přeceňovacích rozdílů z bilančního na výsledkové, se kumulované přeceňovací rozdíly zaúčtované v bilanci odúčtují do výkazu zisku a ztráty až v případě prodeje nebo splatnosti daného cenného papíru.

*Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem*

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je datum sestavení účetní závěrky, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou odborného odhadu.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB k rozvahovému dni a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

---

 Anhang zum Jahresabschluss

Die Rückstellung für die Einkommensteuer wird zum Bilanzstichtag in Höhe der Schätzung der Steuerpflicht von der fälligen Einkommensteuer der juristischen Personen gebildet. Die Nutzung (Auflösung) wird im Zeitpunkt der Steuererklärungseinreichung gebucht.

*Die Rückstellung für den Resturlaub*

Die Rückstellung für den Resturlaub wird zum Bilanzstichtag in Höhe der Schätzung der Lohnkosten inkl. der Sozial- und Krankenversicherung gebildet.

**(p) Kapitalanlagen**

**Grundstücke und Bauten**

Die Grundstücke und die Bauten werden zu Anschaffungskosten bei der Anschaffung gebucht. Die Grundstücke und die Bauten werden nicht abgeschrieben.

Grundstücke und Bauten sind zum Bilanzstichtag mit dem Realwert bewertet. Unter dem Realwert versteht man den Preis, für den die Grundstücke und Bauten zum Zeitpunkt ihrer Bewertung verkauft werden könnten, aufgrund eines zwischen Käufer und Verkäufer abgeschlossenen Kaufvertrages unter Marktbedingungen welche einen regulären Verkauf ermöglichen würden und unter einer üblichen Frist.

Um den Realwert festzulegen wird alle fünf Jahre auf Grundlage eines unabhängigen Sachverständigengutachtens eine Bewertung der einzelnen Grundstücke und Bauten durchgeführt. In den Jahren, in denen diese Bewertung nicht stattfindet, führt der Vorstand der Gesellschaft eine interne Bewertung durch und überprüft, ob der Buchwert der Grundstücke und Bauten ihren gegenwärtigen Realwert wiederspiegelt.

Der Realwert der Grundstücke und Bauten wird um die echten Kosten die mit Ihrem Verkauf verbunden sind vermindert, falls zum Bilanzstichtag die Grundstücke und Bauten schon veräußert wurden, oder sollen spätestens binnen 3 Monate veräußert werden.

Die Umbewertung der Grundstücke und Bauten erfolgt bilanzwirksam.

*Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere*

Die Gesellschaft verbucht die Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere mit Anschaffungskosten.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, zu dem die Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, einschließlich der anteiligen Ertragszinsen und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen und anderen festverzinslichen Wertpapieren, die sich zum Bilanzstichtag in ihrem Besitz befinden. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungsstichtag und Fälligkeitsstichtag linear erfolgswirksam aufgelöst. Die amortisierten Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere werden zum Bilanzstichtag zum Realwert neu bewertet.

Unter dem Realwert versteht man den Marktwert der auf einer in- oder ausländischer Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt veröffentlicht wird. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekanntgegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Steht der Marktwert nicht zur Verfügung oder sollte dieser den Realwert nicht ausreichend darstellen wird der Realwert mittels qualifizierter Schätzung festgelegt.

Die Gesellschaft hält Schuldverschreibungen welche zum Verkauf oder Trading bestimmt sind.

Die Umbewertung der Schuldverschreibungen welche zum Verkauf oder Trading bestimmt sind erfolgt erfolgswirksam.

Falls die Wertpapiere in einer Fremdwährung denominated sind, wird ihr Marktwert zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses mit Hilfe des aktuellen Kurses der Tschechischen Nationalbank (weiter nur „CNB“) in die tschechische Währung umgerechnet und die Kursdifferenz wird zum Teil der Bewertung des Realwertes.

Bei Schuldverschreibungen, bei denen es durch legislative Änderungen zur Veränderung der Verbuchung von Bewertungsdifferenzen über die Bilanz in die GuV gekommen ist, werden die in der Bilanz aufgewesenen kumulierten Bewertungsdifferenzen erst zum Zeitpunkt der Realisierung bzw. Fälligkeit der Wertpapiere in die GuV übertragen.

*Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag*

Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag werden zum Zeitpunkt der Anschaffung mit den Anschaffungskosten angesetzt.

Unter Anschaffungskosten ist der Preis zu verstehen, zu dem die Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag angeschafft wurden. Der Preis umfasst die direkten Aufwendungen, die mit der Anschaffung dieser Wertpapiere zusammenhängen.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag zu ihren Realwert umbewertet.

Unter dem Realwert ist der Marktwert zu verstehen, der von einer inländischen oder ausländischen Börse oder einem anderen (öffentlichen) Markt festgesetzt wird. Die Gesellschaft verwendet den Marktwert, der spätestens zu einem Zeitpunkt festgelegt wird, der dem Bewertungszeitpunkt vorausgeht und diesem am nächsten ist. Steht der Marktwert nicht zur Verfügung oder sollte dieser den Realwert nicht ausreichend darstellen wird der Realwert mittels qualifizierter Schätzung festgelegt.

Die Umbewertung der Aktien und Wertpapiere mit variablen Ertrag erfolgt erfolgswirksam.

Sind die Aktien und Wertpapierfonds in Fremdwährung denominated, wird deren Wert in die tschechische Währung mit dem aktuellen Kurs der CNB zum Ende des Bilanzstichtages umgerechnet und die Kursdifferenz wird Bestandteil der Umbewertung zum Realwert.

---

## Příloha roční účetní závěrky

*Finanční umístění v podnikatelských seskupeních**Podíly*

Podílem v ovládaných osobách se rozumí účast v podniku třetí osoby, ve kterém má pojišťovna podíl na základním kapitálu větší než 50 %. Podílem s podstatným vlivem se rozumí účast na podniku třetí osoby, ve které má pojišťovna nejméně 20% a nejvíce 50% podíl na základním kapitálu.

Podíly jsou k okamžiku pořízení účtovány v pořizovací ceně. Pořizovací cenou se rozumí cena, za niž byl podíl pořízen, včetně přímých nákladů s jeho pořízením souvisejících.

Reálná hodnota finančního umístění v podnikatelských seskupeních je stanovena ekvivalencí (protihodnotou).

K rozvahovému dni jsou podíly přeceněny na reálnou hodnotu. Rozdily z přecenění podílů na reálnou hodnotu jsou účtovány rozvahově.

*Depozita u finančních institucí*

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtována v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB ke konci rozvahového dne a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Přecenění je promítnuto výsledkově.

*Deriváty*

Pojišťovna využívá pouze zajišťovací deriváty. Pojišťovna tak v souladu se svojí strategií pro řízení rizik zajišťuje svojí pozici vůči pohybu kurzu měn či úrokových sazeb. Zajišťovací deriváty jsou vykazovány v reálné hodnotě. Reálná hodnota derivátů se stanovuje jako současná hodnota očekávaných peněžních toků plynoucích z těchto transakcí. Zisky a ztráty plynoucí ze změny reálné hodnoty jsou promítnuty výsledkově.

*Půjčky společností v podnikatelských seskupeních*

Půjčky společnostem v podnikatelských seskupeních jsou k okamžiku pořízení účtetně v nominální hodnotě.

K rozvahovému dni jsou půjčky přeceňovány na reálnou hodnotu. Reálná hodnota půjček v podnikatelských seskupeních se stanoví na základě kvalifikovaného odhadu. Přecenění je provedeno rozvahově.

**(q) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, přeceněno na reálnou hodnotu. Z důvodu dodržení principu věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví jsou veškeré změny vyplývající z přecenění na reálnou hodnotu promítnuty výsledkově.

**(r) Náklady a výnosy z finančního umístění**

*Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi technický účet životního a neživotního pojištění a netechnický účet*

Veškeré náklady a výnosy z finančního umístění jsou prvotně zaúčtovány na technický účet životního pojištění. Poměrná část je následně přeúčtována na netechnický účet a ve výši náležející pojistnému odvětví neživotních pojištění dále převedena na technický účet neživotních pojištění.

Pro rozdělení výnosů a nákladů mezi oblasti životního a neživotního pojištění a netechnického účtu je použit poměr roční netto výše technických rezerv životního, neživotního pojištění a výše základního kapitálu upraveného o kumulované zisky a ztráty minulých let.

*Způsob účtování realizace finančního umístění*

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech z realizace ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění.

**(s) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek**

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 000 Kč a dlouhodobý nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku.

Společnost stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

Dlouhodobý majetek	Metoda	Doba odepisování
Software	lineárně	4 roky
Movité majetek	lineárně	4 – 12 let



---

 Anhang zum Jahresabschluss

*Beteiligungen an Unternehmen Dritter*
*Beteiligungen*

Als Beteiligung an beherrschten Unternehmen ist die Beteiligung am Unternehmen eines Dritten zu verstehen, bei der die Beteiligungsquote des Versicherungsunternehmens am Grundkapital der Gesellschaft 50 % übersteigt. Als Kapitalbeteiligung mit wesentlichem Einfluss ist die Beteiligung am Unternehmen eines Dritten zu verstehen, bei der die Beteiligungsquote des Versicherungsunternehmens am Grundkapital der Gesellschaft mindestens 20 % und höchstens 50 % beträgt.

Beteiligungen werden zum Zeitpunkt der Anschaffung mit Anschaffungskosten angesetzt. Als Anschaffungskosten ist der Preis zu verstehen, zu dem die Kapitalbeteiligung erworben wurde, wobei dieser die direkten Aufwendungen umfasst, die mit der Anschaffung der Kapitalbeteiligung zusammenhängen.

Der Realwert der Beteiligungen am Unternehmen Dritter wird aufgrund Äquivalenz (Gegenwert) Methode ermittelt.

Zum Bilanzstichtag werden die Beteiligungen zum Realwert umbewertet. Die Umbewertung der Beteiligungen auf den Realwert wird bilanzwirksam erfasst.

*Einlagen bei Kreditinstituten*

Einlagen bei Kreditinstituten werden zum Zeitpunkt der Anschaffung zum Nennwert angesetzt. Gegen Ende des Geschäftsjahres werden diese Aktiva zum Realwert umbewertet. Im Falle der kurzfristigen Guthaben bei Banken besteht der Realwert aus dem Nennwert einschließlich der Rechnungsabgrenzung von Zinsen.

Sind die Einlagen in Fremdwährung denominated, wird deren Wert mit Hilfe des aktuellen Kurses der CNB zum Bilanzstichtag in die tschechische Währung umgerechnet und die Kursdifferenz wird Bestandteil der Umbewertung. Die Umbewertung wird ergebniswirksam erfasst.

*Derivate*

Die Versicherung nutzt Derivate nur zur Absicherung. Die Versicherung, im Einklang mit Ihrer Strategie der Risikosteuerung, sichert Ihre Position gegen Bewegung der Wechselkurse bzw. der Zinsen. Diese Derivate werden mit Realwert ausgewiesen. Der Realwert der Derivate wird als gegenwärtiger Wert von erwarteten Zahlungsflüssen aus diesen Transaktionen ermittelt. Die Gewinne- und Verluste stammende aus der Realwertänderung, werden erfolgswirksam verbucht.

*Darlehen an Unternehmen Dritter in der Gruppe*

Darlehen an Unternehmen Dritter in der Gruppe werden zum Zeitpunkt der Anschaffung mit dem Nennwert angesetzt.

Zum Bilanzstichtag werden diese Darlehen zu Realwert bewertet. Der Realwert der Darlehen an Unternehmen Dritter wird aufgrund der qualifizierten Schätzung festgelegt. Die Umbewertung erfolgt bilanzwirksam.

**(q) Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt**

Die Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt werden gesondert von der sonstigen Finanzveranlagungen gebucht.

Zum Bilanzstichtag werden die Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt auf den Realwert umbewertet. Um das Prinzip der Buchhaltungsstandards entsprechende Bild der Gesellschaft einzuhalten, werden alle Bewertungsdifferenzen zu Realwert erfolgswirksam verbucht.

**(r) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen**

*Die Methode der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung und der nichttechnischen Rechnung*

Alle Erträge und Aufwendungen aus Kapitalanlagen werden zuerst in die technische Rechnung der Lebensversicherung gebucht. Ihr verhältnismäßiger Teil, wird zuerst auf die nichttechnische Rechnung und anschließend in der Höhe angehörige der Nichtlebensversicherung auf die technische Rechnung der Nichtlebensversicherung umgebucht.

Für die Verteilung der Erträge und Aufwendungen zwischen den Bereichen der Lebensversicherung, Nichtlebensversicherung und nichttechnischen Rechnung wird der Quotient der nettojährlichen Höhe der technischen Rückstellungen der Lebens- und Nichtlebensversicherung und die Höhe des Grundkapitals um kumulierte Gewinn- und Verlustvorträge modifiziert, verwendet.

*Die Buchungsmethode der Realisierung von Kapitalanlagen*

Die Gesellschaft verwendet bei der Erfassung der Realisierung von Kapitalanlagen die sog. „Brutto-Methode“. Im Einklang mit dieser Methode werden sowohl sämtliche Erträge aus der Realisierung in Höhe des Verkaufspreises der betreffenden Finanzinstrumente als auch Aufwendungen aus der Realisierung in Höhe des Buchwertes des betreffenden Bestandteiles der Kapitalanlage gesondert erfasst.

**(s) Langfristige Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände**

Die langfristigen Sachanlagen und die immateriellen Vermögensgegenstände werden zu Anschaffungskosten bewertet.

Die langfristigen Sachanlagen mit Anschaffungskosten bis TCZK 40 und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten bis TCZK 60 werden im Zugangsjahr aufwandswirksam erfasst. Der jährliche Abschreibungssatz für handelsrechtliche Abschreibungen wird in Abhängigkeit von der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Sachanlagen und der immateriellen Vermögensgegenstände festgelegt.

---

**(t) Přepočty cizích měn**

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána dle oficiálního kurzu ČNB, platného k danému dni. Kurzové zisky a ztráty se účtují výsledkově.

**(u) Opravné položky**

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě posouzení rizik provedeného vedením společnosti.

*Opravné položky k pohledávkám*

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení pro některé individuální případy.

Při stanovení konečné výše opravných položek k pohledávkám společnost přiměřeným způsobem a s přihlédnutím k principu opatrnosti zohledňuje podíly zajistitelů na neuhrazeném pojistném.

**(v) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv**

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu, nebo u aktiv, která přeceňována jsou, ale přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

**(w) Rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění***Náklady a výnosy z finančního umístění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I. 4(r).

*Ostatní náklady a výnosy*

Během účetního období jsou veškeré jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technické účty neživotního nebo životního pojištění – náklady jsou identifikovány dle nákladového střediska jejich vzniku. Náklady a výnosy, které nelze jednoznačně přiřadit na technické účty životního a neživotního pojištění (např. mzdová a provozní účtárna, obchodní služba apod.), jsou nejdříve účtovány na netechnický účet a následně rozúčtovány na technické účty životního a neživotního pojištění. Pro rozdělení nákladů a výnosů mezi oblasti neživotního a životního pojištění je použit poměr předepsaného pojistného neživotního a životního pojištění (bez jednorázového pojistného) vůči celkovému předepsanému pojistnému. Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

**(x) Daň z příjmů**

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období. Odložená daň vychází z dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv s použitím očekávané sazby daně z příjmů platné pro následující období.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích.

**(y) Konsolidace**

Tato účetní závěrka je společností sestavena jako nekonsolidovaná. Údaje účetní závěrky společnosti se zahrnují do konsolidované účetní závěrky společnosti UNIQA Versicherungen AG, se sídlem Untere Donaustrasse 21–23, Vídeň, Rakousko, sestavené podle mezinárodních standardů pro finanční výkaznictví.

**I. 5. ZMĚNY ÚČETNÍCH METOD A POSTUPŮ***Odpisování finančního umístění*

V souladu s platným zněním prováděcí vyhlášky č. 502 společnost od 1. ledna 2004 neodpisuje dlouhodobý hmotný majetek oceňovaný reálnou hodnotou (budovy). Dosavadní oprávký se vypořádají s příslušnou položkou majetku, bez vlivu na výsledek hospodaření pojišťovny.



## Anhang zum Jahresabschluss

Die Gesellschaft legt für die einzelnen Vermögensklassen folgenden Plan der handelsrechtlichen Abschreibungen fest:

Vermögensgegenstand	Methode	Abschreibungsdauer
Software	linear	4 Jahre
Bewegliche Vermögensgegenstände	linear	linear 4–12 Jahre

**(t) Fremdwährungsumrechnungen**

Die im Laufe des Geschäftsjahres durchgeführten Transaktionen werden mit dem Kurs des Devisenmarktes umgerechnet, der von der CNB festgelegt wird und am Tag der Entstehung des Geschäftsvorfalles gültig ist.

Zum Bilanzstichtag werden alle Aktiva und Passiva in Fremdwährung zum offiziellen Kurs der CNB umgerechnet. Die Kursgewinne und Verluste werden erfolgswirksam erfasst.

**(u) Wertberichtigungen**

Wertberichtigungen werden zu Forderungen und zu sonstigen Aktiva mit Ausnahme von Kapitalanlagen gebildet. Die Wertberichtigungen stellen die vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, die auf Grundlage einer von der Geschäftsführung der Gesellschaft vorgenommenen Risikobewertung ermittelt wurde.

*Wertberichtigungen zu Forderungen*

Die Wertberichtigungen zu Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern legt die Gesellschaft aufgrund einer Analyse der Außenstandsdauer fest. Die Wertberichtigungen werden aufgrund der Alterstruktur der Forderungen pauschal gebildet. Die Wertberichtigungen berücksichtigen auch das Zahlungsausfallrisiko für einige individuelle Fälle.

Bei der Festlegung der Wertberichtigungen zu Forderungen berücksichtigt die Gesellschaft angemessen und unter Beachtung des Vorsichtsprinzips die Rückversicherungsanteile an ausstehenden Versicherungsbeiträgen.

**(v) Permanente oder dauerhafte Wertminderung der Aktiva**

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag eine Testierung von permanenten oder dauerhaften Wertminderung der Aktiva, bei der die Aktiva welche nicht auf Realwert umbewertet werden bzw. umbewertet sind aber die Bewertungsdifferenzen bilanzwirksam verbucht werden, durch. Solche Wertminderung der Aktiva wird erfolgswirksam verbucht.

**(w) Methode der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen Lebens- und Nichtlebensversicherung***Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen*

Die Erträge und Aufwendungen aus Kapitalanlagen sind zwischen dem Lebens- und Nichtlebensversicherungsbereich anhand der im Punkt I.4. (r) beschriebenen Methode verteilt.

*Sonstige Aufwendungen und Erträge*

Während des Geschäftsjahres werden sämtliche eindeutig zuordenbaren Aufwendungen und Erträge direkt auf die technischen Rechnungen der Lebens- oder Nichtlebensversicherung gebucht. Die Aufwendungen werden dabei auf der Grundlage der Kostenstelle identifiziert, in der sie entstanden sind. Die Aufwendungen und Erträge, die den technischen Rechnungen der Lebens- und Nichtlebensversicherung nicht eindeutig zugeordnet werden können (z.B. Lohn- und Betriebsbuchhaltung, Vertriebskosten u.a.), werden zuerst auf die nichttechnische Rechnung gebucht und anschließend auf die technischen Rechnungen der Lebens- und Nichtlebensversicherung umgelegt. Für die Verteilung der Aufwendungen und Erträge zwischen den Bereichen der Lebens- und Nichtlebensversicherung wird der Quotient der vorgeschriebenen Prämie der Lebens- und Nichtlebensversicherung (ohne die Einmalprämie) und der Summe der vorgeschriebenen Prämien verwendet.

Diese Methode wird nicht zur Übertragung von Steuern und Gebühren sowie zur Übertragung von Aufwendungen, die mit der Versicherung und Rückversicherung nicht zusammenhängen, verwendet.

**(x) Einkommensteuer**

Die Einkommensteuer für die laufende Periode setzt sich aus der fälligen Steuer und der Veränderung der latenten Steuer zusammen. Die fällige Steuer schließt die von der Steuerbemessungsgrundlage unter Verwendung des im laufenden Geschäftsjahres gültigen Steuersatzes errechnete Steuer sowie sämtliche Nachzahlungen und Rückerstattungen für Vorjahre ein. Die latente Steuer ergibt sich aus allen zeitlichen Differenzen zwischen der handelsrechtlichen und steuerlichen Wert der Aktiva mit der Nutzung des zu erwartenden Steuersatzes für die Folgeperiode.

Die latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn kein Zweifel über deren Geltendmachung in den kommenden Perioden besteht.

**(y) Konsolidierung**

Dieser Jahresabschluss wird als nichtkonsolidiert zusammengesetzt. Die Angaben des Jahresabschlusses der Gesellschaft, in den konsolidierten Jahresabschluss der Gesellschaft UNIQA Versicherungen AG, mit Geschäftssitz in Untere Donaustraße 21-23, Wien, Österreich einbezogen, aufgrund der Standards des internationalen Berichtswesens erstellt wird.

## II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

### II. 1. NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Přehled o neživotním pojištění v letech 2004 a 2003 je členěn podle následujících skupin pojištění:

Přímé pojištění		Pojistná odvětví	Hrubá výše předepsaného pojistného	Hrubá výše zaslouženého pojistného	Hrubé náklady na pojistná plnění	Hrubé provozní náklady	Výsledek zajištění
Úrazové	2004	1	176 548	174 917	66 735	49 827	-20 839
	2003		158 085	156 252	61 682	52 671	-16 271
Zdravotní	2004	2	15 876	15 433	5 159	4 547	0
	2003		12 379	11 910	4 580	3 512	0
Mot. vozidel – kasko	2004	3	780 230	787 799	317 938	198 464	-211 231
	2003		647 602	647 013	353 647	161 068	-87 998
Přepravy	2004	7	63 426	61 151	29 080	14 925	-13 576
	2003		50 048	50 014	11 854	11 272	-25 515
Požáru a ost. škod na majetku	2004	8,9	608 646	603 372	143 952	146 436	-244 753
	2003		600 235	548 147	253 301	158 258	-147 150
Mot. vozidel – odpovědnosti	2004	10	380 611	365 250	389 654	93 356	121 484
	2003		324 681	305 975	240 054	87 413	30 081
Odpovědnosti	2004	13	144 249	133 202	21 341	33 814	-42 367
	2003		119 117	114 250	16 033	31 804	-43 221
Úvěrů a záruk	2004	15	25 149	21 297	1 295	11 225	-13 465
	2003		7 503	7 518	766	1 520	-3 806
Přerušení provozu	2004	16	36 169	35 000	13 383	15 669	0
	2003		32 511	31 361	10 490	12 901	0
Právní ochrany	2004	17	1 436	1 452	10	2 111	0
	2003		1 428	1 453	37	1 862	0
Cestovní	2004	18	47 665	47 771	20 659	20 738	-5 663
	2003		26 455	26 291	12 952	10 070	-6 107
<b>Celkem</b>	<b>2004</b>		<b>2 280 005</b>	<b>2 246 644</b>	<b>1 009 206</b>	<b>591 112</b>	<b>-430 410</b>
	<b>2003</b>		<b>1 980 044</b>	<b>1 900 184</b>	<b>965 396</b>	<b>532 351</b>	<b>-299 987</b>

### II. 2. ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění:

	2004	2003
Individuální pojistné	458 915	426 147
Pojistné ze smluv kolektivního pojištění	72 526	48 000
<b>Celkem</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>
Běžné pojistné	486 435	385 967
Jednorázové pojistné	45 006	88 180
<b>Celkem</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>
Pojistné ze smluv bez podílů na ziscích	20 812	27 254
Pojistné ze smluv s podílem na ziscích	509 602	446 893
Pojistné ze smluv, u nichž je nositelem investičního rizika pojistník	1 027	0
<b>Celkem</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>
<b>Výsledek ze zajištění</b>	<b>-14 448</b>	<b>-6 766</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**I. 5. ÄNDERUNGEN DER BEWERTUNGSMETHODEN UND VERFAHREN***Abschreibung von Finanzveranlagungen*

Im Einklang mit der letztgültigen Auslegung der Verordnung 502 schreibt die Gesellschaft die mit Realwert bewerteten langfristigen Sachanlagen (Immobilien) nicht ab. Die kumulierten Abschreibungen wurden mit der entsprechenden Sachanlageposition verrechnet, ohne das Ergebnis der Versicherung zu beeinflussen.

**II. SONDERINHALT****II. 1. NICHTLEBENSVERSICHERUNG**

Die Übersicht der Nichtlebensversicherung in den Jahren 2004 und 2003 ist nach folgenden Versicherungszweigen gegliedert.

Direktes Geschäft		Sparten	Vorgeschriebene Prämien brutto	Verdiente Prämien brutto	Aufw. für Versicherungsfälle brutto	Aufw. für den Versicherungsbetrieb brutto	Rückversicherungssaldo
Unfallversicherung	2004	1	176 548	174 917	66 735	49 827	-20 839
	2003		158 085	156 252	61 682	52 671	-16 271
Krankenversicherung	2004	2	15 876	15 433	5 159	4 547	0
	2003		12 379	11 910	4 580	3 512	0
Kfz- Kaskoversicherung	2004	3	780 230	787 799	317 938	198 464	-211 231
	2003		647 602	647 013	353 647	161 068	-87 998
Transportversicherung	2004	7	63 426	61 151	29 080	14 925	-13 576
	2003		50 048	50 014	11 854	11 272	-25 515
Feuer- und Sachversicherung	2004	8,9	608 646	603 372	143 952	146 436	-244 753
	2003		600 235	548 147	253 301	158 258	-147 150
Kfz- Haftpflichtversicherung	2004	10	380 611	365 250	389 654	93 356	121 484
	2003		324 681	305 975	240 054	87 413	30 081
Haftpflichtversicherung	2004	13	144 249	133 202	21 341	33 814	-42 367
	2003		119 117	114 250	16 033	31 804	-43 221
Kredit- und Garantiever sicherung	2004	15	25 149	21 297	1 295	11 225	-13 465
	2003		7 503	7 518	766	1 520	-3 806
Betriebsunterbrechungsversicherung	2004	16	36 169	35 000	13 383	15 669	0
	2003		32 511	31 361	10 490	12 901	0
Rechtsschutzversicherung	2004	17	1 436	1 452	10	2 111	0
	2003		1 428	1 453	37	1 862	0
Reiseversicherung	2004	18	47 665	47 771	20 659	20 738	-5 663
	2003		26 455	26 291	12 952	10 070	-6 107
	2004		<b>2 280 005</b>	<b>2 246 644</b>	<b>1 009 206</b>	<b>591 112</b>	<b>-430 410</b>
	2003		<b>1 980 044</b>	<b>1 900 184</b>	<b>965 396</b>	<b>532 351</b>	<b>-299 987</b>

**II. 2. LEBENSVERSICHERUNG**

Bruttohöhe der vorgeschriebenen Prämien im Bereich der Lebensversicherung:

	2004	2003
Einzel- (Sonder-) Prämien	458 915	426 147
Prämien der Gruppenversicherung	72 526	48 000
<b>Gesamt</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>
Laufende Prämien	486 435	385 967
Einmalprämien	45 006	88 180
<b>Gesamt</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>
Prämien aus Verträgen ohne Gewinnbeteiligung	20 812	27 254
Prämien aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	509 629	446 893
Prämien aus Verträgen bei denen das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt	1 027	0
<b>Gesamt</b>	<b>531 441</b>	<b>474 147</b>
<b>Rückversicherungssaldo</b>	<b>-14 448</b>	<b>-6 766</b>

### II. 3. CELKOVÁ VÝŠE HRUBÉHO PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO PODLE ZEMÍ, KDE BYLO UZAVŘENO

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

### II. 4. PŘEHLED PROVIZÍ

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění dosáhla částky 419 305 tis. Kč a člení se následovně:

Druh provize	Životní pojištění		Neživotní pojištění	
	2004	2003	2004	2003
Získatelská provize	102 134	76 432	183 196	147 467
Následná provize	26 719	21 650	94 205	76 662
Superprovize	2 323	2 600	10 728	11 756
<b>Celkem</b>	<b>131 176</b>	<b>100 682</b>	<b>288 129</b>	<b>235 885</b>

## III. OSTATNÍ ÚDAJE

### III. 1. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK

Dlouhodobý nehmotný majetek společnosti tvořil k 31. prosinci 2004 vedle zřizovacích výdajů software:

2004	Software	Zřizovací výdaje	Pořízení majetku a poskytnuté zálohy	Celkem
Požizovací cena k 1. 1. 2004	31 275	959	86	32 320
Přírůstky	11 736	0	615	12 351
Úbytky	0	0	0	0
Přeúčtování	86	0	-86	0
<b>Požizovací cena k 31. 12. 2004</b>	<b>43 097</b>	<b>959</b>	<b>615</b>	<b>44 671</b>
Oprávký k 1. 1. 2004	26 172	959	0	27 131
Odpisy	5 977	0	0	5 977
Úbytky opravek	0	0	0	0
<b>Oprávký k 31. 12. 2004</b>	<b>32 149</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>33 108</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2004	5 103	0	86	5 189
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2004</b>	<b>10 948</b>	<b>0</b>	<b>615</b>	<b>11 563</b>
<b>2003</b>	<b>Software</b>	<b>Zřizovací výdaje</b>	<b>Pořízení majetku a poskytnuté zálohy</b>	<b>Celkem</b>
Požizovací cena k 1. 1. 2003	28 821	959	611	30 391
Přírůstky	1 843	0	86	1 929
Úbytky	0	0	0	0
Přeúčtování	611	0	-611	0
<b>Požizovací cena k 31. 12. 2003</b>	<b>31 275</b>	<b>959</b>	<b>86</b>	<b>32 320</b>
Oprávký k 1. 1. 2003	21 837	959	0	22 796
Odpisy	4 335	0	0	4 335
Úbytky opravek	0	0	0	0
<b>Oprávký k 31. 12. 2003</b>	<b>26 172</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>27 131</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2003	6 984	0	611	7 595
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2003</b>	<b>5 103</b>	<b>0</b>	<b>86</b>	<b>5 189</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**II. 3. GESAMTHÖHE DER VORGESCHRIEBENEN BRUTTOPRÄMIEN NACH LÄNDERN DES VERTRAGSABSCHLUSSES**

Alle Versicherungsverträge wurden auf dem Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

**II. 4. ÜBERSICHT DER PROVISIONEN**

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäfts belief sich auf TCZK 419 305 und wurde folgendermaßen gegliedert:

Art der Provisionen	Lebensversicherung		Nichtlebensversicherung	
	2004	2003	2004	2003
Abschlussprovision	102 134	76 432	183 196	147 467
Folgeprovision	26 719	21 650	94 205	76 662
Superprovision	2 323	2 600	10 728	11 756
<b>Gesamt</b>	<b>131 176</b>	<b>100 682</b>	<b>288 129</b>	<b>235 885</b>

**III. SONSTIGE ANGABEN****III. 1. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE**

Die immateriellen Vermögensgegenstände der Gesellschaft bestanden zum 31. Dezember 2004 aus Software und Gründungskosten:

2004	Software	Gründungs- kosten	Voraus- zahlungen	Gesamt
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2004	31 275	959	86	32 320
Zugänge	11 736	0	615	12 351
Abgänge	0	0	0	0
Umbuchung	86	0	-86	0
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2004</b>	<b>43 097</b>	<b>959</b>	<b>615</b>	<b>44 671</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2004	26 172	959	0	27 131
Abschreibungen	5 977	0	0	5 977
Abgänge	0	0	0	0
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2004</b>	<b>32 149</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>33 108</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2004	5 103	0	86	5 189
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2004</b>	<b>10 948</b>	<b>0</b>	<b>615</b>	<b>11 563</b>
<b>2003</b>	<b>Software</b>	<b>Gründungs- kosten</b>	<b>Voraus- zahlungen</b>	<b>Gesamt</b>
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2003	28 821	959	611	30 391
Zugänge	1 843	0	86	1 929
Abgänge	0	0	0	0
Umbuchung	611	0	-611	0
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2003</b>	<b>31 275</b>	<b>959</b>	<b>86</b>	<b>32 320</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2003	21 837	959	0	22 796
Abschreibungen	4 335	0	0	4 335
Abgänge	0	0	0	0
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2003</b>	<b>26 172</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>27 131</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2003	6 984	0	611	7 595
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2003</b>	<b>5 103</b>	<b>0</b>	<b>86</b>	<b>5 189</b>

## Příloha roční účetní závěrky

## III. 2. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ (INVESTICE)

## (a) Reálná hodnota a pořizovací cena finančního umístění (investic)

Druh finančního umístění (investic)	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2004	2003	2004	2003
Nemovitosti	61 107	63 229	63 229	81 326
Podíly				
UNIQA-reality, s.r.o., Praha 6 *)	31 805	29 150	30 000	30 000
Racio, s.r.o., Praha 6 **)	203	137	100	100
Pro – UNIQA, s.r.o., Praha 6 **)	0	0	1000	1 000
Insdata, s.r.o., Nitra, Slovensko *)	617	591	365	365
Dluhopisy vydané ovládanými osobami a půjčky těmto osobám	81 163	82 776	84 063	82 776
Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem	90 657	29 849	87 789	22 277
Dluhové cenné papíry	1 692 321	1 259 600	1 596 609	1 238 394
Depozita u finančních institucí	796 092	360 008	796 092	360 008
Deriváty	829	0	0	0
<b>Celkem</b>	<b>2 754 794</b>	<b>1 825 340</b>	<b>2 659 247</b>	<b>1 816 246</b>

## (b) Podíly

2004	Podíl v %	Podíl (pořizovací cena)	Celková výše vlastního kapitálu	Hospodářský výsledek za účetní období
<b>Obchodní jméno, sídlo</b>				
<i>Podíly v ovládaných osobách</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Praha 6 *)	100	30 000	29 679	529
Racio, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	203	66
Pro – UNIQA, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	-1 825	-2 089
<i>Podíly s podstatným vlivem</i>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slovensko *)	20	365	3 086	301
<b>Celkem</b>	<b>N/A</b>	<b>30 565</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>
<b>2003</b>				
	Podíl v %	Podíl (pořizovací cena)	Celková výše vlastního kapitálu	Hospodářský výsledek za účetní období
<b>Obchodní jméno, sídlo</b>				
<i>Podíly v ovládaných osobách</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Praha 6 *)	100	30 000	29 150	-64
Racio, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	137	-344
Pro – UNIQA, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	-5 668	-3 896
<i>Podíly s podstatným vlivem</i>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slovensko *)	20	365	2 954	502
<b>Celkem</b>	<b>N/A</b>	<b>30 565</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>

\*) auditovaná účetní závěrka; \*\*) neauditovaná účetní závěrka

## (c) Deriváty

## Zajišťovací deriváty

Pevné termínové kontrakty	Nominální hodnota		Reálná hodnota	
	2004	2003	2004	2003
Měnové	79 360	0	829	0
<b>Celkem</b>	<b>79 360</b>	<b>0</b>	<b>829</b>	<b>0</b>

## (d) Pozemky a stavby (nemovitosti)

Poslední ocenění pozemků a staveb (nemovitostí) posudkem znalce bylo provedeno v roce 2004. K nemovitostem společnosti neexistují žádná věcná práva.

## Anhang zum Jahresabschluss

## III. 2. KAPITALANLAGEN

## (a) Real- und Anschaffungswert der Kapitalanlagen

Beschreibung	Realwert		Anschaffungswert	
	2004	2003	2004	2003
Grundstücke und Bauten	61 107	63 229	63 229	81 326
Beteiligungen				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6 *)	31 805	29 150	30 000	30 000
Racio, s.r.o., Prag 6 **)	203	137	100	100
Pro – UNIQA, s.r.o., Prag 6 **)	0	0	1000	1 000
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei *)	617	591	365	365
Schuldverschreibungen und Darlehen an beherrschte Unternehmen	81 163	82 776	84 063	82 776
Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablen Ertrag	90 657	29 849	87 789	22 277
Schuldverschreibungen	1 692 321	1 259 600	1 596 609	1 238 394
Einlagen bei Kreditinstituten	796 092	360 008	796 092	360 008
Derivate	829	0	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>2 754 794</b>	<b>1 825 340</b>	<b>2 659 247</b>	<b>1 816 246</b>

## (b) Beteiligungen an Unternehmen Dritter

2004	Kapitalanteil in %	Kapitalanteil Anschaffungs- kosten der Anlage in TCZK	Gesamthöhe des Eigenkapitals	Jahresergebniss
<b>Handelsname, Sitz</b>				
<i>Mit beherrschenden Einfluss</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6 *)	100	30 000	29 679	529
Racio, s.r.o., Prag 6 **)	100	100	203	66
Pro – UNIQA, s.r.o., Prag 6 **)	100	100	-1 825	-2 089
<i>Mit wesentlichen Einfluss</i>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei *)	20	365	3 086	301
<b>Gesamt</b>	<b>N/A</b>	<b>30 565</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>
<b>2003</b>				
	Kapitalanteil in %	Kapitalanteil Anschaffungs- kosten der Anlage in TCZK	Gesamthöhe des Eigenkapitals	Jahresergebniss
<b>Handelsname, Sitz</b>				
<i>Mit beherrschenden Einfluss</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6 *)	100	30 000	29 150	-64
Racio, s.r.o., Prag 6 **)	100	100	137	-344
Pro – UNIQA, s.r.o., Prag 6 **)	100	100	-5 668	-3 896
<i>Mit wesentlichen Einfluss</i>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei *)	20	365	2 954	502
<b>Gesamt</b>	<b>N/A</b>	<b>30 565</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>

\*) geprüfter Jahresabschluss; \*\*) nicht geprüfter Jahresabschluss

## (c) Derivate

## Absicherungsderivate

Feste Terminverträge	Nominalwert		Realwert	
	2004	2003	2004	2003
Währungsverträge	79 360	0	829	0
<b>Gesamt</b>	<b>79 360</b>	<b>0</b>	<b>829</b>	<b>0</b>

## (d) Grundstücke und Bauten

Die letzte externe Bewertung der Grundstücke und Bauten wurde im Jahre 2004 durchgeführt. Zu den Immobilien im Besitz der Gesellschaft gibt es keine Lasten.

## Příloha roční účetní závěrky

**(e) Reálná hodnota finančního umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

Popis	Podíl	Reálná hodnota	
		2004	2003
Uniqa Eur. High Grade Bonds	1,5	55	0
Raiffeisen Český akciový fond	292	303	0
Raiffeisen Osteuropa Aktien	10,4	55	0
RV 1 Fonds	3,9	38	0
R88 Fonds	8,3	209	0
Raiffeisen Global Aktien VT	17,6	88	0
<b>Celkem</b>	<b>N/A</b>	<b>748</b>	<b>0</b>

**III. 3. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY****(a) Opravné položky k pohledávkám**

K 31. prosinci 2004 byly stanoveny opravné položky ve výši 66 713 tis. Kč (2003: 73 794 tis. Kč).

**(b) Ostatní pohledávky**

	2004	2003
Pohledávky za podniky ve skupině	2 366	15 030
Odložená daňová pohledávka	2 964	12 703
Ostatní pohledávky	20 016	5 985
<b>Ostatní pohledávky celkem</b>	<b>25 346</b>	<b>33 718</b>

**(c) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let)**

Společnost vykazuje ke dni účetní závěrky pohledávku ve formě půjčky poskytnuté společnosti UNIQA – reality, s.r.o., která má dobu splatnosti nad pět let ve výši 79 275 tis. Kč. Jiné dlouhodobé pohledávky ani závazky, jejichž doba splatnosti by převýšila pět let, společnost nevykazuje.

**(d) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění**

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 184 845 tis. Kč (2003: 58 337 tis. Kč).

**III. 4. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY VŮČI PODNIKŮM VE SKUPINĚ****(a) Pohledávky a závazky vůči ovládaným podnikům**

Název	Pohledávky		Závazky	
	2004	2003	2004	2003
<b>Dlouhodobé</b>				
UNIQA – reality, s.r.o., Praha	79 275	79 275	0	0
<b>Krátkodobé</b>				
UNIQA – reality, s.r.o., Praha	17	373	199	2
Racio, s.r.o., Praha	2 348	5 161	729	730
Pro – UNIQA, s.r.o.	1	41	0	0
<b>Celkem</b>	<b>81 641</b>	<b>84 850</b>	<b>928</b>	<b>732</b>

**(b) Pohledávky a závazky vůči podnikům, v nichž má společnost podstatný vliv**

Název	Pohledávky		Závazky	
	2004	2003	2004	2003
<b>Krátkodobé</b>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slovensko	0	0	708	185
<b>Celkem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>708</b>	<b>185</b>

Společnost nevykázala v letech 2003 a 2004 žádné pohledávky vůči podnikům, u nichž má podstatný vliv.



## Anhang zum Jahresabschluss

**(e) Realwert der Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt**

Beschreibung	Kapitalanteil	Realwert	
		2004	2003
Uniqa Eur. High Grade Bonds	1,5	55	0
Raiffeisen tschechischer Aktienfonds	292	303	0
Raiffeisen Osteuropa Aktien	10,4	55	0
RV 1 Fonds	3,9	38	0
R88 Fonds	8,3	209	0
Raiffeisen Global Aktien VT	17,6	88	0
<b>Gesamt</b>	<b>N/A</b>	<b>748</b>	<b>0</b>

**III. 3. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN****(a) Wertberichtigungen auf Forderungen**

Zum 31. Dezember 2004 wurden Wertberichtigungen in der Höhe von 66 713 TCZK festgelegt (2003: 73 794 TCZK).

**(b) Sonstige Forderungen**

	2004	2003
Forderungen an Unternehmen in der Gruppe	2 366	15 030
Latente Steuerforderung	2 964	12 703
Sonstige Forderungen	20 016	5 985
<b>Sonstige Forderungen Gesamt</b>	<b>25 346</b>	<b>33 718</b>

**(c) Langfristige Forderungen und Verbindlichkeiten (Laufzeit über 5 Jahre)**

Die Gesellschaft weißt eine Forderung gegenüber der UNIQA – reality, s.r.o., im Form eines Darlehens dessen Teil mit Restlaufzeit über 5 Jahre in der Höhe von TCZK 79 275 ist, aus. Sonstige Forderungen und Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses weißt die Gesellschaft nicht aus.

**(d) Forderungen und Verbindlichkeiten aus passiver Rückversicherung**

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo aus Verbindlichkeiten und Forderungen an Rückversicherer in Höhe von TCZK 184 845 aus (2003: TCZK 58 337).

**III. 4. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN AN UNTERNEHMEN IN DER GRUPPE****(a) Forderungen und Verbindlichkeiten an beherrschten Unternehmen**

Bezeichnung	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2004	2003	2004	2003
langfristige				
UNIQA – reality, s.r.o., Prag	79 275	79 275	0	0
kurzfristige				
UNIQA – reality, s.r.o., Prag	17	373	199	2
Racio, s.r.o., Prag	2 348	5 161	729	730
Pro – UNIQA, s.r.o.	1	41	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>81 641</b>	<b>84 850</b>	<b>928</b>	<b>732</b>

**(b) Forderungen und Verbindlichkeiten an Unternehmen, in denen die Gesellschaft einen wesentlichen Einfluss hat**

Bezeichnung	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2004	2003	2004	2003
kurzfristige				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei	0	0	708	185
<b>Gesamt</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>708</b>	<b>185</b>

Die Gesellschaft wies in den Jahren 2003 und 2004 keine Forderungen an Unternehmen in denen die Gesellschaft einen wesentlichen Einfluss hat aus.

## Příloha roční účetní závěrky

## (c) Pohledávky a závazky vůči ostatním podnikům ve skupině

Název	Pohledávky		Závazky	
	2004	2003	2004	2003
UNIQA Versicherungen AG, Wien	120	112	0	369
UNIQA Re AG, Zürich	0	10 014	137 638	0
UNIQA Sachversicherung AG, Wien	0	0	206	0
UNIQA SW- Service GmbH, Wien	0	0	0	262
UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH, Wien	160	141	0	0
<b>Celkem</b>	<b>280</b>	<b>10 267</b>	<b>137 844</b>	<b>631</b>

Závazky za UNIQA Re AG, Zürich a za UNIQA Sachversicherung AG, Wien se týkají zajištění.

## III. 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK

2004	Provozní majetek	Um. díla	Celkem
Pořizovací cena k 1. 1. 2004	81 501	30	81 531
Přírůstky	20 661	0	20 661
Úbytky	-6 066	0	-6 066
<b>Pořizovací cena k 31. 12. 2004</b>	<b>96 096</b>	<b>30</b>	<b>96 126</b>
Oprávky k 1. 1. 2004	57 178	0	57 178
Odpisy	11 694	0	11 694
Úbytky opravek	-5 716	0	-5 716
<b>Oprávky k 31. 12. 2004</b>	<b>63 156</b>	<b>0</b>	<b>63 156</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2004	24 323	30	24 353
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2004</b>	<b>32 940</b>	<b>30</b>	<b>32 970</b>

2003	Provozní majetek	Um. díla	Celkem
Pořizovací cena k 1. 1. 2003	74 585	30	74 615
Přírůstky	15 750	0	15 750
Úbytky	-8 834	0	-8 834
<b>Pořizovací cena k 31. 12. 2003</b>	<b>81 501</b>	<b>30</b>	<b>81 531</b>
Oprávky k 1. 1. 2003	53 514	0	53 514
Odpisy	11 175	0	11 175
Úbytky opravek	-7 511	0	-7 511
<b>Oprávky k 31. 12. 2003</b>	<b>57 178</b>	<b>0</b>	<b>57 178</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2003	21 071	30	21 101
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2003</b>	<b>24 323</b>	<b>30</b>	<b>24 353</b>

## III. 6. PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV A PASIV

## (a) Výnosy příštích období

	2004	2003
Výnosy příštích období	83 050	77 558
<b>Celkem</b>	<b>83 050</b>	<b>77 558</b>

Výnosy příštích období obsahují časově rozlišené provize od zajišťitelů.

## (b) Výdaje příštích období

	2004	2003
Výdaje příštích období	1 220	384
<b>Celkem</b>	<b>1 220</b>	<b>384</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**(c) Forderungen und Verbindlichkeiten an andere Unternehmen in der Gruppe**

Bezeichnung	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2004	2003	2004	2003
UNIQA Versicherungen AG, Wien	120	112	0	369
UNIQA Re AG, Zürich	0	10 014	137 638	0
UNIQA Sachversicherung AG, Wien	0	0	206	0
UNIQA SW- Service GmbH, Wien	0	0	0	262
UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH, Wien	160	141	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>280</b>	<b>10 267</b>	<b>137 844</b>	<b>631</b>

Die Verbindlichkeiten gegen die Gesellschaft UNIQA Re AG, Zürich und UNIQA Sachversicherung AG, Wien beziehen sich auf Rückversicherung.

**III. 5. BEWEGLICHE SACHANLAGEN**

2004	Sachanlagen	Kunstgegenstände	Gesamt
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2004	81 501	30	81 531
Zugänge	20 661	0	20 661
Abgänge	-6 066	0	-6 066
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2004</b>	<b>96 096</b>	<b>30</b>	<b>96 126</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2004	57 178	0	57 178
Abschreibungen	11 694	0	11 694
Abgänge	-5 716	0	-5 716
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2004</b>	<b>63 156</b>	<b>0</b>	<b>63 156</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2004	24 323	30	24 353
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2004</b>	<b>32 940</b>	<b>30</b>	<b>32 970</b>

2003	Sachanlagen	Kunstgegenstände	Gesamt
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2003	74 585	30	74 615
Zugänge	15 750	0	15 750
Abgänge	-8 834	0	-8 834
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2003</b>	<b>81 501</b>	<b>30</b>	<b>81 531</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2003	53 514	0	53 514
Abschreibungen	11 175	0	11 175
Abgänge	-7 511	0	-7 511
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2003</b>	<b>57 178</b>	<b>0</b>	<b>57 178</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2003	21 071	30	21 101
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2003</b>	<b>24 323</b>	<b>30</b>	<b>24 353</b>

**III. 6. AKTIVE UND PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN****(a) Erträge der künftigen Perioden**

	2004	2003
Erträge der künftigen Perioden	83 050	77 558
<b>Gesamt</b>	<b>83 050</b>	<b>77 558</b>

Erträge der künftigen Perioden stellen sich aus den abgegrenzten Rückversicherungsprovisionen zusammen.

**(b) Ausgaben der künftigen Perioden**

	2004	2003
Ausgaben der künftigen Perioden	1 220	384
<b>Gesamt</b>	<b>1 220</b>	<b>384</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(c) Dohadné položky aktivní**

	2004	2003
Dohadné pojistné	36 000	36 000
Ostatní	8 526	5 280
<b>Celkem</b>	<b>44 526</b>	<b>41 280</b>

V dohadných položkách aktivních společnost vykazuje odhad předpisu pojistného za měsíc prosinec z havarijního pojištění motorových vozidel a zákonného pojištění odpovědnosti z provozu vozidla, a to pro ty případy, kdy vyúčtování probíhá s časovým zpožděním.

**(d) Dohadné položky pasivní**

	2004	2003
Variabilní složka mezd	36 720	27 352
Příslušné zdravotní a sociální pojištění	12 851	9 573
Sperativní provize	29 284	32 484
Dohadné zajistné	39 342	32 233
Dohadná provize	4 106	5 400
Ostatní	15 181	5 575
<b>Celkem</b>	<b>137 484</b>	<b>112 617</b>

*Odhad zajistného*

V položce dohadné zajistné společnost vykazuje odhad zajistného odpovídající odhadu předepsaného pojistného vykázaného v dohadných položkách aktivních.

*Sperativní provize*

V položce sperativní provize společnost vykazuje předpokládanou výši provizí, které se vztahují k pojistnému předepsanému v běžném účetním období, ale nárok zprostředkovatele závisí na inkasu pojistného.

**III. 7. VLASTNÍ KAPITÁL****(a) Základní kapitál**

Registrovaný základní kapitál se skládá z 4 800 akcií v zaknihované podobě v nominální hodnotě celkem 480 000 tis. Kč (zaknihovaná hodnota jedné akcie činí 100 tis. Kč). K 31. prosinci 2004 bylo splaceno 100 % základního kapitálu. Výše základního kapitálu společnosti je v souladu s požadavky zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, s ohledem na pojistná odvětví, ve kterých společnost oprávněně podniká.

**(b) Ostatní kapitálové fondy**

	2004	2003
<b>Ostatní kapitálové fondy</b>		
Ostatní kapitálové fondy	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	8 379	13 347
Odložená daň	-2 171	-3 752
<b>Celkem</b>	<b>16 208</b>	<b>19 595</b>

**(c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků reálnou hodnotou**

	2004	2003
Zůstatek k 1. 1.	-9 595	-17 714
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	-627	0
Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění do výkazu zisku a ztráty při realizaci nebo při splatnosti	5 595	12 323
Odložená daň	-1 581	-4 204
<b>Zůstatek k 31. 12.</b>	<b>-6 208</b>	<b>-9 595</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**(c) Aktive Schätzungsposten**

	2004	2003
Geschätzte Prämie	36 000	36 000
Sonstige	8 526	5 280
<b>Gesamt</b>	<b>44 526</b>	<b>41 280</b>

Unter den aktiven Schätzungsposten weißt die Gesellschaft die geschätzte Prämie für Monat Dezember aus Kfz-Versicherung aus und zwar für die Fälle, wenn die Abrechnung mit Zeitverzug erfolgt.

**(d) Passive Schätzungsposten**

	2004	2003
Variable Gehaltsbestandteile	36 720	27 352
Entsprechende Kranken- und Sozialversicherung	12 851	9 573
Sperative Provisionen	29 284	32 484
Geschätzte Rückversicherungsprämie	39 342	32 233
Geschätzte Provision	4 106	5 400
Sonstige	15 181	5 575
<b>Gesamt</b>	<b>137 484</b>	<b>112 617</b>

*Geschätzte Rückversicherungsprämie*

In der Position geschätzte Rückversicherungsprämie weißt die Gesellschaft die geschätzte Rückversicherungsprämie, welche der geschätzten Prämie ausgewiesenen in aktiven Schätzungsposten entspricht, aus.

*Sperative Provisionen*

In diesem Posten weißt die Gesellschaft die erwartete Provisionen aus, welche der in der laufenden Periode vorgeschriebenen Prämien entsprechen, aber das Anrecht des Vermittlers an die Provisionen von dem Prämieninkasso abhängig ist.

**III. 7. EIGENKAPITAL****(a) Grundkapital**

Das gezeichnete Grundkapital besteht aus 4 800 Namensaktien mit einem Nominalwert von insgesamt TCZK 480 000. (Der Nominalwert einer Aktie beträgt TCZK 100). Zum 31. Dezember 2004 waren 100% des Grundkapitals einbezahlt. Die Höhe des Grundkapitals der Gesellschaft stimmt mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. über das Versicherungswesen, unter Berücksichtigung der Versicherungszweige, in denen die Gesellschaft eine Unternehmenszulassung besitzt, überein.

**(b) Sonstige Kapitalfonds**

	2004	2003
Sonstige Kapitalfonds	10 000	10 000
Bewertungsdifferenzen von Umbewertung des Vermögens und Verbindlichkeiten	8 379	13 347
Latente Steuer	-2 171	-3 752
<b>Gesamt</b>	<b>16 208</b>	<b>19 595</b>

**(c) Bewertungsdifferenzen von der Umbewertung des Vermögens und der Verbindlichkeiten**

	2004	2003
Bestand zum 1. 1.	-9 595	-17 714
Saldo der nichtrealisierten Bewertungsdifferenzen von Kapitalanlagebewertung	-627	0
Saldoabbuchung der Bewertungsdifferenzen von Kapitalanlagebewertung	5 595	12 323
Latente Steuer	-1 581	-4 204
<b>Endbestand zum 31. 12.</b>	<b>-6 208</b>	<b>-9 595</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(d) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období**

Společnost v roce 2004 vykázala zisk ve výši 213 817 tis. Kč. V následujícím roce bude přiděleno do zákonného rezervního fondu 5 % a o dalším rozdělení zisku rozhodne valná hromada společnosti.

Zisk běžného období	213 817
Příděl do zákonného rezervního fondu	10 691
<b>Nerozdělený zisk</b>	<b>203 126</b>

Zisk ve výši 44 970 tis. Kč vykázaný v roce 2003 byl po přidělu do zákonného rezervního fondu ve výši 5 % použit k úhradě neuhrazené ztráty minulých let.

**III. 8. TECHNICKÉ REZERVY****(a) Přehled technických rezerv**

		Hrubá výše	Podíl zajistitelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	2004	569 049	274 879	294 170
	2003	517 459	251 284	266 175
Rezerva pojistného životních pojištění	2004	879 950	3 039	876 911
	2003	658 317	2 021	656 296
Rezerva na pojistná plnění	2004	1 124 391	639 219	485 172
	2003	948 894	550 745	398 149
Rezerva na prémie a slevy	2004	19 583	0	19 583
	2003	12 943	0	12 943
Vyrovnávací rezerva	2004	89 228	0	89 228
	2003	70 401	0	70 401
Rezerva pojistného neživotních pojištění	2004	18 955	0	18 955
	2003	15 103	0	15 103
Jiné technické rezervy	2004	79 977	47 986	31 991
	2003	60 292	36 176	24 116
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	2004	748	0	748
	2003	0	0	0
<b>Celkem</b>	<b>2004</b>	<b>2 781 881</b>	<b>965 123</b>	<b>1 816 758</b>
	<b>2003</b>	<b>2 283 409</b>	<b>840 226</b>	<b>1 443 183</b>

**(b) Rezerva na nezasloužené pojistné**

Hrubá výše	2004	2003
Neživotní pojištění	488 009	454 648
Životní pojištění	81 040	62 811
<b>Celkem</b>	<b>569 049</b>	<b>517 459</b>

**(c) Rezerva pojistného životních pojištění**

Hrubá výše	2004	2003
Nezillmerovaná rezerva	1 193 907	907 865
Zillmerizační odpočet	-429 103	-364 472
Nulování záporných rezerv	115 146	114 924
<b>Zillmerovaná rezerva vykázaná v rozvaze</b>	<b>879 950</b>	<b>658 317</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**(d) Geplante Verwendung des im laufenden Geschäftsjahres erwirtschafteten Gewinnes**

Die Gesellschaft hat im Jahre 2004 einen Gewinn in Höhe von TCZK 213 817 ausgewiesen. Im nächsten Jahr wird in die gesetzliche Rücklage 5 % zugeführt und über die weitere Gewinnverteilung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.

<b>Jahresüberschuss</b>	<b>213 817</b>
Zuführung in die gesetzlichen Rücklage	10 691
<b>Gewinnvortrag</b>	<b>203 126</b>

Der im Jahre 2003 ausgewiesene Gewinn in der Höhe von TCZK 44 970 wurde nach Zuteilung in die gesetzliche Rücklage von 5% zur Tilgung der Vorjahresverluste genutzt.

**III. 8. ÜBERSICHT DER VERSICHERUNGSTECHNISCHEN RÜCKSTELLUNGEN****(a) Übersicht der versicherungstechnischen Rückstellungen**

		<b>Brutto</b>	<b>Anteil der Rückversicherer</b>	<b>Netto</b>
Prämienüberträge	2004	569 049	274 879	294 170
	2003	517 459	251 284	266 175
Deckungsrückstellung	2004	879 950	3 039	876 911
	2003	658 317	2 021	656 296
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	2004	1 124 391	639 219	485 172
	2003	948 894	550 745	398 149
Rückstellung für erfolgsabhängige und Erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung	2004	19 583	0	19 583
	2003	12 943	0	12 943
Schwankungsrückstellung	2004	89 228	0	89 228
	2003	70 401	0	70 401
Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung	2004	18 955	0	18 955
	2003	15 103	0	15 103
Sonstige technische Rückstellungen	2004	79 977	47 986	31 991
	2003	60 292	36 176	24 116
Deckungsrückstellung falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer Trägt	2004	748	0	748
	2003	0	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>2004</b>	<b>2 781 881</b>	<b>965 123</b>	<b>1 816 758</b>
	<b>2003</b>	<b>2 283 409</b>	<b>840 226</b>	<b>1 443 183</b>

**(b) Prämienüberträge**

<b>Brutto</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Nichtlebensversicherung	488 009	454 648
Lebensversicherung	81 040	62 811
<b>Gesamt</b>	<b>569 049</b>	<b>517 459</b>

**(c) Deckungsrückstellung**

<b>Brutto</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Ungezillmerte Rückstellung	1 193 907	907 865
Zillmerabzug	-429 103	-364 472
Nullstellung/Aktivierung der negativen Rückstellungen	115 146	114 924
<b>Bilanzierte gezillmerte Rückstellung</b>	<b>879 950</b>	<b>658 317</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(d) Rezerva na pojistná plnění**

*Výsledek likvidace pojistných událostí*

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. lednu 2004, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. prosinci 2004 představuje výsledek likvidace pojistných událostí.

Jeho hrubá výše je uvedena v následujícím přehledu:

Pojistné odvětví	2004	2003
Úrazové pojištění	-6 924	-3 805
Pojištění nemoci	-166	-256
Pojištění motorových vozidel – Kasko	-42 003	-49 759
Pojištění přepravy	-9 755	-3 071
Pojištění požáru a jiných majetkových škod	-37 724	-23 169
Pojištění motor. vozidel – odpovědnosti	65 251	-17 598
Všeobecné pojištění odpovědnosti	-50 392	-41 714
Pojištění přerušení provozu	-1 943	-3 310
Pojištění právní ochrany	-377	-331
Cestovní pojištění	-1 725	-1 367
Insolvence CK	302	58
<b>Celkem</b>	<b>-85 456</b>	<b>-144 322</b>

*Rezerva na pojistná plnění vyplácená formou rent*

Hrubá výše rezervy na pojistná plnění z pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla po diskontování části rezervy odpovídající závazkům z rent činila 506 033 tis. Kč (2003: 290 677 tis. Kč). Rezerva na pojistná plnění vyplácená formou rent povinně smluvního pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem motorového vozidla je diskontována 2,0 % a používají se míry valorizace mezd ve výši 6,6 % do roku 2006 včetně, 8 % do roku 2013 včetně, 4,5 % nadále. Hodnota výše rent přepočtená na roční bázi (anualizovaná hodnota) činí 447 tis. Kč (2003: 393 tis. Kč).

Očekávaná průměrná doba, po kterou bude trvat výplata všech škod z rent zahrnutých do výše uvedené rezervy, činí 34 let.

**(e) Rezerva na prémie a slevy**

Pojistné odvětví	2004	2003
Neživotní pojištění	1 628	2 014
Životní pojištění	17 955	10 929
<b>Celkem</b>	<b>19 583</b>	<b>12 943</b>

**(f) Vyrovnávací rezerva**

	2004	2003
Pojištění požáru a jiných majetkových škod	14 074	8 963
Pojištění motorových vozidel	45 818	36 966
Pojištění úrazu a nemoci	12 551	9 776
Ostatní odvětví	16 785	14 696
<b>Celkem</b>	<b>89 228</b>	<b>70 401</b>

**(g) Rezerva pojistného neživotních pojištění**

Tvorbu a čerpání rezervy pojistného neživotních pojištění představuje následující tabulka:

Pojistné odvětví	2004	2003
Zdravotní pojištění	6 847	5 335
Pojištění přerušení provozu	12 108	9 768
<b>Celkem</b>	<b>18 955</b>	<b>15 103</b>



## Anhang zum Jahresabschluss

**(d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle***Ergebnis der Abwicklung von Versicherungsfällen*

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 1. Januar 2004 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, den Zahlungen (betreffend der in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2004 stellt das Ergebnis der Abwicklung der Versicherungsfälle dar.

Folgende Übersicht zeigt deren Bruttohöhe:

Versicherungssparte	2004	2003
Unfallversicherung	-6 924	-3 805
Krankenversicherung	-166	-256
Kfz-Kaskoversicherung	-42 003	-49 759
Transportversicherung	-9 755	-3 071
Feuer- und Sachversicherung	-37 724	-23 169
Kfz- Haftpflichtversicherung	65 251	-17 598
Haftpflichtversicherung	-50 392	-41 714
Betriebsunterbrechungsversicherung	-1 943	-3 310
Rechtsschutzversicherung	-377	-331
Reiseversicherung	-1 725	-1 367
Reisebüroinsolvenzversicherung	302	58
<b>Gesamt</b>	<b>-85 456</b>	<b>-144 322</b>

*Rückstellungen für Versicherungsleistungen in Rentenform*

Die Bruttohöhe der Rückstellungen für Versicherungsleistungen der Kfz-Haftpflichtversicherung nach Diskontierung des Rückstellungsteiles welcher den Verbindlichkeiten aus Renten entspricht, stellt TCZK 506 033 dar (2003: TCZK 290 677). Die Rückstellungen für Versicherungsleistungen in Rentenform bei Haftpflichtversicherungen / Kfz- Haftpflichtversicherungen werden mit 2% diskontiert. Weiter wird eine Valorisierung von 6,6% bis inkl. 2006, von 8% bis inkl. 2013 und 4,5% für Folgejahre genutzt. Die Höhe der Rentenleistungen auf Jahresbasis umgerechnet (annualisierter Wert) stellt TCZK 447 dar (2003: TCZK 393).

Die erwartete durchschnittliche Auszahlungsdauer aller Schäden in Rentenform welche in der oben angegeben Rückstellung eingeschlossen sind, beträgt 34 Jahre.

**(e) Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung**

Versicherungssparte	2004	2003
Nichtlebensversicherung	1 628	2 014
Lebensversicherung	17 955	10 929
<b>Gesamt</b>	<b>19 583</b>	<b>12 943</b>

**(f) Schwankungsrückstellung**

Versicherungssparte	2004	2003
Feuer- und Sachversicherung	14 074	8 963
Kfz- Versicherung	45 818	36 966
Unfall- und Krankenversicherung	12 551	9 776
Sonstige	16 785	14 696
<b>Gesamt</b>	<b>89 228</b>	<b>70 401</b>

**(g) Deckungsrückstellung für Nichtlebensversicherung**

Zuführung und Auflösung der Deckungsrückstellung für Nichtlebensversicherung stellt folgende Tabelle dar:

Versicherungssparte	2004	2003
Krankenversicherung	6 847	5 335
Betriebsunterbrechungsversicherung	12 108	9 768
<b>Gesamt</b>	<b>18 955</b>	<b>15 103</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(h) Jiné technické rezervy**

Tvorbu a čerpání rezervy na ručení vyplývající z členství České kanceláře pojistitelů představuje následující tabulka:

	2004	2003
Stav k 1. 1. brutto	60 292	41 158
Podíl zajistitele	-36 176	-24 695
Stav k 1. 1. netto	24 116	16 463
Tvorba brutto	19 685	19 134
Podíl zajistitele	-11 810	-11 481
Tvorba netto	7 874	7 653
Čerpání brutto	0	0
Podíl zajistitele	0	0
Čerpání netto	0	0
Stav k 31. 12.	79 977	60 292
Podíl zajistitele	-47 986	-36 176
<b>Stav k 31. 12. netto</b>	<b>31 991</b>	<b>24 116</b>

Čistá současná hodnota této jiné technické rezervy k 31. prosinci 2004 činí 31 991 tis. Kč. Na základě společností uzavřených zajišťovací smlouvy se zajistitel podílí i na škodách ze zákonné odpovědnosti vzniklých před 1. lednem 2000, za kterou společnost svým podílem, jako člen Kanceláře, ručí.

Dne 11. října 1999 získala společnost licenci k provozování pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla podle zákona č. 168/1999 Sb. (dále jen „zákon“) a stala se členem České kanceláře pojistitelů (dále jen „Kancelář“).

Dne 1. ledna 2000 přešla všechna práva a povinnosti související s provozováním zákonného pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem motorového vozidla (dále jen „zákonné pojištění“) na Kancelář. Podle § 18 odst. 6 Zákona člen Kanceláře ručí za její závazky v poměru podle výše svých příspěvků a za tímto účelem je povinen tvořit technické rezervy.

V souladu s § 13 Zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví (dále jen „zákon o pojišťovnictví“) požádala společnost MF o udělení souhlasu s tvorbou jiné technické rezervy na závazky vyplývající z jejího členství v Kanceláři a dne 3. února 2005 obdržela souhlas s její tvorbou.

Představenstvo společnosti je na základě jemu dostupných informací toho názoru, že výše vytvořené rezervy je přiměřená krytí nákladů na pojistné události pravděpodobně vzniklých v souvislosti se společností převzatým závazkem z titulu povinné smluvní odpovědnosti. Konečná výše nákladů na pojistné události bude přesně známa až za několik let a prostředky nutné k úhradě těchto pojistných událostí budou záviset na dosaženém výnosu z prostředků finančního umístění. Podíl společnosti na těchto nákladech na pojistná plnění bude určen podle jejího podílu na trhu tohoto druhu pojištění v době konečného vypořádání těchto pojistných událostí.

Společnost přehodnotí na konci každého účetního období výši jiné technické rezervy, a to na základě všech informací dostupných k datu sestavení účetní závěrky.

**III. 9. REZERVY NA OSTATNÍ RIZIKA A ZTRÁTY**

Tvorbu a čerpání rezerv na ostatní rizika a ztráty představuje následující tabulka:

2004	Rezerva na nevyčerpanou dovolenou	Rezerva na daň z příjmů	Ostatní rezervy
Stav k 1. 1. 2004	4 680	18 192	0
Tvorba	4 749	83 971	2 500
Čerpání	4 680	18 192	0
<b>Stav k 31. 12. 2004</b>	<b>4 749</b>	<b>83 971</b>	<b>2 500</b>
2003	Rezerva na nevyčerpanou dovolenou	Rezerva na daň z příjmů	Ostatní rezervy
Stav k 1. 1. 2003	4 817	0	0
Tvorba	4 680	18 192	0
Čerpání	4 817	0	0
<b>Stav k 31. 12. 2003</b>	<b>4 680</b>	<b>18 192</b>	<b>0</b>

**III. 10. FINANČNÍ ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE**

Vedení společnosti nejsou k 31. prosince 2004 známy žádné finanční závazky, které by nebyly vykázány v rozvaze.

## Anhang zum Jahresabschluss

**(h) Sonstige technische Rückstellungen**

Folgende Tabelle stellt die Zuführung und Auflösung der Rückstellungen zur Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros im Geschäftsjahr dar:

	2004	2003
Eröffnungssaldo zum 1. 1. 2004 brutto	60 292	41 158
Rückversichereranteil	-36 176	-24 695
Eröffnungssaldo zum 1. 1. 2004 netto	24 116	16 463
Zuführung brutto	19 685	19 134
Rückversichereranteil	-11 810	-11 481
Zuführung netto	7 874	7 653
Auflösung brutto	0	0
Rückversichereranteil	0	0
Auflösung netto	0	0
Endbestand zum 31. 12. 2004	79 977	60 292
Rückversichereranteil	-47 986	-36 176
<b>Endbestand zum 31. 12. 2004 netto</b>	<b>31 991</b>	<b>24 116</b>

Die Nettohöhe der verbuchten Rückstellung stellt zum 31. Dezember 2004 TCZK 31 991 dar. Gemäß dem Rückversicherungsvertrag beteiligt sich der Rückversicherer auch an den Kfz-Haftpflichtschäden welche vor dem 1. Januar 2000 entstanden sind und für welche die Gesellschaft, gemäß ihren Anteiles als Mitglied des Büros, haftet.

Am 11. Oktober 1999 erhielt die Gesellschaft die Lizenz für das Betreiben der Kfz-Haftpflichtversicherung gemäß dem Gesetz Nr. 168/1999 Sb. (weiter nur "Gesetz") und wurde damit Mitglied des Tschechischen Versicherungsbüros (ČKP, weiter nur „Büro“).

Am 1. Januar 2000 übernahm das Büro alle Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit dem Betreiben der Kfz-Haftpflichtversicherung. Gemäß § 18 Abs. 6 des Gesetzes haftet das Mitglied des Büros für seine Pflichten mit demselben Anteil mit dem er sich an den Beiträgen zum Büro beteiligt und ist deshalb verpflichtet, technische Rückstellungen zu bilden. Im Einklang mit § 13 des Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. über Versicherungswesen hat die Gesellschaft einen Antrag an das Finanzministerium (weiter nur „MF“) gestellt, um eine Genehmigung zur Bildung der Rückstellung zur Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros (ČKP) zu bekommen. Aufgrund ihres Antrags erhielt die Gesellschaft am 3. Februar 2005 diese Genehmigung.

Der Vorstand der Gesellschaft ist aufgrund der ihm zur Verfügung stehenden Informationen der Ansicht, dass die Höhe der gebildeten Rückstellung den zur erwartenden Leistungen angemessen ist. Der endgültige Anteil der Gesellschaft an diesen Leistungen wird gemäß ihres Marktanteiles zum Zeitpunkt der endgültigen Abwicklung allen Schadensfällen festgesetzt und die notwendigen Finanzmitteln für die Ausbezahlung dieser Versicherungsfälle wird vom Ertrag der Kapitalanlagen abhängig sein. Der Anteil der Gesellschaft an diesen Schadenleistungen wird gemäß ihres Marktanteils diese Versicherungsparte beim entgeltlichen Vergleich dieser Schadenleistungen festgesetzt.

Die Gesellschaft wird am Ende jeder Buchhaltungsperiode die Angemessenheit dieser Rückstellung gemäß aller zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses zur Verfügung stehenden Informationen, überprüfen.

**III. 9. RÜCKSTELLUNGEN FÜR SONSTIGE RISIKEN UND VERLUSTE**

Folgende Tabelle stellt die Zuführung und Auflösung der Rückstellung für sonstige Risiken und Verluste im Geschäftsjahr dar:

2004	Rückstellung für Resturlaub	Rückstellung für Einkommenssteuer	Sonstige Rückstellungen
Eröffnungssaldo zum 1. 1. 2004	4 680	18 192	0
Zuführung	4 749	83 971	2 500
Auflösung	4 680	18 192	0
<b>Endbestand zum 31. 12. 2004</b>	<b>4 749</b>	<b>83 971</b>	<b>2 500</b>
2003	Rückstellung für Resturlaub	Rückstellung für Einkommenssteuer	Sonstige Rückstellungen
Eröffnungssaldo zum 1. 1. 2003	4 817	0	0
Zuführung	4 680	18 192	0
Auflösung	4 817	0	0
<b>Endbestand zum 31. 12. 2003</b>	<b>4 680</b>	<b>18 192</b>	<b>0</b>

**III. 10. FINANZVERBINDLICHKEITEN IN DER BILANZ NICHT AUSGEWIESEN**

Der Geschäftsführung sind zum 31. Dezember 2004 keine Finanzverbindlichkeiten, die nicht in der Bilanz ausgewiesen wurden, bekannt.

**III. 11. MOŽNÉ BUDOUCÍ ZÁVAZKY****(a) Členství v České kanceláři pojistitelů**

Jako člen Kanceláře se společnost zavázala dle § 18 odst. 6 zákona o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla ručit za závazky Kanceláře. Za tímto účelem společnost přispívá do garančního fondu a tvoří jiné technické rezervy. Výše příspěvků a jiné technické rezervy je stanovena na základě výpočtu Kanceláře.

V případě, že by některý člen Kanceláře nebyl schopen plnit své závazky vyplývající z povinně smluvní odpovědnosti z důvodů nesolventnosti, může společnosti vzniknout povinnost vložit do garančního fondu dodatečné příspěvky.

**(b) Členství v Českém jaderném poolu**

Společnost je členem Českého jaderného poolu. Společnost se na základě solidární odpovědnosti zavázala, že v případě neschopnosti jednoho nebo několika členů splnit svůj závazek převezme nepokrytou část tohoto jeho závazku solidárně v poměru svého čistého vlastního vrubu využitého pro danou smlouvu. Potenciální závazek společnosti včetně solidární odpovědnosti je smluvně limitován ve výši dvojnásobku jejího čistého vlastního vrubu pro daný druh pojištěného rizika.

**III. 12. ZÁVAZKY KRYTÉ VĚCNÝM ZAJIŠTĚNÍM A ZÁRUKY**

Vedení společnosti nejsou k 31. prosince 2004 známy žádné závazky kryté věcným zajištěním a záruky.

**III. 13. DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT****(a) Pojistné prémie a slevy**

Společnost poskytla na základě pojistných podmínek a pojistných smluv následující pojistné prémie a slevy:

	2004	2003
Neživotní pojištění	2 303	986
Životní pojištění	9 237	8 067
<b>Pojistné prémie a slevy celkem</b>	<b>11 540</b>	<b>9 053</b>

V souladu s postupy uvedenými v bodu I. 4(g) přílohy společnost dále zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2004	2003
<b>Neživotní pojištění</b>		
Tvorba rezervy	1 628	2 013
Použití rezervy	2 014	1 927
<b>Změna stavu celkem (neživotní pojištění)</b>	<b>-386</b>	<b>86</b>
<b>Životní pojištění</b>		
Tvorba rezervy	17 955	10 929
Použití rezervy	10 929	9 871
Změna stavu celkem (životní pojištění)	7 026	1 058
<b>Změna stavu rezervy na prémie a slevy (celkem)</b>	<b>6 640</b>	<b>1 144</b>

**(b) Správní náklady**

Osobní náklady nezahrnují částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy.

	2004	2003
Osobní náklady (mzdy, soc. a zdrav. poj.)	186 436	177 418
Nájemné	31 592	28 113
Reklama	28 555	30 398
Poradenství, včetně auditu	2 153	3 166
Spotřeba energie	7 195	6 247
Spotřeba materiálů	13 958	15 629
Odpisy	17 538	17 982
Následné provize	94 205	76 662
Ostatní správní náklady	80 107	79 280
<b>Správní náklady celkem</b>	<b>461 739</b>	<b>434 895</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**III. 11. MÖGLICHE ZUKÜNFTIGE VERBINDLICHKEITEN****(a) Mitgliedschaft in dem tschechischen Versicherungsbüro**

Als Mitglied des Büros hat sich die Gesellschaft, laut §18 Abs.6 Ges. 168/1999 Sb., verpflichtet für die Verbindlichkeiten des Büros zu haften. Deshalb trägt die Gesellschaft zum Garantiefond bei und bildet die sonstige technische Rückstellung. Die Höhe der Beiträge und der sonstigen technischen Rückstellung wird aufgrund der Berechnung des Büros bestimmt.

Im Falle, dass ein Mitglied des Büros aus Insolvenzgründen seinen Verpflichtungen nicht nachgehen könnte, würde der Gesellschaft eine Pflicht, weitere Mittel in den Garantiefond einzuzahlen, entstehen.

**(b) Mitgliedschaft im Tschechischen Atompool**

Die Gesellschaft ist Mitglied des tschechischen Atompools und aufgrund der Absprache der beteiligten Versicherer über solidarische Haftpflichtversicherung hat sich die Gesellschaft verpflichtet, im Falle, dass einer oder mehrere Mitglieder nicht imstande wären ihren Verpflichtungen nachzugehen, den ungedeckten Teil, solidarisch im Verhältnis ihres Nettoeigenbehaltes, zu übernehmen. Die Gesamthöhe der potentieller Verbindlichkeit für den entsprechenden Vertrag inkl. der solidarischen Haftpflicht ist vertraglich auf das doppelte des Nettoeigenbehaltes, für die entsprechende Sparte, beschränkt.

**III. 12. VERBINDLICHKEITEN DURCH SACHSICHERUNG GEDECKT UND GARANTIEEN**

Der Geschäftsführung sind zum 31. Dezember 2004 keine durch Sachsicherung gedeckte Verbindlichkeiten und Garantien bekannt.

**III. 13. ERGÄNZENDE ANGABEN ZUR GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG****(a) Erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung**

Die Gesellschaft nahm aufgrund der Versicherungsbedingungen und der Versicherungsverträge folgende erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung vor:

	2004	2003
Nichtlebensversicherung	2 303	986
Lebensversicherung	9 237	8 067
<b>Gesamt</b>	<b>11 540</b>	<b>9 053</b>

Im Einklang mit dem im Punkt I.4 (g) des Anhangs angegeben Verfahren hat die Gesellschaft folgende Änderungen der Rückstellung für erfolgsabhängige Prämienrückerstattung verbucht:

Nichtlebensversicherung	2004	2003
Bildung von Rückstellung	1 628	2 013
Auflösung von Rückstellung	2 014	1 927
<b>Bestandsänderung Nichtlebensversicherung gesamt</b>	<b>-386</b>	<b>86</b>

Lebensversicherung	2004	2003
Bildung von Rückstellung	17 955	10 929
Auflösung von Rückstellung	10 929	9 871
Bestandsänderung Lebensversicherung gesamt	7 026	1 058
<b>Bestandsänderung Lebensversicherung gesamt</b>	<b>6 640</b>	<b>1 144</b>

**(b) Verwaltungskosten**

Die Personalkosten beinhalten nicht die Beträge welche einen Bestandteil der Abschlusskosten bilden.

	2004	2003
Personalkosten (Löhne, Gehälter, Soz. und Krankenv.)	186 436	177 418
Miete	31 592	28 113
Werbung	28 555	30 398
Beratung (und Wirtschaftsprüfung)	2 153	3 166
Energieverbrauch	7 195	6 247
Materialverbrauch	13 958	15 629
Abschreibungen	17 538	17 982
Folgeprovisionen	94 205	76 662
Sonstige Verwaltungskosten	80 107	79 280
<b>Verwaltungskosten gesamt</b>	<b>461 739</b>	<b>434 895</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(c) Ostatní technické náklady a výnosy**

2004	Hrubá výše	Podíl zajistitelů	Čistá výše
<b>Neživotní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	9 666	5 139	4 527
Ostatní technické výnosy	10 822	0	10 822
<b>Životní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	0	0	0
Ostatní technické výnosy	3 565	0	3 565
<b>2003</b>			
<b>Hrubá výše</b>			
<b>Podíl zajistitelů</b>			
<b>Čistá výše</b>			
<b>Neživotní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	24 234	1 792	22 442
Ostatní technické výnosy	13 197	0	13 197
<b>Životní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	101	0	101
Ostatní technické výnosy	2 485	0	2 485

**(d) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci**

Průměrný počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a přijaté odměny za rok 2004 a 2003:

2004	Průměrný počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Ostatní náklady
Zaměstnanci	582	165 730	57 615	3 864
Vedoucí pracovníci	25	24 101	8 435	187
<b>Celkem</b>	<b>607</b>	<b>189 831</b>	<b>66 050</b>	<b>4 051</b>
<b>2003</b>				
<b>Průměrný počet zaměstnanců</b>				
<b>Mzdové náklady</b>				
<b>Soc. a zdrav. pojištění</b>				
<b>Ostatní náklady</b>				
Zaměstnanci	605	161 616	56 077	3 204
Vedoucí pracovníci	29	22 450	7 858	154
<b>Celkem</b>	<b>634</b>	<b>184 066</b>	<b>63 935</b>	<b>3 358</b>

Mzdové náklady, sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy. Vypáčené provize činí 58 665 tis. Kč a sociální a zdravotní pojištění 20 533 tis. Kč. Nezahrnují ostatní osobní náklady v částce 1 126 tis. Kč, sociální a zdravotní pojištění 394 tis. Kč a odměny představenstvu a dozorčí radě.

**(e) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů**

V průběhu účetního období roku 2004 a 2003 obdrželi členové správních, řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

2004	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Poskytnuté odměny (peněžní i nepeněžní)	7 966	267
Vyplacené důchodové zabezpečení	0	0
<b>Výplaty celkem</b>	<b>7 966</b>	<b>267</b>
<b>2003</b>		
<b>Členové představenstva</b>		
<b>Členové dozorčí rady</b>		
Poskytnuté odměny (peněžní i nepeněžní)	9 521	300
Vyplacené důchodové zabezpečení	0	0
<b>Výplaty celkem</b>	<b>9 521</b>	<b>300</b>

Členům správních, řídicích a dozorčích orgánů nebyly poskytnuty žádné půjčky.

**(f) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem**

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě klíče, uvedeného v bodě I. 4(w), činila ke dni účetní závěrky 303 620 tis. Kč (2003: 347 429 tis. Kč).

**(g) Podíly na ziscích**

V roce 2004, stejně jako v roce 2003 společnost neobdržela žádné podíly na ziscích z majetkových účastí.

**(h) Výsledek netechnického účtu**

Výsledek netechnického účtu činil k 31. prosinci 2004 zisk 26 110 tis. Kč (2003: zisk 8 056 tis. Kč).

**(i) Zisk před zdaněním**

Zisk před zdaněním činil k 31. prosinci 2004 zisk 298 240 tis. Kč (2003: zisk 87 947 tis. Kč).

## Anhang zum Jahresabschluss

**(c) Sonstige technische Kosten und Erträge**

2004	Brutto	Anteil der Rückversicherer	Netto
<b>Nichtlebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	9 666	5 139	4 527
Sonstige technische Erträge	10 822	0	10 822
<b>Lebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	0	0	0
Sonstige technische Erträge	3 565	0	3 565
<b>2003</b>			
<b>Brutto</b>			
<b>Anteil der Rückversicherer</b>			
<b>Netto</b>			
<b>Nichtlebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	24 234	1 792	22 442
Sonstige technische Erträge	13 197	0	13 197
<b>Lebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	101	0	101
Sonstige technische Erträge	2 485	0	2 485

**(d) Mitarbeiter und leitende Angestellte**

Durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten und empfangene Gehaltszahlungen für das Geschäftsjahr 2004 und 2003:

2004	Durchschnittliche Anzahl	Gehaltskosten	Sozial und Krankenversicherung	Sonstige Kosten
Mitarbeiter	582	165 730	57 615	3 864
Leitende Angestellte	25	24 101	8 435	187
<b>Gesamt</b>	<b>607</b>	<b>189 831</b>	<b>66 050</b>	<b>4 051</b>
<b>2003</b>				
	<b>Durchschnittliche Anzahl</b>	<b>Gehaltskosten</b>	<b>Sozial und Krankenversicherung</b>	<b>Sonstige Kosten</b>
Mitarbeiter	605	161 616	56 077	3 204
Leitende Angestellte	29	22 450	7 858	154
<b>Gesamt</b>	<b>634</b>	<b>184 066</b>	<b>63 935</b>	<b>3 358</b>

Die Gehaltskosten, sowie die Sozial- und Krankenversicherung beinhalten auch die Beträge, die einen Bestandteil der Anschaffungskosten bilden. Die ausbezahlten Provisionen stellen TCZK 58 665 und die Sozial- und Krankenversicherung TCZK 20 533 dar. Sie beinhalten nicht sonstige Personalkosten in der Höhe von TCZK 1 126 und Sozial- und Krankenversicherung von TCZK 394 und Zahlungen an die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder.

**(e) Zahlungen an Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates**

Im Laufe der Geschäftsjahren 2004 und 2003 erhielten Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates folgende Entlohnungen:

2004	Vorstandsmitglieder	Aufsichtsratsmitglieder
Tatsächlich bezahlte Entlohnungen	7 966	267
Geleistete Rentenversicherungszahlungen	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>7 966</b>	<b>267</b>
<b>2003</b>		
	<b>Vorstandsmitglieder</b>	<b>Aufsichtsratsmitglieder</b>
Tatsächlich bezahlte Entlohnungen	9 521	300
Geleistete Rentenversicherungszahlungen	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>9 521</b>	<b>300</b>

Die Gesellschaft gewährt den Mitgliedern der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates keine Darlehen.

**(f) Überträge der Aufwendungen zwischen den versicherungstechnischen Rechnungen und der nichtversicherungstechnischen Rechnung**

Die Gesamthöhe der Aufwendungen, die zwischen den versicherungstechnischen Rechnungen der Lebensversicherung, der Nichtlebensversicherung und der nichtversicherungstechnischen Rechnung aufgrund des in Punkt I.4 (w) angegebenen Schlüssels umgelegt wurden, betrug zum Bilanzstichtag TCZK 303 620 (2003: TCZK 347 429).

**(g) Gewinnanteile**

Im Jahre 2004, wie in 2003 erhielt die Gesellschaft keine Gewinnanteile aus Beteiligungen an Unternehmen Dritter.

## Příloha roční účetní závěrky

## III. 14. DANĚ

Daň z příjmů ve výkazu zisku a ztráty ve výši 84 423 tis. Kč (2003: 42 977 tis. Kč) zahrnuje odhad splatné daně a změnu stavu odložené daňové pohledávky, která se snížila o 850 tis. Kč (2003: 25 tis. Kč).

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

Dočasné rozdíly	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003
Finanční umístění	0	0	0	0	0	0
Pohledávky	559	1 994	0	0	559	1 994
Rezervy	4 576	3 991	0	0	4 576	3 991
Daňové ztráty z minulých let	0	0	0	0	0	0
Ostatní dočasné rozdíly	0	0	0	0	0	0
Odložená daňová (pohledávka)/závazek	5 135	5 985	0	0	5 135	5 985
Odložená daň, změna reálné hodnoty u finančního umístění	0	0	2 171	3 752	-2 171	-3 752
<b>Celkem</b>	<b>5 135</b>	<b>5 985</b>	<b>2 171</b>	<b>3 752</b>	<b>2 964</b>	<b>2 233</b>

## III. 15. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení účetní závěrky nebyly vedení společnosti známy žádné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti.

V Praze, dne 21. února 2005



Ing. Martin Žáček, CSc.  
místopředseda představenstva



Ing. Marek Venuta  
předseda představenstva



## Anhang zum Jahresabschluss

**(h) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung**

Das Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung betrug zum 31. Dezember 2004: Gewinn TCZK 26 110 (2003: Gewinn TCZK 8 056).

**(i) Jahresergebnis vor Steuern**

Das Jahresergebnis vor Steuern betrug zum 31. Dezember 2004 Gewinn von TCZK 298 240 (2003: Gewinn TCZK 87 947).

**III. 14. STEUERN**

Die Einkommensteuer in der Gewinn- und Verlustrechnung in der Höhe von TCZK 84 423 (2003: 42 977) erfasst die Schätzung der fälligen Einkommensteuer und die Änderung der latenten Steuerforderung, die um TCZK 850 (2003: TCZK 25) erniedrigt wurde.

Ausgewiesene latente Steuer- Forderungen und Verbindlichkeiten setzen sich wie folgt zusammen:

Zeitliche Differenzen	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003
Kapitalanlagen	0	0	0	0	0	0
Forderungen	559	1 994	0	0	559	1 994
Rücklagen	4 576	3 991	0	0	4 576	3 991
Verluste aus Vorjahren	0	0	0	0	0	0
Sonstige zeitliche Differenzen	0	0	0	0	0	0
Latente Steuer (Forderung)/Verbindlichkeit	5 135	5 985	0	0	5 135	5 985
Latente Steuer, Realwertveränderung	0	0	2 171	3 752	-2 171	-3 752
<b>Gesamt</b>	<b>5 135</b>	<b>5 985</b>	<b>2 171</b>	<b>3 752</b>	<b>2 964</b>	<b>2 233</b>

**III. 15. WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG**

Zum Bilanzstichtag waren der Geschäftsführung der Gesellschaft keine Ereignisse bekannt, die zu einer Änderung des Jahresabschlusses der Gesellschaft führen würden.

Prag, den 21. Februar 2005



Dipl. Ing. Martin Žáček  
Stv. Vorstandsvorsitzender



Dipl. Ing. Marek Venuta  
Vorstandsvorsitzender

# Adresy UNIQA Anschriften der UNIQA

## Centrála / Zentrale

### UNIQA pojišťovna, a.s.

Bělohorská 19, 160 12 Praha 6  
tel.: 225 393 111  
fax: 225 393 777  
infolinka: 800 120 020  
e-mail: [uniqa@uniqa.cz](mailto:uniqa@uniqa.cz)  
internet: <http://www.uniqa.cz>

## Regionální ředitelství / Regionaldirektionen

### PRAHA

Antonín Hruška  
Ředitel / Direktor  
Vínohradská 131  
130 00 Praha 3  
tel.: 222 716 611  
fax: 222 719 911  
e-mail: [paha@uniqa.cz](mailto:paha@uniqa.cz)

### LIBEREC

Ing. Julius Veselka  
Ředitel / Direktor  
Na Rybníčku 1  
460 01 Liberec 1  
tel.: 488 125 111  
fax: 488 125 777  
e-mail: [liberec@uniqa.cz](mailto:liberec@uniqa.cz)

### OSTRAVA

Václav Štěrba  
Ředitel / Direktor  
Přívozká 18  
701 00 Ostrava  
tel.: 596 114 262  
fax: 596 114 261  
e-mail: [ostrava@uniqa.cz](mailto:ostrava@uniqa.cz)

### ČESKÉ BUDĚJOVICE

Ing. Jarmil Červený  
Ředitel / Direktor  
Fráni Šrámka 2609  
370 04 České Budějovice  
tel.: 380 906 111  
fax: 380 906 320  
e-mail: [cbudejovice@uniqa.cz](mailto:cbudejovice@uniqa.cz)

### PARDUBICE

Ing. Marie Hubená  
Ředitelka / Direktorin  
Tř. 17. listopadu 504  
530 02 Pardubice  
tel.: 466 513 828  
fax: 466 530 361  
e-mail: [pardubice@uniqa.cz](mailto:pardubice@uniqa.cz)

### BRNO

Ing. Marie Dvořáková, CSc.  
Ředitelka / Direktorin  
Pekařská 23  
659 26 Brno  
tel.: 531 024 111  
fax: 531 024 104  
e-mail: [brno@uniqa.cz](mailto:brno@uniqa.cz)

## Call centrum / Call Center

### LIBEREC

Na Rybníčku 1  
460 01 Liberec 1  
tel.: 800 120 020  
fax: 488 125 125

## Adresy UNIQA / Anschriften der UNIQA

## PRAHA / PRAG

	telefon	fax	e-mail
Vinohradská 131, Praha 3, 130 00	222 716 611	222 719 911	praha@uniqa.cz
Praha 1, Opletalova 4, 110 00	222 242 211	222 242 211	uniqaphaopl@volny.cz
Praha 2, Žitná 2, 120 00	222 231 111	222 231 122	novemesto@uniqa.cz
Praha 3, Koněvova 99/2747, 130 45	271 031 400		
Praha 3, Vinohradská 131, 130 00	222 717 711	222 719 911	vinohrady@uniqa.cz
Praha 5, Jeremiášova 947, 150 00	225 393 526	251 611 919	jana.zelenkova@uniqa.cz
Praha 5, Zborovská 8, 150 00	257 315 892	257 315 896	smichov@uniqa.cz
Praha 6, Bělohorská 19/269, 160 12	225 393 331	220 513 134	jaroslava.chocholata@uniqa.cz
Praha 8, Klapkova 14, 182 00	286 840 018	286 840 022	kobylisy@uniqa.cz
Praha10, Kubánské náměstí 2, 100 00	272 732 211	272 734 411	vrsovice@uniqa.cz

## JIŽNÍ ČECHY / SÜDBÖHMEN

	telefon	fax	e-mail
České Budějovice, Fráni Šrámka 2609, 370 04	380 906 111	380 906 320	cbudejovice@uniqa.cz
Benešov, Vnoučkova 2131, 256 01	317 724 747	317 727 809	pracoviste.benesov@uniqa.cz
Beroun, Husovo náměstí 37, 266 01	311 623 630	311 623 630	beroun@uniqa.cz
České Budějovice, Fráni Šrámka 2609, 370 04	380 906 111	380 906 333	oblast.cbudejovice@uniqa.cz
Český Krumlov, Horská 73, 381 01	380 716 539	380 716 539	pracoviste.ckrumlov@uniqa.cz
Domažlice, Vodní 11, 344 01	379 725 912	379 725 912	pracoviste.domazlice@uniqa.cz
Jindřichův Hradec, Pravdova 1113/II, 377 01	384 364 110	384 364 110	pracoviste.jhradec@uniqa.cz
Kladno, Osvoboz. pol. věžňů 379, 272 01	312 661 468	312 662 588	pracoviste.kladno@uniqa.cz
Klatovy, Václavská 17, 339 01	376 320 507	376 316 736	klatovy@uniqa.cz
Písek, Komenského 56, 397 01	382 213 380	382 210 933	pracoviste.pisek@uniqa.cz
Plzeň, Americká 49, 305 93	377 223 678	377 223 678	
Plzeň, Klatovská třída 42, 301 00	377 235 130	377 235 033	pracoviste.plzen@uniqa.cz
Prachatice, Pivovarská 197, 383 01	388 319 240	388 319 240	pracoviste.prachatice@uniqa.cz
Příbram, Bratří Čapků 525, 261 01	318 625 785	318 625 785	pracoviste.pribram@uniqa.cz
Rakovník, Vrchlického náměstí 34, 269 01	313 516 335	313 516 335	pracoviste.rakovnik@uniqa.cz
Strakonice, Palackého náměstí 94, 386 01	383 333 475	383 333 475	pracoviste.strakonice@uniqa.cz
Stříbro, Benešova 442, 349 01	374 624 020	374 624 020	pracoviste.stribro@uniqa.cz
Tábor, Tyršova 1004, 390 02	381 254 031	381 256 352	tabor@uniqa.cz
Třeboň, Březanova 78, 379 01	384 722 001	384 722 001	pracoviste.trebon@uniqa.cz

## SEVERNÍ ČECHY / NORDBÖHMEN

	telefon	fax	e-mail
Liberec 1, Na Rybníčku 1, 460 01	488 125 111	488 125 777	liberec@uniqa.cz
Česká Lípa, Jindřicha z Lipé 113, 470 01	487 823 529	487 823 529	pracoviste.clipa@uniqa.cz
Děčín IV, Podmokelská 690/36, 405 02	412 512 952	412 512 952	decin@uniqa.cz
Cheb, Nám. Krále Jiřího z Poděbrad 6, 350 02	354 437 153	354 437 153	pracoviste.cheb@uniqa.cz
Chomutov, Hájkova 226, 430 01	474 652 835	474 652 835	chomutov@uniqa.cz
Jablonec n. Nisou, Dolní náměstí 14, 466 01	483 310 907	483 310 908	pracoviste.jnnisou@uniqa.cz
Kadaň, Švermova 8, 432 01	474 345 210	474 345 210	
Karlovy Vary, Bělehradská 4, 360 01	353 563 800	353 563 803	agentura.kvary@uniqa.cz
Karlovy Vary, Krále Jiřího 39, 360 01	353 167 760	353 167 800	kvary@uniqa.cz
Liberec 1, Na Rybníčku 1, 460 01	488 125 111	488 125 777	oblast.liberec@uniqa.cz
Litoměřice, Anenská 116/5, 412 01	416 737 199	416 737 199	pracoviste.litomerice@uniqa.cz
Louny, Korunní 127, 440 01	415 655 928	415 655 928	pracoviste.louny@uniqa.cz
Mariánské Lázně, Hroznatova 773, 353 01	354 621 286	354 621 286	pracoviste.mlazne@uniqa.cz
Mělník, Nová 209, 276 67	315 622 224	315 622 224	pracoviste.melnik@uniqa.cz
Most, Třída Budovatelů 2957, 434 01	476 704 714	476 704 714	pracoviste.most@uniqa.cz
Rumburk, Lužické nám. 158/12, 408 01	412 334 548	412 334 548	pracoviste.rumburk@uniqa.cz
Semily, Riegrovo náměstí 20, 513 01	481 624 629	481 624 629	pracoviste.semily@uniqa.cz
Sokolov, Třída 5. května 163, 356 01	352 382 317	352 382 317	pracoviste.sokolov@uniqa.cz
Teplice, Dlouhá 2940, 415 01	417 578 992	417 578 992	pracoviste.teplice@uniqa.cz
Turnov, Palackého 190, 511 01	481 320 414	481 320 414	pracoviste.turnov@uniqa.cz
Ústí nad Labem, Moskevská 42, 400 01	475 602 601	475 602 600	agentura.ustinl@uniqa.cz
Ústí nad Labem, Pařížská 227/20, 400 01	475 201 009	475 201 009	pracoviste.unlabem@uniqa.cz
Varnsdorf, Poštovní 3126, 407 47	412 373 880	412 373 880	pracoviste.varnsdorf@uniqa.cz
Žatec, Dvořákova 31, 438 01	415 710 149	415 712 424	zatec@uniqa.cz
Železný Brod, Příčná 350, 468 22	483 781 008	483 781 008	pracoviste.zbrod@uniqa.cz

## Adresy UNIQA / Anschriften der UNIQA

## VÝCHODNÍ ČECHY / OSTBÖHMEN

	telefon	fax	e-mail
<b>Pardubice, Tř. 17. listopadu 504, 530 02</b>	<b>466 513 828</b>	<b>466 530 361</b>	<b>pardubice@uniqa.cz</b>
Český Brod, Arnošta z Pardubic 44, 282 01	321 620 601	321 620 601	
Hradec Králové, Karla IV. 612, 500 02	495 220 467	495 220 468	hkralove@uniqa.cz
Chrudim, Čs. partyzánů 26, 537 01	469 622 455	469 623 214	chrudim@uniqa.cz
Jaroměř, Ve Sladovnách 37, 551 01	491 815 412	491 815 412	
Jičín, Žižkovo náměstí 4, 506 01	493 535 432	493 535 432	pracoviste.jicin@uniqa.cz
Kolín, Kutnohorská 821, 280 00	321 728 354	321 728 354	kolin@uniqa.cz
Litomyšl, Bělidla 1061, 570 01	461 612 415	461 612 100	pracoviste.litomysl@uniqa.cz
Mladá Boleslav, Máchova 802, 293 01	326 721 332	326 721 332	pracoviste.mboleslav@uniqa.cz
Pardubice, Tř. 17. listopadu 504, 530 02	466 535 518	466 530 361	pardubice@uniqa.cz
Poděbrady, Komenského 37 budova GEGB, 290 01	325 615 692	325 615 692	podebrady@uniqa.cz
Rychnov nad Kněžnou, Staré náměstí 56, 516 01	494 532 948	494 533 811	rychnov@uniqa.cz
Slatiňany, T.G.M. 105, 538 21	469 813 080	469 681 595	agentura.slatinany@uniqa.cz
Trutnov, Havlíčkova 9, 541 01	499 813 459	499 813 460	trutnov@uniqa.cz
Ústí nad Orlicí, Mírové nám. 128, 562 01	465 325 339	465 325 339	pracoviste.unorlici@uniqa.cz

## SEVERNÍ MORAVA / NORDMÄHREN

	telefon	fax	e-mail
<b>Ostrava, Přívozká 18, 701 00</b>	<b>596 114 262</b>	<b>596 114 261</b>	<b>ostrava@uniqa.cz</b>
Bruntál, Jesenická 47, 792 01	554 219 965	554 219 965	pracoviste.bruntal@uniqa.cz
Frydek-Místek, Ostravská 1554, 738 02	558 431 257	558 431 257	pracoviste.fmistek@uniqa.cz
Havířov, Dlouhá 1228, 736 01	596 410 983	596 410 983	pracoviste.havirov@uniqa.cz
Nový Jičín, 5. května 20, 741 01	556 705 562	556 705 562	pracoviste.njicin@uniqa.cz
Olomouc, Palachovo náměstí 1, 772 00	585 234 724	585 226 772	pracoviste.olomouc@uniqa.cz
Opava, Horní náměstí 2, 746 01	553 696 152	553 625 304	pracoviste.opava@uniqa.cz
Ostrava, Přívozká 18, 701 00	596 112 448	596 116 475	ostravavychod@uniqa.cz
Ostrava, Přívozká 18, 701 00	596 112 448	596 116 475	ostravazapad@uniqa.cz
Prerov, Komenského 46, 750 00	581 219 252	581 219 252	pracoviste.prerov@uniqa.cz
Šumperk, Slovanská 3, 787 01	583 217 220	583 217 193	sumperk@uniqa.cz
Třinec, 1. Máje 540, 739 61	558 329 087	558 329 087	pracoviste.trinec@uniqa.cz
Valašské Meziříčí, Polášková 191, 757 01	571 623 570	571 623 570	pracoviste.vmezirici@uniqa.cz
Vsetín, Smetanova 922, 755 01	571 418 087	571 413 676	vsetin@uniqa.cz
Zlín, Kvítková 552, 760 01	577 214 755	577 214 755	pracoviste.zlin@uniqa.cz

## JIŽNÍ MORAVA / SÜDMÄHREN

	telefon	fax	e-mail
<b>Brno, Pekařská 23, 659 26</b>	<b>531 024 111</b>	<b>531 024 777</b>	<b>brno@uniqa.cz</b>
Břeclav, Národních hrdinů 5, 690 01	519 371 636	519 371 636	pracoviste.breclav@uniqa.cz
Havlíčkův Brod, Žižkova 280, 580 01	569 424 659	569 424 659	pracoviste.hbrod@uniqa.cz
Hodonín, Národní třída 18A, 695 01	518 399 824	518 399 825	hodonin@uniqa.cz
Jihlava, Farní 4, 586 00	567 322 416	567 301 500	jihlava@uniqa.cz
Kroměříž, Komenského nám. 2784, 767 01	573 313 170	573 335 505	pracoviste.kromeriz@uniqa.cz
Ledeč nad Sázavou, Husovo náměstí 13, 584 01	569 721 877	569 721 877	pracoviste.insazavou@uniqa.cz
Pelhřimov, Příkopy 209, 390 02	565 321 372	565 321 372	pracoviste.pelhrimov@uniqa.cz
Prostějov, Hlaváčkovo nám. 3, 796 01	582 349 236	582 349 236	pracoviste.prostejov@uniqa.cz
Rájec-Jestřebí, Spešov 117, 679 02	516 432 132		pracoviste.blansko@uniqa.cz
Tišnov, Bezručova 1751, 666 01	549 415 793	549 415 793	pracoviste.tisnov@uniqa.cz
Třebíč, Karlovo nám. 13/19, 674 01	568 840 083	568 840 083	pracoviste.trebic@uniqa.cz
Uherské Hradiště, Mariánské náměstí 127, 686 01	572 540 730	572 557 539	pracoviste.uhradiste@uniqa.cz
Vyškov, Palánek 1, 682 01	517 341 282	517 341 282	vyskov@uniqa.cz
Znojmo, Mariánské náměstí 2, 669 02 – oblast	515 220 024	515 223 191	znojmo@uniqa.cz
Žďár nad Sázavou, Nádražní 2, 591 01	566 623 721	566 623 721	pracoviste.znsazavou@uniqa.cz

